COURS

D'ARABE VULGAIRE

PAR

A. GORGUOS

PROFESSEUR DE LANGUE ARABE AU LYCÉE D'ALGER

MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE DE PARIS

Ouvrage autorisé par le Conseil de l'instruction publique

DEUXIÈME PARTIE

1° VERSIONS ARABES

2° VOCABULAIRE FRANÇAIS-ARABE

DEUXIÈME ÉDITION

PARIS

LIBRAIRIE DE L. HACHETTE ET CIE

BOULEVARD SAINT-GERMAIN, N° 77

ET CHEZ TOUS LES LIBRAIRES DE L'ALGÉRIE

1865

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

X 224
Zcb. 2.

6473

BIBLIOTHÈQUE IMPÉRIALE
IMPRIMÉ

COURS
D'ARABE VULGAIRE

DEUXIÈME PARTIE

G.

6475

AUTORISATION UNIVERSITAIRE.

Le Conseil de l'instruction publique, ouï le rapport qui lui a été fait sur le *Cours d'arabe vulgaire*, par M. A. GORGUOS, est d'avis qu'il y a lieu de l'autoriser dans les établissements universitaires comme étant l'ouvrage le plus complet, le plus exact et le plus clair qui ait paru jusqu'ici sur les éléments de l'*arabe vulgaire* parlé en Algérie.

Le secrétaire général du Conseil,
GUIGNIAUT.

Paris, le 7 septembre 1849.

Le COURS D'ARABE VULGAIRE, par A. Gorguos, se compose de deux parties qui se vendent séparément :

PREMIÈRE PARTIE. — *Éléments de grammaire arabe; thèmes* et *vocabulaire français-arabe.* 1 vol. in-12.

Le même ouvrage, suivi de la traduction en arabe des thèmes contenus dans le volume. 1 vol. in-12.

DEUXIÈME PARTIE. — *Versions arabes*, suivies d'un vocabulaire arabe-français. 1 vol. in-12.

Le même ouvrage, suivi de la traduction en français des versions contenues dans le volume. 1 vol. in-12.

Imprimerie générale de Ch. Lahure, rue de Fleurus, 9, à Paris.

COURS

D'ARABE VULGAIRE

PAR

A. GORGUOS

PROFESSEUR DE LANGUE ARABE AU LYCÉE D'ALGER
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE DE PARIS

BIBLIOTHÈQUE IMPR.

DEUXIÈME PARTIE

1° VERSIONS ARABES

2° VOCABULAIRE FRANÇAIS-ARABE

Ouvrage autorisé par le Conseil de l'instruction publique

DÉPÔT LÉGAL Seine 1865 1445

DEUXIÈME ÉDITION

PARIS

LIBRAIRIE DE L. HACHETTE ET CIE

BOULEVARD SAINT-GERMAIN, N° 77

ET CHEZ TOUS LES LIBRAIRES DE L'ALGÉRIE

1865

1866

امثال وحكمات

من يزرع يحصد :: من يصبر ينل :: من جدّ وجد :: من حفر بيرًا لغيره وقع فيها :: اخدم تربح :: من زرع الشرّ حصد الندامة :: من كثّر عياله كثُرت احزانه :: اسئل ترشد :: عاون روحك الله يعاونك :: القنوع عن قليل غنى :: سامح عدوك يسامحك الله :: تعرف الصديق في زمان الضيق :: من كان له الطمع مركبًا كان له الفقر صاحبًا :: من وفّر اباه طالت ايّامه :: إذا كُنْتَ كذّابًا فكُنْ ذكيرًا :: راى الشيخ خير من شهادة الغلام :: ارسل حكيمًا لا توصِه :: سائل الله لا يخيب :: لا تامن

الامير إذا غشّك الوزير :. كل كلب ببابه نبّاح :.
الحسد داء لا يبراء :. نباح الكلاب لا يضرّ
السحاب :. لا يأكل الحديد الا الحديد :.
البخيل كالحمار يحمل الذّهب والفضّة ويعتلف
بالتبن :. الكلام فضّة والسّكوت ذهب،
الصبر مفتاح الفرج

٢

واحد في اليد خير من عشرة يطير :. حجرة
من يد الحبيب تفّاحة :. المستحى والمستكبن
لا ينال العلم :. الندم على السكوت خير
من الندم على القول :. اطلب الجار قبل
الدار والرفيق قبل الطريق :. إذا كان
حبيبك عسلاً لا تاكله كلّه :. قلب

الحمق في جسمه ولسان العاقل في قلبه :. لا

تنظر إلى من قال وانظر الى ما قال :.

سلطان بلا عدل كنهر بلا ماء :. اول

الغضب جنون واخره ندم :. في راس

اليتيم يتعلم الحجام

٣

صدفة المراة الارملة الجيل مرفس

ثم جلس يسوع بازاء الخزانة ينظر الجمع

كيف يلقي نحاسًا في الخزانة واغنياء كثيرون

القوا كثيرًا :. فجاءت امراة ارملة مسكينة

فقالت جلسيّن :. فاستدعى تلاميذه وقال

لهم الحقّ اقول لكم ان هذه الارملة المسكينة

القت اكثر من جميع الذين القوا في الخزانة

لِأَنَّ جميعهم الفوا من قضل ما عندهم وهذه
الفت مع مسكنتها كلّ مالها وكل معيشتها

عم

العرس في فانا ليل يوحنا

وفي يوم الثالث كان عرس في فانا الجليل
وكانت أمّ يسوع هناك ودُعِيَ ايضًا يسوع
وتلاميذه إلى العرس: وكان الخمر فدنفدت
فقالت ام يسوع له ليس لهم خمر فقال لها
يسوع مالي ولك ايتها المرأة لمّا تاتِ ساعتي
فقال أمّه للخدّام افعلوا كل ما يامركم
به؛ وكان هناك ستّ اجاجين من حجارة
موضوعة لتطهير اليهود تسع كل واحدة مطرين
او ثلاثة:: فقال لهم يسوع املوا الاجاجين

ماء ، حملوها إلى جوف و قال لهم يسوع ه
استقوا الان و ناولوا رئيس التكّة ، فعلوا
ذلك فلما ذاق رئيس التكّة ذلك الماء المتحوّل
خمرًا و لم يعلم من اين هو وكان الخدّام ه
يعلمون انّهم استقوا الماء فدعا رئيس
التكاة العريس و قال له كل انسان انما ياتى
بالخمر الجيد اوّلاً و اذا سكروا عند ذلك
ياتى بالدون و انت ابقيت الخمر الجيد
الى الان : هذا فعل يسوع بدو الايات
في قانا الجليل و اظهر مجده و آمن به تلاميذه

الولد المسرف انجيل لوقا

كان انسان له ابنان : فقال الاصغر

منهما لابيه ، يا ابه اعطِني نصيب المال
الذى ينسب لى مقسم بينهما ماله : وبعد
ايام قليلة جمع الابن الاصغر كل شئ ه
وسافر الى كورة بعيدة وبدّد ماله هناك
بعيش متراخى : فلما نفد كل شئ حدث
جوع شديد فى تلك الكورة فبدا يحتاج فمضى
والتصق برجل مدنى من تلك الكورة فارسله
الى حقله ليرعى خنازير : وكان يشتهى
أن يملا بطنه من الخرنوب التى كانت
الخنازير تاكلها ولم يعطِه احد : فرجع
الى نفسه وقال كم من اجراء فى بيت ابى
يفضل عنهم الخبز وانا هاهنا اهلك ه
جوعًا : فاقوم وامضى الى ابى واقول له يا

ابه احطمت على السماء و فدامک :. ولستُ
مستحقًّا ان أُدّعَى لک ابنًا لکن اجعلنی کاحد
من اجرائک :. فقام وجاء الی ابه و فیما هو
من بعید نظره ابوه فتحنّن واسرع واعتنقه
وقبّله وقال له ابنه یا أبه اخطأت علی السماء
وقدامک ولست مستحقًّا ان أُدّعَی لک ابنًا
فقال ابوه لعبیده قدّموا سریعًا الحلّة
الاولی والبسوه واعطوه خاتمًا فی یده و
وحذاء فی رجلیه :. واتوا بالعجل المعلوف
واذبحوه ونأکل ونتنعّم الانّ ابنی هذا کان
میّتًا بعاش وضالًّا فوجد فبدوا یفرحون
وکان ابنه الاکبر فی الحقل :. فلما جاء وقرب من البیت
سمع إتّفاق الاصوات و الغناء :.

فدعا واحدًا من الغلمة وساله ماهذا، فقال
له إن اخاك قدم وذبح ابوك العجل المعلوف
لانه قبله معافًا: فغضب ولم يرِد ان يدخل
فخرج ابوه و بدا يطلب إليه فاجاب وقال
لابيه كم لى من السنين اخدمك ولم اخالف
قط وصيتك و لم تعطِنى قط جديًا
واحدًا اتنعم به مع اصدقائى فلما جاء
ابنك هذا الذى أكل ماله مع الزانيات
ذبحت له العجل المعلوف: فقال له يا ابنى انت
معى في كل حين و كل شى لى فهو لك وكان
ينبغى ان نولم وليمة و نفرح لانّ اخاك
هذا كان ميتًا فعاش وضالاً ووُجِد،

٧

وصايا الله سفر الخروج

وقال الله كلّ هذا القول: إنّي انا الرّب
إلهك الذي اخرجتك من بيت العبودية
من ارض مصر: لا يكن لك اله اخر غيري:
لا تتّخذ لك صورة ولا تمثيل كل ما في السماء
من فوق ولا ما في الارض من اسفل ولا ما في
الماء من تحت الارض: لا تحلف باسم الربّ
الهك كاذبًا من اجل انه لا يزكي الربّ من
حلف باسمه كاذبًا: اذكر يوم السّبت هـ
لتطهره: ستة ايام اعمل عملك جميعه،
واليوم السابع سبت الربّ إلهك لا تعمل فيه
ادنا عمل انت وابنك وابنتك وعبدك وامتك

ودوابك وكل من يسكن فريبك ، من اجل ان في
ستّة ايّام خلق الربّ السماء والارض والبحار وما
فيها واستراح في يوم السابع :. من اجل ذلك
بارك الله في يوم السبت وطهّره :. اكرم اباك
وامك ليطول عمرك في الارض التي يعطيك
الربّ إلهك :. لا تقتل :. لا تزنِ :. لا تسرق :.
لا تشهد على قريبك شهادة زور :. لا تشتهِ
بيت قريبك ولا تشتهِ آمراته ولا عبده ولا
امته ولا ثوره ولا حماره ولا شيئاً مما لقريبك

٨

هلاك شمشون سبر القضاة

فاخذ اهل فلسطين شمشون وفقعوا عينيه
وشدّوه بالسلاسل واتوا به غزّة وحبسوه

في السجن وطحنوه بالرحى ، وبدى شعر
راسه ينبت من بعد ما حلقوه .: وروساء اهل
فلسطين اجتمعوا جميعًا ليذبحوا ذبيحة
عظيمة لداغون الههم وصنعوا وليمة
وقالوا دفع إلهنا في ايدينا عدونا الذى هو
شمشون .: و نظرة الجمع كله و كانوا يعظمون
إلههم قائلين قد دفع الهنا في ايدينا عدونا
الذى اخرب ارضنا واكثر قتلانا .: فلما أكلوا
و شربوا وطابت انفسهم قالوا ادعوا شمشون
ليلعب قدامنا فدعوا شمشون من السجن وكان
يلعب بين ايديهم واقاموا اياه بين عمودين
فقال شمشون للصبى الذى يمسكه بيده ه
دعنى امسك الاعمدة التى البيت عليها حتى

أتوكّل عليها واستريح قليلاً ٥

٩

وكان البيت محتليًا من الرجال والنساء ٥
وكان هناك جميع روساء اهل فلسطين
وجلوس سطح البيت نحو ثلاثة الاف من الرجال
والنساء ينظرون الى شمشون اذ كان يلعب ،
فدعا شمشون الربّ وقال اطلب اليك يا ربّي
إلهي ان تتذكرني وتقوّيني كمثل من اول يا
إلهي لانتقم من اعدائي بدفعة واحدة ٥
نقمة عينيّ اثنتيهما ، واخذ شمشون ٥
العمودين الثابت عليهما البيت واحدهما
بيمينه والاخر بشماله وقال شمشون تهلك
نفسي مع اهل فلسطين وسحب العمودين

بفوّة بسفط البيت على جميع روساء الفلسطين

وعلى جميع الشعب الحاضرين فيه و كان الموتى

الّذين اماتهم بموته اكثر من الذين قتلوا في حياته

١٠

براوات

الحمد لله وحده لا حول ولا قوّة الا بالله

إلى المعظم كبير البلاد و اهلها السيد لطاندت

سبيل السلام عليك و على من انتسب إليك

امّا بعد فانّي علىّ بن الخبّاز رجل ذو عيال

واولاد ليس لى حرفة ولا صناعة نستعين

بها على معيشتى لانى طالب علم وانّك

تعلم ان الطلبة لا حرفة لهم . فقد بلغنى

ان السيد على بن البحّار مسافر الى تونس

فإن فضى الله بسفره فالمطلوب منك ومني
كريم فضلك ان تجعلني في موضعه وهو
موضع في دار الصدفة بالجامع الاعظم :. ه
وانت تسئل عني اكابر البلاد مثل العلماء فجازاك
الله خيرًا والسلام :. في شهر غشت سنة ١٨٤٥ :.
وان سئلت عني فانا ساكن في بازاردو
ديوان نمرة ١٦

١١

الحمد لله وحده ، نسأل باسمه احسانه
الى محبّنا الفاضل الزّكي السيد محمد بن
الحدّاد السلام عليك ورحمة الله تعالى ه
وبركته :. اما بعد :. فد بلغنا كتابك العزيز
مع الشيخ المعنى السيد الحاج محمّد وحمدت

الله على سلامتك وعافيتك :: والان نخبرك ان مصطفى بن المختار إن اردت خلاصه من السجن ما بعث له الا برمتك جعلوها عليه عقوبة :: ولا زايد سوى الخير :: والسلام وكُتِبَ بامر المعظم العلّامة السيد على بن هلة قاضى بيروا عرب بالمدية لتاريخ اوايل ربيع الثانى سنة ١٢٩٤

١٢

الحمد لله ، صلّى الله على سيدنا محمد وآله ، الى حضرة محبّنا واعزّ النائر إلينا السيد فلان ، بعد السلام عليكم التامّ ، يليه فد بلغنا الاعزّ خطابك واول ما استهدنا فيه سلامتكم وحمدنا الله تعالى على ذلك وبعد

يا نعم الحبيب ، انّك اردت جريدة ، فان
وجدتها قبل ان نسافر الى قسنطينة
اشتريتها لك والّا فانى نوصى القبايل
ان يشتروها ويبعثوها لك لاجل ان نسافر
انا مع شقيف النار الآتى ، والله يجمعنا
وايّاك فى ساعة سعيدة ، امين ، وهذا ما منّا
اليكم وعليكم السلام . فى ذى القعدة قبلت
منه ثلاث ايام غشام ١٢٦٠

١٣

الحمد لله وحده ، وبه نستعين ، الى
حضرة الاجل الارفع المرعى سيدى فلان
قنصل فرنسيس ، السلام عليكم ، وبعد
نعلمكم ان اليوم نحو اربعة ايام قتلوا

رجلاً سمسارًا يقال له الفقيه صالح ، وكذلك
سمعنا ان قدر ثمانيين خيلاً هجموا على وطن
في قرب تونس فلم يجدوا هناك سوى بعض
رجال شيوخ ونسا عجايز وباقي الناس كلهم في
الزيتون فطلبوا منهم الفطور فاجابوهم قائلين
نحن ما عندنا شيء والناس كلّهم في الزيتون
يقطفون ، فعند ذلك دخل منهم اربعة
فرسان في دار فنهبوا جميع ما فيها خفيف
وخرجوا ، وبلغنا ايضًا أَنَّ رجلاً يقال له
محمد الخروبي وهو في سابق الزمان في
النعمة والان افتقر وضعف حاله صار
يسرق ومعه طفل صغير دائمًا صحبته وعندهما
مزوَد ملان بالبسيسة وتلك البسيسة

مخلطة بدقيق قمح و بدقيق شعير وغير ذلك
من الزرارع و ى مغشوشة بزريعة التكرورى
فكذلك يذهبان الى الاطرقة و كلما يجدا
احدًا عابرًا يعرضا عليه من تلك البسيسة
ياكل فكل من اكل منها دُوّخ ووقع في
الارض مطروحًا في الحين ثم انهما يسلبانه
من ثيابه وجميع ما عنده ،،

١٤

فلم يكن حتّى الان من عرف بفعلهما
لكن اليوم انكشف حالهما وسبب ذلك
انّه قد كانا اختلسا جبّة فباعاها في السوق
فاشتراها فسيان اسمه حمود وبعد مدّة
ذهب بها الى تونس فلقاه يومًا ربّها

19

وتمكّن به وفارله اعصاجبتى فتخاصما
عليها حتّى وصلت قضيتهما الى الباى
فحكم الباى على البسيان ان يردّ الجبّة
لربّها ويمشى يفتّش على صاحبه السّارف
فصار كذلك وبدا البسيان يفتّش على
السارف بوجده اول امس فتمكن به
وجعل له حديدًا برجليه واتى به الى الباى
فسجنه الباى فى الفصبة .. هذا ما سمعنا
عن سيادتك به والسلام من عبدك
وخديمك عبد الرّحمن بن عبد الله ،
فى ٢٧ محرم سنة ١٢٦٠ ،

الحمد لله وحده .. والسلام على عباده

الذين اصطفى، عن إذن الشيخ الإمام قاضي
المالكية في التاريخ وهو السيد فلان وفقه
الله بمنه وسدده الى حضرة المعظم الاجل
سيدى فلان وكيل ريبوبليك فرانسيس في
التاريخ بعد المسالة و الملاحة كثر الله خيرك
و اعانك على فعل الخير امين، بالمعروض على
مسامعك فيه خير إن شاء الله تعالى وانه
وفدت لدينا الولية عائشة بنت على
النجار مشاكية بصهرها المكرم على الزيات
وانها كانت تخاصمت معه على شان ه
نفقة فثبت لها الحق ولم يرض بذلك ولا
ادى لها نفقة ابنه : فالمراد منك ان ه
تبعث له ويؤدى لها ما وجب عليه

وهذا ما منّا إليكم عزمناكم به وعليكم هـ
السلام التّامّ ، في شهر ربيع الاول سنه ١٢٦٤
١٦

الحمد لله ، إلى محبّنا سي احمد بن علي ،
السلام عليكم ، وبعد ، كنت قبل ارسلت
اليك كتابًا بقصد ان تقدم الينا لان اتكلم
معك بما جاوبتني . والان المراد منك ان
تقدم على عجل من غير تراخ حتّى اكيده
معك بعد الامور التي فيها صلاحي وصلاحك
ولا تتاخّر عن القدوم . وكذلك
اعرفك ان بلغ مركب من مرسيلية لوسف
الزيت ، واذا كان مرادك تبيع الزيت الذي
عندك فاقدم إلينا به ، والسلام من

محبكم الحاج على بن قاسم ،،

١٧

إلى حضرة سعادة الجنيرال الكبير ومخرم
الملوك في الجزاير بالسياسة والتدبير :: اما
بعد المسالة الصادفة والحرمة الائفة نعم حضرتك
العائفة بفد بلغني مكتوبك الرفيع تامر
فيه ان نعطى دارًا من ديار الحبس لسى
على بن حمدان فائد وطن بنى موسى ::
باعلم يا نعم الامير انه كان كتب لى هو
نفسه باجبته باني ليس لى عندى دار
فارغة ولكن نفحص لك في احباس الحرمين
او سبيل الخيرات ونسعى لك في تحصيلها
والان لما جاءنى امرك ما قصرت في التفتيش

والسوال ولاكن نعيّن الجواب بانه بحص
بنفسه جان وجد دارًا جارغة تليق به
فهى له بما يحبّ ، ولاكن لا تخرج احدمن
السّاكنين جبرًا عليه وقهرًا لانّه ليس من
شانك ذلك ولا من شانى ، ودمتم في
امان الله ، من الفقيه المعترف بالعجز
التقصير مصطفى ابن محمد المفتى
المالكى

١٨

الحمد لله ، باسمه نسأل احسانه ، اسعد الله
بسعادة القبول حضرة المعظم المحترم الموصوف
بالرحمة والشفقة لجميع النّاس خصوصًا العلماء
والطلبة واصحاب الاعذار وهو كبير اهل

البلد سيدى لهاندان سيبيل، و ممّا اخبرك
به كنت خطيبًا و إمامًا ووكيلا بجامع علىّ
بجنبين كما كانوا اصلاً من قبلى خلف على
سلف من تاريخ سنة ١٣٦٠ ممّا اخذوا اوقاف
الجامع الذى كان بيدى ذات يوم بعثوالى
عشر دورو من دار الصدفة وقالوالى ندفع
لك فى كل شهر هذا العدد وانّما بعثوالى
خمسة اشهر وقد قطعوا منذ سنة وسبعة
أشهر والان ما بيدى شى ولى عيال وانا سافط
من رحلى واعور من عينى ومن الله ارجوثم
منك ان تعين على ما نستفيت به لانّك موصوف
بالملاحة والمليح لا يضيع المليح واستبسر
اهل البلد ليخبروك عن حالى لانك لا

تقبل إلاّ الحقّ ، وهذا ما منا اليك .: والله
الموفّق للصواب واليه المرجع : والسلام من ه
الرّاجي عفو الرّحيم العلي إبراهيم بن احمد
وفّقه الله بمنه : امين ، غرّة شهر رجب سنة ١٢٧٩

١٩

الحمد لله وحده .: والامر كلّه للّـــه ،
إلى حضرة المعظم المحترم سيدي فلان
اسعده الله السلام عليكم ورحمة الله
وبركته ، فالمطلوب منك ومن كريم
فضلك ان تنعم على هذه الايتام وهم اولاد
بنت السيد محمد بن عيسى ، العون ، لانّ
اباهم مات وترك زوجة وبنتاً وابناً وهم
فقراء فاجعل لهم شيئاً من الصدقة وعليكم

السلام عن إذن السيد مفتى الحنفية

بتاريخ يوم ١٦ اكتوبر سنة ١٨٤٥

٢٥

الحمد لله وحده ، لا ربّ غيره ولا
محبوب سواه ، حفظ الله بحفظه حضرة
الاجل المبجل الارفع الموقّر الاعزّ سيدى
الحاج عثمان بن مصطفى ، السلام عليكم
ورحمة الله وبركته ، اما بعد ان سألتم
عنا فنحن طائبون وعن احوالكم هـ
سائلون ، بلغنا جوابكم العزيز فقرأناه
وفهمناه ، فحمدنا الله تعالى على عافيتكم ، وما
عرفتنا به انكم تقصدون مرسيلية ببضاعة
زيت وصوف ما ستحسنّاه ولاكن يا

محبّنا انت رجل لا تعرف تتكلم باللغة
النصرانية فكيف تستطيع التجارة في
بلادهم ، ماسمح كلاى خُدّم معك رجلاً ه
عارفًا باللسان الطّلياني او الفرنصاوى
يكون لك ترجمانًا و به تقضى امورك في
البيع والشّراء فإن لم تجد في مدينتكم ه
احدًا يعرف باحدى اللغتين المذكورتين
بعرّفني جواب وانا ارسل اليك اخى عبد الباري
وانه قد سافر سالفًا في برّ النصارَى و تعلّم
لسانهم كما ينبغى وانا اضمنك من ف
جانبه لانه رجل مليح و مشهور في البلاد
بالامانة وما تعطيه من الاجر يقنع مو
به ، و السلام من عبدكم و خديمكم .

محمد بن حسين ابي شعبان (١٢٦١هـ)

٢١

عن ابي الفدا

مولود النبي

امّا ابو رسول الله صلّى الله عليه وسلّم فهو عبد الله بن عبد المطّلب وكانت ولادة عبد الله المذكور قبل الفيل بخمس وعشرين سنة وكان ابوه يحبّه لانّه احسن اولاده واعفّهم: ومات عبد الله بيثرب ولرسول الله شهران وقيل كان حملاً وجميع ما خلّفه عبد الله خمسة اجمالٍ وجارية حبشية اسمها بركة وكنيتها أمّ ايمن وهي حاضنة رسول الله واما أمّ رسول الله فهي امنة

بنت وهب بن عبد مناف بن زهرة بن كلاب
بن مرّة بن كعب بن لوى بن غالب بن فهر
وهو قريش .

٢٢

فخطب عبد المطّلب بن وهب ابنته ه
امنة لعبد الله فزوّجه بها فولدت رسول
الله صلّى الله عليه وسلّم يوم الاثنين لعشر
خلون من ربيع الاوّل من عام الفيل وكان
قدوم الفيل في منتصف المحرّم تلك السنة
وهى الثانية والاربعون من ملك كسرى انوشروان
وهى سنة احدى وثمانين وثمانماية لغلبة
الاسكندر على دارا وهى سنة الف وثلثماية
وستّ عشرة لبخت نصر ،

رضاع النبى

كانت المراضع يفدمّنَ من البادية إلى مكّة يطلبن ان يرضعنَ الاطفال فقدم عدّة منهن واخذت كل واحدة طفلاً وهم تجد حليمة طفلاً تأخذه غير رسول الله : وكان يتيمًا فد مات ابوه : فلذلك لم يرغبنَ في اخذه لانهنَّ كنَّ يرجين الخير من ابي الطفل ولا يرجين من أُمّه فاخذته حليمة وتسلّمته من أُمّه امنة وارضعته ومضت به إلى بلادها وهى بادية بنى سعد : فوجدت من الخير والبركة مالم تعهده قبل ذلك ثمّ قدمت به إلى مكّة وهى احرص الناس

على مكثه عندها فقالت لِأُمّه امنة او هم
تركتِ ابنك عندى حتّى يغلظ فانّى اخشى
عليه وباء مكة ولم تزل حتّى تركته معها
فاخذته وعادت به الى بلاد بنى سعد
وبقى رسول الله هناك ؛

٢٤

ولمّا كان بعض الايّام و رسول الله مع
اخيه من الرضاع خارجًا عن البيوت إذ
اتَى ابن حليمة أمه وقال لها ذلك الفرشىّ
قد اخذه رجلان عليهما ثياب بيض فه
باضجعاه وشقّا بطنه : فخرجت حليمة
وزوجها نحوه فوجدوه قايمًا فقالا مالك
يا بنى : فقال جاءنى رجلان فاضجعانى

وشفّا بطنى بفال زوج حليمة لها :. فد
خشيتُ ان هذا الغلام فد أُصِيبَ بـه
فالحقيه باهله فاحتملتّه حليمة وفدمت
به الى امّه امنة :. فقالت امنة ما افدمك به
وكنتِ حريصة عليه فابدت حليمة عذرًا لم
تقبله امنة منها وسالتها عن الصحيح ه
فقالت التخوّف عليه من الشيطان فقالت
امّه امنة كلا والله : ما للشيطان عليـه
من سبيل إنّ لِابنى شانًا :.

٣٥

سفرة النّبى إلى الشام فى تجارة لخديجة

كانت خديجة تاجرة ذات شرف ومال

ولمّا بلغها صدق رسول الله وامانته
عرضت عليه الخروج في تجارتها الى الشّام مع
غلام لها يقال له ميسرة . فاجاب الى ذلك
وخرج رسول الله حتّى قدم الشام ومعه
ميسرة وباع ما كان معه واشترى ما
عوضه ثمّ اقبل قافلاً الى مكة ولمّا قدم رسول
الله بمال خديجة وحدّثها ميسرة بما شاهده
من كرامة النّبيّ وانّه كان شاهد ملكين ما
يظلّانه وقت الحرّ فعرضت خديجة نفسها على
النّبيّ بتزوّجها واصدقها عشرين بكرة وهي
اوّل مراة تزوّجها ولم يتزوّج غيرها حتى ماتت
وكان عمر النّبيّ لمّا تزوّجها خمسا وعشرين سنة
وكان عمرها يومئذ اربعين سنة

وكانت ايمان ، ولم يتزوج رسول الله بكرًا
غير عايشة ، وخديجة اوّل من امن برسول
الله وبقيت معه بعد مبعثه عشر سنين ه
و توميت قبل الهجرة بثلاث سنين ..

٢٦

تجديد عمارة الكعبة

كانت الكعبة قصيرة البناء فارادت قريش
رفعها فهدموها .. ثمّ بنوها حتى بلغ البنيان
موضع الحجر الاسود فاختصموا فيه لان كلّ
قبيلة ارادت ان ترفعه إلى موضعه .. ثمّ ه
اتّفقوا انّ يحكّموا اوّل داخل من باب الحرم
وكان رسول الله اول داخل فحكموه فامرهم
ان يضعوا الحجر في ثوب وان يمسك كل قبيلة

٣٥

بطرف من الاطراف وان يرجعه الى موضعه
ففعلوا ذلك .: واخذه رسول الله عنده
وصوله الى موضعه بوضعه بيده موضعه
ثم اتمّوا بناء الكعبه وكانت تُكسَى القباطى
ثم كُسيتْ البرود واول من كساها الديباج
الحجاج بن يوسف ؛

٣٧

حديث الهجرة

واما ما كان من حديث الهجرة فانّه لمّا
علمت قريش انّه قد صار لرسول الله
انصار وان اصحابه بمكّة قد لحقوا بهم
جاءوا من خروج رسول الله الى المدينه
فاجتمعوا واتّفقوا على ان ياخذوا من كلّ

فبيلة رجلاً ليضربوه بسيوفهم ضربة رجل
واحد ليضيع دمه في القبائل .. وبلغ ذلك
النبيّ فأمر عليًّا ان ينام على فراشه وان
يتشح ببرده الاخضر وان يتخلّف عنه
ليؤدّي ما كان عند رسول الله من الودائع
إلى اربابها وكان الكفّار قد اجتمعوا على
باب النبيّ يرصدونه ليثبوا عليه .. فاخذ
رسول الله حفنة تراب وجعل ذلك التراب
على روس الكفار فلم يروه .. فاتاهم آتٍ
وقال انّ محمدًا خرج ووضع على روسكم
التراب .. وجعلوا ينظرون فيرون عليًّا
عليه برد النبيّ فيقولون محمّد نائم .. فلم
يبرحوا كذلك حتى اصبحوا فقام عليّ

فعرفوه واقام علىّ بمكّة حتّى أَدّى هـ
ودائع النّبىّ :. وقصد النّبىّ لمّا خرج
من داره دار ابى بكرٍ واعلمه بان الله قد
اذن بالهجرة :. فقال ابوبكرٍ الصحبة يا رسول
الله قال الصحبة :. فبكى ابو بكر فرحًا واستاجرا
عبد الله بن اريقط وكان مشركًا ليدلّهما على
الطريق :. ومضى النّبىّ وابو بكر الى غار
بثور وهو جبل اسفل مكّة فاقاما فيه
ثم خرجا من الغار بعد ثلاثة ايّام وتوجّها
الى المدينة ومعهما عامر بن فهيرة مولى
ابى بكر الصّدّيق وعبد الله بن اريقط
الدّليل وهو كافر :.

وجدّت فريشي طلبه و تبعه سراقة بن
مالك المذلجي فلحق النّبيّ فقال ابو بكر
يارسول الله ادركنا الطّلب :: فقال له
النّبيّ لاتحزن انّ الله معنا :: ودعى رسول
الله على سراقة فارتطمت فرسه الى بطنها
في ارض صلدة فقال سراقة ادع الله يا محمد
ان يخلصني فلك ان ارد الطلب عنك
فدعا له النّبيّ فخلص ثم تبعه فدعا النّبيّ
عليه فترطّم ثانيًا فسال الخلاص وان يردّ
الطّلب عن النّبي فاجابه النّبيّ ودعا
له فرجع سراقة و ردّ كل من لقيه من الطّلب
وقدم رسول الله المدينة ،،

٢٩

غزوة بدر الكبرى

هى الغزوة التى اظهر الله به الدّين :: وكان
من خبرها انّه قدم لقريش فعل من الشّام
مع ابى سفيان بن حرب و معه ثلثون رجلًا
فندب رسول الله النّاس اليهم :: فبلغ ابا
سفيان ذلك فبعث الى مكّة واعلم قريشا
انّ النّبى يقصده ، فخرج النّاس من مكّة سراعًا
فلم يتخلف من الاشراف غير ابى لهب ه
وبعث مكانه العاص بن هشام :: فكانت عدّتهم
تسعمايه وخمسين رجلًا فيهم مايه فرس ::
وخرج رسول الله من المدينه لثلاث خلون
من رمضان سنة اثنتين للهجرة و معه

ثلثمائة و ثلثة عشر رجلاً منهم سبعة
وسبعون من المهاجرين .: و البافون من الانصار
ولم يكن فيهم الا فارسان احدهما المقداد بن
عمرو الكندى بلا خلاف و الثانى فيل هو
الزبير بن العوام و فيل غيره .: و كانت
الإبل سبعين يتعاقبون عليها .: و نزل رسول
الله الصهباء و جاءته الأخبار بان العير
قاربت بدرًا و ان المشركين قد خرجوا
ليمنعوها عنها ثم ارتحل رسول الله و نزل ببدر
على ادنى ماء من القوم

٣٥

واشار سعد بن معاذ بنباء عريش لرسول
الله .: يجلس فيه و معه ابو بكر و افبلت

فريش فلمّا راهم رسول الله قال اللهمّ هذا
فريش قد اقبلت بخيلائها و فخرها تكذّب
رسولك اللهمّ فنصرك الذى وعدتنى
و تقاربوا و برز من المشركين عتبة بن
ربيعة و شيبة بن ربيعة والوليد بن عتبة
فامر النبى ان يبارز عبيدة بن الحارث بن
المطلب عتبة وحمزة عمّ النبى شيبة وعلى
بن ابى طالب الوليد ابن عتبة فقتل
حمزة شيبة وعلى الوليد وضرب كل
واحد من عبيدة وعتبة صاحبه وكرّ على
وحمزة على عتبة وقتلاه واحتمل عبيدة
وقد قُطِعَت رجله ثم مات : و تزاحف القوم
و رسول الله و معه ابو بكر في العريش وهو

يدعو ويقول اللهمّ إن تهلك هذه العصابة
لا تُعبَد في الارض . اللهمّ انجزني ما وعدتني
و لم يزل كذلك حتّى سقط رداؤه موضعه
ابو بكر عليه وخفق رسول الله خفقة ثم
انتبه فقال ابشر يا ابا بكر وقد اتى
نصر الله . ثمّ خرج رسول الله من العريش
يحرّض الناس على القتال وأخذ حفنة من
الحصباء ورمى بها قريشًا وقال شاهت
الوجوه ثم قال لاصحابه شدّوا عليهم .
فكانت الهزيمة . وكانت الوقعة صبيحة
الجمعة لسبع عشرة ليلة خلت من
رمضان ونصر الله نبيه بملائكته وجاء
الخبر الى ابى لهب بمكة عن مصاب اهل

بدر فلم يلبث غير سبع ليالٍ ومات غضًّا،

٣١

غزوة الخندق

كانت غزوة الخندق في شوال سنة اربع،
وبلغ رسول الله تحزّب قبائل العرب بامر
لحفر الخندق حول المدينة. وظهرت للنبي
في حفر الخندق عدّة معجزات. منها ان ه
ابنة بشير بن سعد الانصاري وهي اخت
النعمان بن بشير بعثتها أمّها بقليل تمر
غداء ابيها بشير وخالها عبد الله بن رواحة
فمرّت برسول الله فدعا بها وقال هاتي ما
معك يا بنية قالت فصببت ذلك ه
التمر في كفّي رسول الله فما امتلتا. ثم دعا

رسول الله بثوب وبدد ذلك التمر عليه

ثم قال لإنسان اصرخ في اهل الخندق ان
هلموا الى الغداء فجعلوا ياكلون منه
وجعل يزيد حتى صدر اهل الخندق عنه
وانه ليسقط من اطراف الثوب
٣٢

ومنها ما رواه جابر قال كانت عندى
شويهة غير سمينة فأمرت امراتى ان تخبز
فرحتشعير وان تشوى تلك الشاة
لرسول الله : وكنا نعمل في الخندق نهارًا
وننصرف اذا امسينا فاذا انصرفنا من
الخندق قلت يا رسول الله صنعت لك
شويهة ومعها شيئاً من خبز الشعير وانا احب ان تنصرف

الى منزلى: فامر رسول الله من يصرخ في
النّاس ان انصرفوا مع رسول الله الى بيت
جابر فقُلت إنّا لله وإنا اليه راجعون
وكان قصدى ان يمضى رسول الله هـ
وحده: و اقبل رسول الله و الناس معه :
وقدّمنا له ذلك مبرّك و سمّى ثم اكل
وتواردوها الناس كلّما صدر عنها قوم
جاء ناس حتى صدر اهل الخندق عنها؛

٣٣

وروى سلمان الفارسى قال كنت قريبًا
من رسول الله وانا اعمل في الخندق
فتغلّظ على الموضع الذى كنت اعمل فيه فلمّا
رَأى رسول الله شدّة المكان اخذ المعول

٣٦.

وضرب ضربة لمعت تحت المعول برقة ∴ ثم
ضرب اخرى فلمعت برقة اخرى ثم ضرب
اخرى و لمعت برقة اخرى فال فلت يا
رسول الله ما هذا الذى يلمع تحت المعول
فال ارايت ذلك يا سلمان فقلت نعم
فقال امّا الاولى فانّ الله فتح علىّ بها اليمن
وامّا الثانية فانّ الله فتح علىّ بها الشام
والمغرب ∴ واما الثالثة فانّ الله فتح
علىّ بها المشرق ∴

عرس

وفرغ رسول الله من الخندق وانقلبت
قريش في احابيشها واقام المشركون بضعًا
وعشرين ليله و رسول الله مقابلهم وليس بينهم

فتال غير المراماة بالنبل ثم خرج عمرو بن
عبد ودّ يريد المبارزة فبرز إليه علي بن
ابي طالب : فقال عمرو يا ابن اخي
والله ما احبّ ان اقتلك : فقال علي
لكنّي والله احب ان اقتلك فحمي
عمرو عند ذلك ونزل عن فرسه فعقره
وافبل الى علي وتجاولا وعلا عليهما الغبرة
وسمع المسلمون التكبير وعلموا ان ه
عليًّا قتله وانكشفت الغبرة وعلى على
صدر عمرو يذبحه : ثمّ ان الله تعالى اهبّ
ريح الصبا : وكان ذلك في ايام شاتية :
فجعلت تكبا فدورهم وتطرح ابنيتهم
ورمى الله بينهم الاختلاف فرحلت قريش

٣٥

غزوة خيبر

حكى ابو رافع مولى رسول الله قال خرجنا
مع علىّ حين بعثه رسول الله الى خيبر
فخرج اليه اهل الحصن فقاتلهم علىّ
فضربه رجل من اليهود فخرج ترس علىّ
من يده فتناول بابًا كان عند الحصن
فتترّس به ولم يزل في يده وهو يقاتل
حتّى فتح الله عليه ثمّ القاه من يده
فلقد رايتنى في سبعة نفر انا ثامنهم
نجهد على ان نقلب ذلك الباب فما
نقلبه :: وكان فتح خيبر في صفر سنة
سبع للهجرة ::

٣٦

مرض رسول الله

لمّا قدم رسول الله من حجّة الوداع اقام بالمدينة :: وابتدى برسول الله مرضه في اواخر صفر وهو في بيت زينب بنت جحش وكان يدور على نسآئه حتّى اشتدّ مرضه وهو في بيت ميمونة بنت الحارث فجمع نساءه واستاذنهن في ان يمرّض في بيت احداهن فاذنّ له فان يمرّض في بيت عايشة فانتقل اليها :: وفي اثناء مرضه وهو في بيت عايشة خرج بين الفضل بن العبّاس وعلى بن ابى طالب حتّى جلس على المنبر :: فحمد الله ثمّ

٥٠

فال ايها الناس من كنت جلدت له
ظهرًا فهذا ظهري فليستقد منى ومن
كنت سببت له عرضًا فهذا عرضي فليستقد
منه ومن أخذت له مالاً فهذا مالي فليأخذ
منه ولا يخشَ الشحناء منّى فانها ليست
من شانى ثم نزل وصلى الظهر ثم رجع
الى المنبر وعاد الى مقالته فادّعى عليه
رجل ثلاثة دراهم فاعطاه عوضها ثم
قال ألاَ أنّ فضوح الدنيا اهون
من فضوح الاخرة

٣٧

وفاة رسول الله

وتزايد به مرضه حتى توفي يوم الاثنين

ضحوة النهار وقيل نصف النهار: قالت
عايشة رايت رسول الله وهو يموت وعنده
قدح فيه ماء يُدخل يده في القدح ثم يمسح
وجهه بالماء ثم يقول اللهم اعنّي على
سكرات الموت: قالت وثقل في حجري
فذهبت انظر في وجهه ماذا بصره قد
شخص وهو يقول بل الرفيق الاعلى قالت
فلما قُبِضَ وضعت راسه على وسادة
وقمت التدم واضرب وجهي مع م
النساء وكانت وفاته يوم الاثنين لاثنتي
عشرة ليلة خلت من ربيع الاوّل: وحكى
القاضي شهاب الدّين في تاريخه قال
فاقتحم جماعة على النبيّ ينظرون اليه

وقالوا كيف يموت وهو شهيد علينا لا والله
ما مات بل رُفِع كما رفع عيسى وناداوا على
الباب لا تدفنوه فان رسول الله لم يمُت
فتربصوا به حتى ربى بطنه : وخرج عمه العباس
وقال والله الذى لا إله الّا هو لقد ذاق رسول
الله الموت :

٣٨

منتخبات من كتاب الف
ليلة و ليله
الحمار و الثور :

كان لبعض التجّار اموال و مواشٍ وكان الله
تعالى اعطاه معرفة لسن الحيوانات والطّير
: مسكن ذلك التاجر الارياف وكان عنده

في دار حمار و ثور فمات يومًا الثور الى مكان
الحمار فوجده مكتوسًا مرشوشًا وفي معلفه
شعير مخربلا و تبن مغربل وهو رافد مستريح
وفي بعض الاوقات يركبه صاحبه لحاجة تعرض
له ويرجع على حاله. فلما كان في بعض الايام
سمع التاجر الثور وهو يقول للحمار مـ
هنيئًا لك ذلك: انا تعبان و انت مستريح
تاكل الشعير مخربلًا ويخدموك وفي بعض
الاوقات يركبك صاحبك ويرجع وانا
دائمًا للحرث و الطحين. فقال له الحمار اخاص
خرجت ووضعوا على رقبتك النّاب بارفد
ولا تقُم ولو ضربوك فان قُمت بارفد ثانيًا ماذا
رجعوا بك ووضعوا لك الهول بلا تأكله

كانّك ضعيف وامتنع من الاكل والشرب
يومًا او يومين او ثلاثة بانّك تستريح من التّعب
والجهد وكان التاجر يسمع كلامهما :.

٣٩

فلما جاء السّوّاف الى الثّور بعلفه اكل منه
شيئًا يسيرًا فاصبح السّوّاف ياخذ الثّور للحرث
فوجده ضعيفًا فقال له التاجر خُذّ الحمار وحرّثه
مكانه اليوم كله :. فرجع الرجل واخذ الحمار مكان
الثّور وحرّثه مكانه اليوم كلّه فلمّا رجع اخر
النهار شكر الثّور على تفضّلاته .
حيث اراحه من التّعب في ذلك
اليوم :. فلم يردّ عليه الحمار جوابًا و ندم اشدّ
النّدامة :. فلمّا كان ثاني يوم جاء الزّرّاع

واخذ الحمار وحرثه الى اخر النّهار فلم يرجع الا
مسلوخ الرقبة شديد الضعف فتأمّله الثور
وشكره ومجده :: فقال له الحمار كنت مقيمًا
مستريحًا بها ضرّنى الا فضولى :: ثم قال اعلم انّى
لك ناصح وقد سمعت صاحبنا يقول ان لم
يقمُ الثور من موضعه اعطوه للجزّار ليذبحه
ويعمل جلده قطعًا :: وانا خايف عليك ونصحتك
والسلام :: فلمّا سمع الثور كلام الحمار شكره
وقال فى غدا سرح معهم ثم ان الثور اكل
علفه بتمامه حتى لحس المذود بلسانه كعل
ذلك وصاحبهما يسمع كلامهما :: فلما طلع
النّهار خرج التابع الى دار البقر وجلس ينتظر
السّوّاق واخذ الثور وخرج فلمّا رأى الثور

صاحبه حرك ذنبه وضرط وبرطع :. فضحك
التاجر حتى استلقى على قفاه ؛؛

٤٠

البازى

كان ملك من الملوك يحبّ الفرجة
والتنّزه والصيد وكان له باز رباه ولا يفارقه
ليلاً ولا نهاراً ويبيت طول الليل حامله على يده
واذا طلع على الصيد ياخذه معه وعمل له
طاسة من الذهب معلقة في رقبته يسقيه
منها فبينما الملك جالس واذا بالوكيل على
طير الصيد يقول يا ملك الزمان هذا اوان
خروج إلى الصيد :. فاستعدّ الملك للخروج
واخذ البازى على يده وصاروا الى ان وصلوا

الى وادٍ ونصبوا شبكة الصيد.. واذا بغزالة
وقعت في تلك الشبكة .. فقال الملك كل من
فاتت الغزالة من جهته فتلته فضيقوا
عليها حلقة الصيد.. واذا بالغزالة اقبلت الى
الملك ونشبت على رجليها وحطت يديها
على صدرها كانها تقبل الارض للملك فصاح
الملك للغزالة فجرت من جوف دماغه وراحت
الى البرّ

٤١

فالتفت الملك الى العسكر جرائم يتغامزون
عليه .. فقال يا وزير ماذا يقول العسكر فقال
يقولون انّك قلت كلّ من فاتت الغزالة من
جهته يُقتَل فقال الملك وحياة راسي

لأتبعها حتى اجئ بها:: ثم صلح الملك
في اثر الغزالة ولم يزل وراءها:: وصار البازى
يلصقها على عينيها الى ان اعماها ودوخها
بسحب الملك دبوسًا وضربها فقلبها ونزل
فذبحها وسلخها وعلفها في فربوص السرج
وكانت ساعة حر وكان المكان فيفراء لم
يوجد ماء بعطش الملك وعطش الحصان
فالتفت الملك ورأى شجرة ينزل منها ماء
مثل السمن:: وكان الملك لابسًا كبه
جلدًا فاخذ الطاسة من رفبة البازى
وملاءها من ذلك الماء ووضع الماء قدامه:: واذا
بالبازى لطش الطاسة وقلبها فاخذ الملك
الطاسة ثانيًا وملاءها وظن ان البازى

عطشان فوضعه قدّامه فلطشره
الطاسة ثانيًا وقلبها :. فغضب الملك من
البازى واخذ الطاسة ثالثًا وقدّمها للحصان
فقلبها البازى بجناحه :. فقال الملك الله
يخيبك يا اشام الطيور احرمتنى من الشرب
واحرمت نفسك واحرمت الحصان ثم ضرب
البازى بالسيف فرمى اجنحته ،،

٤٢

فصار البازى يقيم راسه و يقول بالاشارة
انظر الذى فوق الشجرة :. فرفع الملك عينه ه
فراى فوق الشجرة حيّة والذى يسيل سمّها
و ندم الملك على قص اجنحة البازى :. ثم
قام وركب حصانه وسار ومعه العزالة حتّى

٦٠

وصل الى مكانه الاول مالفى الغزالة الى
الطباخ وقال له خذها واطبخها ثم جلس
الملك على الكرسى و البازى على يده
فشهق ومات فصاح الملك حزنًا واسفا
على قتل البازى حيث خلصه من الهلك

٤٣

الزجاجى

كان في بغداد رجل فقير الحال وقليل العقل
وكان له والد كبير السن ومات وخلف له
مائة درهم فلما اخذ الرجل تلك الدراهم
تحيّر ولم يدرِ ما يصنع بها فبينما هو كذالك
إذ وقع في خاطره انّه ياخذ بها زجاجا من
كل نوع ليتجر فيه ويربح فاشترى بالمائة

درهم زجاجا وجعله في طبق كبير وقعد
في موضع ليبيع ذلك الزجاج :: وبجانبه حايط
باسند ظهره اليه و قعد متفكرًا في نفسه
وقال إنّ راس مالى في هذا الزجاج مايةُ درهم
و انا ابيعه بمايتى درهم ثم اشترى بالمايتى
درهم زجاجًا و ابيعه باربعماية درهم ولا
ازال ابيع و اشترى الى ان يبقى معى مال
كثير :: فاشترى به من جميع المتاجر و العطريات
حتّى اربح ربحا عظيما و بعد ذلك اشترى
دارًا حسنة و اشترى المماليك و الخيل هـ
و السروج المذهبة و اكل و اشرب :: ولا
اخلّى مغنّية في المدينة حتّى اجئ بها
في بيتى و اسمع مغانيها ::

٤٤

هذا كلّه و هو يحسب في نفسه و فبصر
الزجاج فدّامه . ثم قال وابعث جميع
الخاطبات في خطبة بنات الملوك والوزراء
واخطب بنت الوزير بمد بلغني انها
كاملة الحسن بديعة الجمال و امهرها
بالف دينار وان رضي ابوها حصل المراد
وان لم يرضَ اخذتها قهرًا على رغم انفه
فان حصلت في داري اشتري عشر
خدّام صغار ثم اشتري لي كسوة الملوك م
والسلاطين واصوغ لي سرجًا من الذهب
مرصّعًا بالجواهر ثم اركب ومعي المماليك يمشون
حولي و فدّامي وخلفي حتّى اذا رآني الوزير
قام إجلالًا لي وافعدني مكانه وبفعد

هو دونى لانه صهرى : ويكون معى
خادمان بكيسين في كل كيس الف دينار :
ماعطيه الف دينار مهر بنته واهدى اليه
الالف الثانى انعامًا حتّى اظهر له مروءتى
وكرمى وصغر الدنيا في عينى : ثم انصرف
الى دارى : باذا جاء احد من جهة امراتى
وهبت له دراهم وخلعت عليه خلعة
وان ارسل الىّ الوزير هدية ردد تها عليه
ولو كانت نفيسة ولم اقبلها منه
حتّى يعلموا انى عزيز النفس ولا اخلّى
نفسى الّا في اعلا مكانه :

٤٥

ثمّ اقدم اليهم في اصلاح شانى وتعظيمى

٦٤

وامرهم بزما بعها ثم اصلح دازی اصلاحًا
بيّنا باذ جاء وقت الجلاء لبست افخر
ثيابي وقعدت على مرتبة من الديباج لا
التفت يميناو لا شمالاً لكبر عقلي ورزانة
بهمي وتجئ امراتي وهي كالبدر في
حليها وحللها وانا انظر اليها عجبًا
وتيهًا حتى يقول جميع من حضر يا
سيدي امراتك وجاريتك قائمة بين
يديك فانعم عليها بالنظر: ثم يقبّلون
الارض قدّامي مرارًا: فعند ذلك ارمع راسي
وانظر اليها نظرة واحدة ثم اطرق براسي
الى الارض يمضون بها: وامور انا واغيّر
ثيابي والبس احسن من ما كان عليّ

باذا جاءوا بالعروسة المرّة الثانية لا انظر
اليها حتّى يسالونى مرارًا : بانظر اليها ثم
اطرق براسى الى الارض ولم ازل كذلك حتى
يتمّ جلاؤها ثم انى امر بعض الخدّامان
يرمى كيسًا جيده خمسماية دينار للمواشطا باذا
اخذته المواشطا امرتهنّ ان يدخلننى عليها
فاذا ادخلننى عليها لا انظر اليها و لا اكلمها
احتفارًا لها لاجل ان يقال انى عزيز النّفس
حتى تجئ اسّها تقبّل راسى ويدى وتقول
لى يا سيدى انظر جاريتك فانّها نشتهى
قربك فاجبر خاطرها بكلمة : فلا اردّ عليها
جوابًا ولم تزل كذلك تستعطفنى حتّى تقوم
وتقبل يدى مرارًا ثمّ تقول يا سيدى انّ

بنتى صبية مليحة ما رات رجلاً باذا رات منك
هذا الإنقباض انكسر خاطرها فمَلّ اليها
وكلّمها ثم انّها تقوم و تحضر لى قدحًا فيه شراب
ثم انّ بنتها تاخذ القدح لتعطينى فاذا جاءتنى
تركتها قائمة بين يدىّ و انا متّكى على مخدّة
مزركشة بالذهب لا انظر اليها من كبره
نفسى وجلالة قدرى حتّى تظنّ فى نفسها
انّى سلطان عظيم الشان فتقول يا سيدى
بحق الله عليك لا تردّ القدح من يد جاريتك
فانى جاريتك فلا اكلّمها فتلحّ علىّ وتقول
لا بدّ من شربه و تقدّمه الى فمى فانفض
يدى فى وجهها و ارفسها و اغمزه
هكذاك ثم رفس برجله فجاءت فى قفص

الزجاج و كان في مكان مرتفع منزل على الارض
و تكسّر كل ما فيه ..

٤٦
فصر ملوك الفوط

بلغني ان كانت في مملكة الفوط بلدة وفيها
قصر دائمًا مقفول وكلّما مات ملك و تولّى بعده
ملك اخر من الفوط رمى عليه قفلاً محكمًا
فاجتمع على الباب اربعة وعشرون قفلاً من
كلّ ملك قفل . ثم تولّى بعدهم رجل ليس من
اهل بيت المملكة .. فاراد فتح تلك الاقفال
ليرى ما داخل ذلك القصر فمنعه من ذلك
اكابر الدّولة وانكروا عليه و زجروه عما في
ولم يرجع عن فتحه ثم انه ازال الاقفال وفتح الباب

موجد فيه صور العرب على خيلها وجمالها
وعليهم العمايم المسيلة وهم مقلدون
بالسيوف وبايديهم الرماح الطوال
ووجد كتابًا فيه واخذ الكتاب وقراه ـ
فوجد مكتوبًا فيه اذا فتح هذا الباب هـ
يغلب على هذه الناحية قوم من العرب
وهم على هيئة هذه الصورة بالحذر ثم
الحذر من فتحه وكانت تلك المدينة بالاندلوس

بفتحها طارف بن زياد في تلك السنة
في خلافة الوليد بن عبد الملك من بني امية
وقتل ذلك الملك اقبح قتلة ونهب بلاده
وسبى من بها من النساء والغلمان وغنم اموالهم

ووجد فيها المائدة التى كانت لنبى الله
سليمان بن داود عليهما السلام وكانت على ما
ذُكِرَ من زمرد اخضر واوانيها من الذهب
وحجابها من الزبرجد ونفيس الجواهر ووجد
فيها الزّبور مكتوبًا بخط يونانى فى ورق من
الذهب مصر بالجواهر ووجد فيها كتابًا
ذكر فيه منافع الاحجار والنّبات والطلاسم وعلم
الكيميا من الذهب والفضّة ووجد كتابًا
اخر يحكى فيه صناعة صياغة اليواقيت م
والاحجار وتركيب السموم والترياقات وصورة
شكل الارض والبحر والبلدان والمعادن ووجد فيها
مرآة كبيرة مستديرة صُنعت لنبى الله
سليمان بن داود اذا نظر الناظر فيها راى الاقليم

السبعة ووجد فيها من الياقوت البهرمانى
مالا يحيط به وصف فحمل ذلك كله الى وليد
بن عبد الملك ::

٤٨

مكرمة جعفر البرمكى

يحكى ان جعفر البرمكى لما صلبه هارون
الرشيد امر بصلب كل من نعاه او رثاه فـ
فكف الناس عن ذلك :: فاتفق ان اعرابيا
كان ببادية بعيدة وفى كل سنة ياتى بقصيدة
الى جعفر البرمكى المذكور فيعطيه العـ دينار
جائزة على تلك القصيدة فياخذها وينصرف
ويستمر ينفق منها على عياله الى اخر العام
فجاء ذلك الاعرابى على عادته فلما جاء وجد

٧١

جعفر مصلوبًا فجاء الى المحلّ الذى هو

مصلوب به واناخ راحلته وبكى بكاءً شديدا

وحزن حزنًا عظيمًا وانشد القصيدة ونام

فراى جعفر البرمكى فى المنام يقول له

انك قد اتعبت نفسك وجيتنى فوجدتنى

على ما رايت ولكن توجّه الى البصرة واسئل

عن رجل اسمه كذا وكذا من تجار بصرة وقل له

أنّ جعفر البرمكى يقرئك السلام ويقول لك

اعطِنى الف دينار بامارة القولة: فلمّا انتبه من

الاعرابى من نومه توجّه الى البصرة فسأل عن ذلك

التاجر واجتمع به وبلّغه ما قال له جعفر فى المنام

٤٩

فبكى التاجر بكاءً شديدًا حتّى كاد ان

يفارق الدنيا ثم انه اكرم الاعرابى واجلسه
عنده واحسن مثواه .: ومكث عنده ثلاثة
ايام مكرمًا ولمّا اراد الانصراف اعطاه البًا
وخمسماية دينار وقال له الالف هى المأمور
لك به والخمسماية إكرام منّى إليك ولك فى
كل سنة الف دينار .: وعند انصرافه قال
التاجر بالله عليك ان تخبرنى بخبر الفولة
حتّى اعرف اصلها .: فقال له انا كنت فى ابتداء
الامر فقير الحال اطوف بالغوز الحارّ فى
شوارع بغداد وابيعه حيله على المعاش
فخرجت فى يوم بارد ماطر وليس على بدنى
ما يقينى من البرد فتارة ارتعد من شدّة
البرد وتارة اقف فى ما المطر وانا فى حالة كريهة

وكان جعفر في ذلك اليوم جالسًا في قصره
مشرف على الشارع وعنده خواصّه وحاشيه
فرفع نظره عليّ فرآني لحالي وارسل اليّ بعض
اتباعه فاخذني اليه وادخلني عليه فلمّا رأني
قال لي بع ما معك من البغل على طائفتي
فاخذت اكيله بمكيال كان معي فكلّ من اخذ
كيلة بغل يملاها ذهبًا حتّى فرغ جميع ما معي
ولم يبقَ في القفّة شيء. ثم جمعت الذهب الذي
حصل لي على بعضه. فقال لي جعفر هل بقي
معك شيء من البغل فلت لا ادري ثمّ فتّشت
القفّة فلم اجد فيها سوى بولة واحدة
فاخذتها منّي وبلغها نصفين. فاخذ
نصفها واعطى النصف الثاني لإحدى

محاظيه :: و قال بكم تشترين نصف هذه
الفولة فقالت بقدر هذا الذهب مرّتين
فصرت متحيّرًا في امرى وقلت في نفسى
هذا محال فبينما انا متعجّب واذا بالمحظية
امرت بعض جواريها :: فاحضرت ذهبًا قدر
الذهب المجتمع مرّتين :: فقال جعفر وانا
أشترى النصف الذى اخذته بقدر الجميع
مرّتين :: ثم قال لى جعفر خذ ثمن فولك وامر
بعض خدّامه فجمع المال كلّه ووضعه في قفتى
فاخذته وانصرفت ثم جئت الى البصرة واتجرت
بما معى من المال فوسّع الله علىّ ولله الحمد
والمنّة فاذا اعطيتك في كل سنة الف دينار
من بعض احسان جعفر ما ضرّنى شى :: فانظر

4.6.

مكارم اخلاف جعفر والثناء عليه حيا وميتاً رحمة الله تعالى عليه ::

٥٠

ذكر الصلح الذى صار بين يحيى بن خالد وبين عبد الله مالك الخزاعى.

كان بين يحيى بن خالد وبين عبد الله بن مالك الخزاعى عداوة في السر وسبب العداوة بينهما ان امير المومنين هارون الرشيد كان يحب عبد الله ابن مالك محبة عظيمه بحيث ان يحيى بن خالد واولاده كانوا يقولون ان عبد الله يسحر امير المومنين حتى مضى على ذلك زمان طويل والحقد

في قلوبهما ما تبق ان الرشيد قلّد ولاية ارمينية
لعبد الله ابن مالك وسيّره اليها. فلمّا استقرّ
في تختها قصده رجل من اهل العراق كان
فيه بعض ادب وذكاء وفطنة الّا انّه ضاف
ما بيده وفنى ماله . فزوّر كتابا على لسان
يحيى بن خالد الى عبد الله ابن مالك وسامر
اليه في ارمينية فلما وصل إلى بابه سلّم الكتاب
الى بعض حجابه . فاخذه الحاجب وسلّمه الى
عبد الله بن مالك الخزاعي . ففتحه وقرأه
وتدبره وعلم انه مزوّر . فامر باحضار
الرجل فلما تمثل بين يديه دعا له واثنى عليه
وعلى اهل مجلسه فقال له عبد الله بن مالك ما
حملك على بعد الشقّة ومجيئك الىّ بكتاب

مزوّر ولكن طلب نعسا فاننا لانخيّب ه
سعيك :. فقال الرجل اطال الله بقاء مولانا
الوزير ان كان ثقل عليك وصولي بلا حجّة
في منعي بحجّة فإنّ ارض الله واسعةٌ والرّازق
حتّى :. والكتاب الذي اوصلته اليك من
يحيى بن خالد صحيح غير مزوّر :. فقال
عبد الله انا اكتب كتابًا لوكيلي ببغداد
وآمره فيه ان يسأل عن حال هذا الكتاب الذي
اتيتني به :. فان كان ذلك حقًّا صحيحًا غير
مزوّر فلّدتك امارة بعض بلادي او اعطيتك
مائتي الف درهم مع الخيل والنجب الجليلة
والتشريف إن ارت العطاء وان كان
الكتاب مزوّرًا امرت ان نضرب مائتي خشبة

وان تخلف لحينك : ثم امر به عبد الله
ان يحمل الى بحر ويجعل له فيها ما يحتاج اليه
حتى يتحفف امره :

٥١

ثم كتب كتاباً الى وكيله ببغداد مضمونه
انه قد وصله الى رجل ومعه كتاب يزعم
انه من يحيى بن خالد وانا اسئ الظن
بهذا الكتاب : يجب ان لا تهمل هذا
الامر بل تمضي بنفسك و تتحفف امر هذا
الكتاب وتسرع الي برد الجواب لاجل ان
نعلم صدقه من كذبه : فلما وصل اليه الكتاب
ببغداد ركب من ساعته ومضى الى دار
يحيى بن خالد بن برمك جالساً مع ندمائه

وخواصه مسلم عليه وسلم اليه الكتاب بقرأه
يحيى بن خالد ثم قال للوكيل عد إلي من
الغد حتى اكتب لك الجواب : ثم التفت
الى ندامائه بعد انصراف الوكيل وقال ما جزاء
من تحمل عني كتابا مزورا وذهب به
إلى عدوي فقال كل واحد من الندماء
مقالا وجعل كل واحد منهم يذكر نوعا
من العذاب : فقال لهم يحيى لقد اخطأتم
فيما ذكرتم وهذا الذي اشرتم به من دنايه
الهمم وخستها ولكنكم تعرفون قرب منزلة
عبد الله من امير المؤمنين وتعلمون ما
بيني وبينه من العضب والعداوة وقد سبب
الله هذا الرجل وجعله واسطة بي الصلح

بيننا ووقفه لذلك وفيّضه ليخمد نار الحقد
من قلوبنا وهي تتزايد من مدة عشرين سنة
وتنصلح بواسطته شؤوننا: وقد وجب على
ان اني لهذا الرجل بتحقيق ظنونه واصلاح
شؤونه والكتب له كتابًا إلى عبد الله بن مالك
مضمونه انه يزيد في اكرامه ويستمرّ على
اعذاره واحترامه: فلمّا سمع النّدماء ذلك
دعوا له بالخيرات وتعجبوا من كرمه ووفور
مروءته: ثم انه طلب الورقة والدّواة وكتب
إلى عبد الله بن مالك كتابًا بخطّ يده مضمونه
بسم الله الرحمن الرحيم: وصل كتابك اطال
الله بقاءك وفرّاته وسُررت بسلامتك
وابتهجت باستقامتك وشمول سعادتك

وكان ظنّك ان ذلك الرجل الحرّ زوّر عنى
كتابًا ولم يحمل منّى خطابًا وليس الامر كذلك فإنّ
الكتاب انا كتبته وليس بمزوّر ورجائى من
اكرامك واحسانك وحسن شيمتك ان
تفى لذلك الرجل الحرّ الكريم بامله وامنيته
وترعى له حقّ حرمته وتوصله الى غرضه
وان تخصّه منك بغامر الإحسان ووافر
الإمتنان ومهما فعلته في حقّه فانا المقصود
به والشاكر عليه ثم عنون الكتاب وختمه
وسلّمه الى الوكيل

٥٢

فانفذه الوكيل إلى عبد الله فحين قرأه
ابتهج بما حواه واحضر ذلك الرجل وقال

له ای الامرین الذین وعدتک بهما احبت
الیک لاحضره بین یدیک : فقال الرجل
العطاء احبّ الیّ من کلّ شیء : فامر له
بمائتی الف درهم وعشرة أفراس عربیة مسمة
منها بحلال الحریر وخمسة بسروج الذهب
المحلاة وبعشرین ختما من الثیاب وعشرة
من المماليک رکّاب خیل وما یلیق بذلک
من الجواهر الثمینة : ثم خلع علیه واحسن
الیه ووجّهه إلی بغداد فی هیئة عظیمة
فلمّا وصل الی بغداد قصد باب دار یحیی
بن خالد قبل ان یصل الی اهله وطلب
الاذن فی الدخول علیه : فدخل الحاجب
الی یحیی وقال له یا مولای انّ ببابنا رجلاً

ظاهرًا الحشمة جميلا الخلقة حسن الحال
كثير الغلمان يريد الدخول عليك باذن له
بالدخول: فلما دخل عليه قبل الارض
بين يديه: فقال له يحيى من انت فقال
له الرجل ايها السيد انا الذى كنت
ميتا من جور الزمان فاحييتنى من رمس
النوائب وبعثتنى إلى جنة المطالب
انا الذى زورت كتابا عنك واوصلته الى
عبد الله بن مالك الخزاعى: فقال له يحيى ما
الذى بعل معك واى شئ اعطاك: فقال
اعطانى من يدك ومن جميل طويتك وشمول
نعمك وعمور كرمك وواسع فضلك حتى
اغنانى وخولنى وهادانى وقد حملت جميع عطيته

ومواهبه وهاهي ببابك والامر اليك والحكم
في يديك :: فقال له يحيى إنّ صنيعك معي
اجمل من صنيعي معك ولك عليّ المنّة
العظيمة واليد البيضاء الجسيمة حيث
بدلت العداوة التي بيني وبين ذلك
الرجل المحتشم بالصداقة والمودّة :: فانا
اهب لك من المال مثل ما وهب لك عبد
الله بن مالك :: ثم امر له من المال والخيل
والتّخوت بمثل ما اعطاه عبد الله :: فعادت
لذلك الرجل نعمته كما كانت بمرؤة هذين الكريمين ::

٥٣

إحسان المامون إلى الادباء

رُوى ان المامون لم يكن في خلفاء بني العبّاس

اعلم منه في جميع العلوم :: وكان له في كلّ
اسبوع يومان يجلس فيها المناظرة العلماء
فتجلس المناظرون من الفقهاء والمتكلمين
بحضرته على طبقاتهم ومراتبهم :: فبينما هو
جالس معهم اذ دخل في مجلسه رجل غريب
وعليه ثياب بيض رثة :: فجلس في اخر النّاس
وقعد من وراء الفقهاء في مكان مجهول
فلمّا ابتدؤا في الكلام وشرعوا في معضلات
المسائل وكان من عادتهم انهم يديرون
المسألة على اهل المجلس واحداً بعد واحد
بكلّ من وجد زيادة لطيفة او نكتة غريبة
ذكرها :: فدارت المسألة إلى ان وصلت الى ذلك
الرجل الغريب فتكلم واجاب بجواب احسن من

اجوبة الفقهاء كلّهم :. فاستحسن الخليفة
كلامه وامر ان يُرفَع من ذلك المكان الى اعلى
منه فلمّا وصلت اليه المسالة الثانية اجاب
بجواب احسن من جواب الاوّل فامر المأمون ان
يرفع الى اعلى من تلك الرتبة فلما دارت المسألة
الثالثة اجاب بجواب احسن واصوب من
الجوابين الاوّلين :. فامر المأمون ان يجلس
قريبًا منه فلمّا انقضت المناظرة احضروا الماء
وغسلوا ايديهم واحضروا الطعام واكلوا :.
ثم نهض الفقهاء فخرجوا :. ومنع المامون ذلك
الشخص من الخروج معهم وادناه منه ولاطفه
ثم امر له بمائتي الف درهم وحمّله على فرس واعطاه
ثيابا فاخرة وكان في كلّ مجلس يرفعه على جماعة

87

الفقهاء حتّى صار ارفع منهم درجة واعلى مرتبة
والله يعلم

٥٤

مهرأة شاطر بوالٍ

كان بثغر الاسكندرية والٍ يقال له حسام ص
الدّين فبينما هو جالس في جمعته ذات ليله واذا
اقبل عليه رجل جندى وقال له اعلم يا مولانا
الوالى انّى دخلت هذه المدينة في هذه الليلة
و نزلت في خان كذا فنمت فيه الى ثلث اللّيل
فلمّا انتبهت وجدت خرجى مشروطًا وقد
سُرِقَ منه كيس فيه الف دينار فلم يتم كلامه
حتّى ارسل الوالى واحضر جميع من كان في
الخان وامر بسجنهم الى الصباح فلمّا جاء

الصبح امر باحضار آلة العقوبة واحضر هولاء
الناس بحضرة المجندى صاحب الدراهم: اراد
عقابهم: واذا برجل قد اقبل وشق الناس حتى
وقف بين يدى الوالى والجندى وقال ايها
الامير اطلف هولاء الناس كلهم بانهم مظلومين
وانا الذى اخذت مال هذا الجندى وهاهو الكيس
الذى اخذته من خرجه ثم اخرجه من كمه
ووضعه بين يدى الوالى والجندى: فقال
الوالى للجندى خذ مالك و تسلمه بما فى
لك على الناس سبيل: وصار الناس وجميع
الحاضرين يثنون على ذلك الرجل ويدعون
له: ثم ان الرجل قال ايها الامير ما السطارة
انى جئت اليك بنفسى واحضرت هذا الكيس

وانما الشطارة في اخذ هذا الكيس ثانيًا فقال
الرجل وكيف فعلت يا شاطر حين اخذته فقال
ايها الامير إنّي كنت واقفًا في مصرٍ سوق
الصيارف اذ رايت هذا الجندي لمّا صرّف هذا
الذهب ووضعه في هذا الكيس متبعته من
زقاق الى زقاق فلم اجد لي سبيلاً الى إخذ
المال منه ثمّ انّه سافر متبعته من بلد الى بلد
وصرت احتال عليه في اثناء الطريق بما
قدرت على اخذه منه فلما دخل هذه المدينة
تبعته حتّى دخل في هذا الخان فنزلت الى
جانبه ورصدته حتّى نام وسمعت غطيطه
فمسيت اليه قليلاً قليلاً فلم يرَ وقطعت الخرج بهذا
السكّين واخذت الكيس هكذا ومدّ يده واخذ

الكيس من يدى الوالى والجندى وتاخر الى
خلف الوالى والجندى والناس ينظرون اليه
ويعتقدون انه يريهم كيف اخذ الكيس من
الدرج :: واذا به قد جرى ورمى نفسه فى بركة ::
فصاح الوالى الى حاشيته وقال الحقوه وانزلوا
خلفه فما نزعوا ثيابهم ونزلوا فى الدرج حتى
كان الشاطر مضى فى حال سبيله :: وفتشوا عليه
فلم يجدوه :: وذلك ان ازفة الاسكندرية كلهم قد
تنقد الى بعضها :: فقال الوالى للجندى لم يبقى لك
عند النار حق لانك عرفت غريمك وتسلمت
مالك وما حفظته ::

٥٥

امراة متصدقة

91

مما يحكى ان ملكًا من الملوك قال لاهل
مملكته لئن تصدق احد منكم بشئ لا
قطعن يده، فامسكت الناس جميعًا عن الصدقة
ولم يقدر احد ان يتصدّق على احد. فاتفق
ان سائلاً جاء الى امراة يومًا من الايام وقد
اضرّ به الجوع وقال لها تصدّقي عليّ بشئ
فقالت كيف اتصدّق عليك والملك يقطع
يد كلّ من تصدّق فقال السائل بالله تعالى
ان تصدّقي عليّ فلما سألها بالله رقّت له
وتصدّقت عليه برغيفين. فوصل الخبر
الى الملك فامر باحضارها فلما حضرت
قطع يديها وتوجهت الى دارها. ثم ان الملك
بعد حين قال لامّه انّي اريد الزواج

بزوجيني امراة جميلة فالت ان في جوارنا
امراة لم يوجد احسن منها ولكن بها عيب
شديد: قال وما هو قالت مفطوعة اليدين
قال اريد ان انظرها فانت بها اليه: فلما
نظرها اعتنى بها فتزوجها وكانت تلك
المراة هي التي تصدقت على السائل برغيفين
وقطع يديها من اجل ذلك: فلما تزوج بها
حسدها صرايرها وكتبن الى الملك يخبرنه
عنها بانها ساحرة وقد ولدت غلامًا: فكتب
الملك الى امه كتابًا وامرها فيه ان تخرج بها
الى الصحراء وتتركها هناك ثم ترجع: ففعلت
امه ذلك وخرجت بها الى الصحراء ثم رجعت
فصارت تلك المراة تبكي على ما جرى لها

وتنتحب إنتحابًا شديدًا ما عليه من مزيد
بينما هي تمشي والولد على عنقها اذ مرّت
بنهر مبروك لتشرب من شدة العطش
الذي لحقها من مشيها وتعبها وحرّها
بعد ما طأطأت سقط الولد في الماء ص
فجلست تبكي على ولدها بكاء شديدًا ؛ —
فبينما هي تبكي اذ مرّ عليها رجلان فقالا لها ما
يبكيك قالت كان لي ولد على عنقي فسقط
في الماء ؛ فقالا لها المحبين ان نخرجه لك قالت
نعم فدعوا الله تعالى فخرج الولد اليها سالمًا لم
يصبه شيء ؛ ثم قالا لها المحبين ان يردّ الله يديك
كما كانت قالت نعم فدعوا الله سبحانه وتعالى
فرجعت يداها احسن ما كانت ؛ ثم قالا لها

اقدرين من نحن فالت الله اعلم فالا نحن
رغيبك الذان تصدقت بنا على السائل
وكانت الصدقة سبب قطع يديك
فاحمد الله تعالى الذى رد عليك يديك ه
وولدك بحمدت الله تعالى واثنت عليه

٥٦

يهودى صالح ومتصدق

كان في بنى اسرائل رجل عابد له عيال
يغزلون الغطن . فكان كل يوم يبيع
الغزل ويشترى قطنًا وما خرج من الكسب
يشترى به طعامًا لعياله ياكلونه في ذلك اليوم
فخرج ذات يوم وباع الغزل فلقيه اخ له مسكا
اليد المحاجة فدفع له ثمن الغزل ورجع الى عياله

من غير فطن ولا طعام ، فقالوا له اين
الفطن والطعام فقال لهم استقبلنى
فلان فشكا الىّ الحاجة فدفعت اليه من
الخبز: قالوا وكيف نصنع وليس عندنا
شئ نبيعه وكان عندهم قصعة مكسورة
وجرة فذهب بهما الى السوق فلم يشترها
احد منه فبينما هو في السوق اذ مرّ به رجل
ومعه سمكة منتنة منفوخة لم يشترها
احد منه ، فقال له صاحب السمكة اتبيع لى
كاسدك بكاسدى قال نعم فدفع له القصعة
والجرة واخذ منه السمكة وجاء بها الى عياله
فقالوا له ما نعمل بهذه السمكة قال تشوونها —
وناكلها الى ان يشاء الله تعالى لنا برزقنا ص —

فاخذوها وشقّوا بطنها فوجدوا فيه حبّة لؤلؤ
واخبروا بها الشيخ فقال انظروا إن كانت
مثقوبة فهي لبعض الناس : وإن كانت غير
مثقوبة فانها رزق رزقكم الله تعالى به فنظروا
فاذا هي غير مثقوبة : فلمّا اصبح الصباح غدا بها
إلى بعض اخوانه من اصحاب المعرفة بذلك
فقال يا فلان من اين لك هذه اللؤلو قال رزق
رزقنا الله تعالى به قال انها تساوى الف درهم
وانا اعطى لك ذلك لكن اذهب بها الى فلان
فانّه اكثر منّى مالاً و معرفة : فذهب بها اليه
فقال انها تساوى سبعين الف درهم لا
اكثر من ذلك : ثمّ دفع له سبعين الف
درهم ودعا بالحمّالين فحملوا له المال حتّى

وصل الى باب منزله ∴ فجاءه سائل وقال له
اعطني مما اعطاك الله تعالى فقال للسّائل
قد كنّا بلا مس مثلك خذ نصف هذا المال
فلمّا قسم المال شطرين واخذ كل واحد
شطره قال له السائل امسك عليك مالك
وخذه بارك الله لك فيه وانما انا رسول ربك
بعثني اليك لاختبرك فقال لله الحمد والمنّة وما
زال في ارغد عيش هو وعياله الى الممات ∴

٥٧

المنام المصدّق

كان في بغداد رجل صاحب نعمه وامرة
ومال كثيرة فنفد وتغيّر حاله وصار لا
يملك شيئاً ولا ينال قوته الا بجهد جهيد

فنام ذات ليلة وهو مخمور مفهور فراى في
منامه فائلاً يقول له ان رزقك بمصر فاتبعه
وتوجّه اليه .: فسافر الى المصر فلما وصل اليها
ادركه المسا فنام في مسجد وكان في جوار
هذا المسجد بيت ففدّر الله تعالى ان جماعة
من اللصوص دخلوا المسجد و توصّلوا منه الى
ذلك البيت .: فانتبه اهل البيت على حركة
اللصوص وقاموا بالصياح فاغاثهم الوالى
بانباعه فهربت اللصوص ودخل الوالى المسجد
فوجد الرّجل البغدادى نائمًا في المسجد فقبض
عليه وضربه بالمقارع ضربًا مؤلمًا حتّى اشرف على
الهلاك وسجنه .: فمكث ثلاثة ايام في السجن ثم
احضره الوالى وقال له من اى البلاد انت قال

من بغداد فقال له وما حاجتك التي هي سبب
في مجيئك الى مصر فقال اني رايت في منامي
فائلاً يقول لي انّ رزقك بمصر فتوجّه اليه
فلمّا جئت وجدت الرزق الذي اخبرني به تلك
المفارم التي تلتها منك: فضحك الوالي حتّى
بدت نواجذه وقال له يا فقيل العقل انا رايت
ثلاث مرّات في منامي فايلا يقول لي ان بيتا
في بغداد بخطّة كذا ووصفه كذا الجوشه
حنينة تحتها فسقيه بها مال له جرم عظيم
فتوجّه اليه وخذه فلم اتوجّه وانت من قلّة
العقل سافرت من بلدة الى بلدة من اجل
رؤيا وايتها وهي اضغاث احلام: ثمّ اعطاه
دراهم وقال له استعن بها على عودك الى بلادك

١٠٠

ماخذها وعاد الى بغداد :: وكان البيت الذى
وصفه الوالى ببغداد هو بيت ذلك الرجل فلما
وصل الى منزله حفر تحت المسغبة جزاءى مالاً
كثيراً :: ووسع الله عليه رزقه وهذا اتفاق عجيب

٥٨

مغفل حماره وشاطر

بلغنى ان بعض المغفلين كان سائراً وبيده
مقود حماره وهو لجرّه خلفه :: فنظره رجلان
من الشطار :: فقال واحد منهما لصاحبه انا
آخذ هذا الحمار من هذا الرجل :: فقال له كيف
تاخذه فقال له اتبعنى وانا أريك فتبعه
فتقدم ذلك الشاطر الى الحمار وفكّ منه المقود
واعطاه لصاحبه وحطّ المقود فى راسه ومشى خلفه

المغفّل حتّى علم ان صاحبه ذهب بالحمار :. ثم
وقف فجرّه المغفّل بالمقود فلم يمش فالتفت اليه
فراى المقود في راس رجل فقال له اى شيء انت
فقال له انا حمارك ولى حديث عجيب وهو انّه
كان لى والدة عجوزة صالحة جئت اليها في
بعض الايام وانا سكران :. فقالت لى يا ولدى
تُبْ الى الله من هذه المعاصى فاخذت العصا
وضربتها بها فدعتْ علىّ فمسخنى الله تعالى
حمارًا واوقعنى في يدك فمكثت عندك هذا
الزمان كلّه فلمّا كان هذا اليوم تذكّرتنى أُمّى
وحنّن الله قلبها علىّ فدعت لى فاعادنى الله
آدميًا كما كنت :. فقال الرجل لا حول ولا قوّة الّا
بالله العلى العظيم بالله عليك يا اخى ان تجعلنى

فى حلّهما وعلت بك من الركوب وغيره ثم
خلّى سبيله ومضى الشاطر وودع صاحب
الحمار الى داره وهو سكران من الهمّ والغمّ
فقالت له زوجته ما الذى دهاك وإين الحمار
فقال لها انت ماعندك خبر بامر الحمار بل انا
اخبرك به ثم حكى لها الحكاية فقالت
يا ويلنا من الله تعالى كيف مصى لنا هذا
الزمان كلّه ونحن نستخدم بنى آدم ثم انّها
تصدّقت واستغفرت وجلس الرّجل فى الدّار
مدّة وهو من غير شغل فقالت له زوجته
الى متى هذا القعود فى البيت من غير شغل
قم امضِ الى السّوق واشترِ لنا حمارًا واشتغل
عليه فمضى الى السوق ووقف عند الخمير

واذا هو بحمار يُبَاع: فلمّا عرفه تقدّم اليه
ووضع فمه على أُذنه وقال له ويلك يامشئوم
لعلّك رجعت الى السكر وضربت أُمّك والله ما بقيت
اشتريك ابدًا: ثم تركه وانصرف:

٥٩

من افتدى برأى امرأته خسر مرتين
ممّا يُحكَى ان خسرو وهو ملك الملوك
كان يحبّ السمك فكان يومًا جالسًا في قاعته
هو و شيرين زوجته فجاء صيّاد ومعه سمكة
كبيرة اهداها لخسرو فاعجبته تلك السمكة
فامر له باربعة الاف درهم فقالت له شيرين
بئسما فعلت فقال لها لِمَ قالت لانّك بعد
هذا اذا اعطيت احدًا من حشمك هذا القدر

يحتقره و يقول انما اعطاني مثل الغدر الذي
اعطاه للصياد فغار خسرو لقد صدقت
ولكن يقبح بالملوك ان يرجعوا في هبتهم وقد فعل
هذا فقالت شيرين انا ادبر لك امرا في استرجاع
العطية منه فقال لها وكيف ذلك فقالت له اذا اردت
ذلك فادع الصياد و قل له هل هذه السمكة ذكر
او انثى فان قال ذكر فقل له انما اردنا انثى
وان قال انثى فقل له انما اردنا ذكرا .: فارسل
خلف الصياد فعاد وكان الصياد صاحب
دهاء وفطنة .: فقال له الملك خسرو هل
هذه السمكة ذكر او انثى فقبل الصياد
الارض وقال هذه السمكة خنثى لا ذكر ولا انثى
فضحك خسرو من كلامه وامر له باربعة

الاب درهم اخرى :: فمضى الصيّاد الى الخازندار
وقبض منه ثمانية الاف درهم ووضعها في
جراب كان معه وحملها على عنقه وهمّ بالخروج
فوقع منه درهم واحد فوضع الصيّاد الجراب
عن كاهله والحنى على الدرهم ياخذه والملك
وشيرين ينظران اليه :: فقالت شيرين ايّها
الملك ارايت خسّة هذا الرجل وسفالته حيث
سقط منه درهم لم يسهل عليه ان يتركه
لياخذه بعض غلمان الملك فلما سمع الملك
كلامها اشمأز من الصياد وقال لقد صدقتِ
يا شيرين ثم انّه امر باعادة الصياد وقال له
يا ساقط الهمّة لست بانسانٍ كيف وضعت
هذا المال من كاهلك وانحنيت لاجل درهم

وبخلت ان تتركه في مكانه ففيل الصياد
الارض وقال اطال الله بقاء الملك: انني لم
ارجح ذلك الدرهم عن الارض لخطره عندي ولكنّا
رفعته عن الارض لانّ على احد وجهيه
صورة الملك وعلى الوجه الاخر اسمه فخشيت
ان يضع احد رجله عليه بغير علم فيكون
ذلك استخفافا باسم الملك وصورته فاكون
انا المؤاخذ بهذا الذنب فتعجب الملك
من قوله واستحسن ماذكره فامر له باربعة
الاف درهم اخرى: وامر الملك منادياً ان ينادي
في مملكته و يقول لا ينبغي لاحد ان يفتدي
براى النساء بمن افتدى برايهن خسر
مع درهمه درهمين

٦٠

يحيى بن خالد البرمكى وضيفه

خرج يحيى بن خالد من دار الخلافة متوجهًا الى داره فرأى على باب الدار رجلًا بلما قرب منه نهض الرجل قائمًا وسلم عليه وقال له يا يحيى انا محتاج الى ما يدك وقد جعلت الله وسيلتى اليك فامر يحيى ان يعمل له موضع فى داره وامر خازن داره ان يجعل اليه فى كل يوم البدرهم وان يكون طعامه من خاص طعامه فاستمر الرجل على ذلك الحال شهرًا كاملًا فلما نقضى الشهر كان قد وصل اليه ثلثون البدرهم فحجب الرجل ان يحيى ياخذ منه الدراهم

لكثرتها فانصرف خيبة فاخبروا يحيى
بذلك فقال والله لو اقام عندى عمره وطول
دهره لما منعته صلتى ولا قطعت عنه
اكرام ضيافتى وفضائل البرامكة لا تحصى
وسنابهم لا تستقصى "

٦١
اليهودية الدينة والشيخان

كان فى قديم الزمان وسالف العصر والاوان
امراة صالحة فى بنى اسرائيل وكانت تلك
المراة دينة عابدة تخرج كل يوم الى مصلى
وكان بجانب تلك المصلى بستان فاذا
خرجت الى المصلى تدخل البستان وتتوضأ
منه وكان فى البستان شيخان يحرسانه

فتعلو الشيخان بتلك المراة وراودا ها عن
نفسها فابت فقالا لها ان لم تمكنينا من نفسك
لنشهدن عليك بالزنا فقالت لهما الحارية الله
يكفيني شركما: ففتحا باب البستان وصاحا
فاقبل عليهما الناس من كل مكان وقالوا ما
خبركما فقالا انا وجدنا هذه الجارية مع شاب
يفجر بها فاقبلت الشاب من ايدينا.. وكان
الناس ينادون بفضيحة الزانى ثلاثة ايام ثم
يرجمونه فنادوا عليها ثلاثة ايام من اجل الفضيحة
وكان الشيخان في كل يوم يدنوان منها ويضعان
ايديهما على راسها ويقولان لها الحمد لله الذى
انزل بك نقمته: فلما اراد رجمها تبعهم دانيال
وهو ابن اثنى عشر سنة: وهذه اول معجزة له

على نبينا وعليه الصلاة والسلام ولم يزل
تابعًا لهم حتى لحقهم وقال لا تجعلوا عليها
بالرجم حتى افضى بيتهم موضعوا له كرسيًا
ثم جلس وعرف بين الشيخين وهو اول من
عرف بين الشهود فقال لاحدهما ما رايت
فذكر له ماجرى فقال له حصل ذلك في اى
مكان في البستان فقال في الجانب الشرقي
تحت شجرة الكمثرى ثم سأل الثاني على ما
رأى فاخبره بما جرى فقال له في اى مكان في
البستان فقال له في الجانب الغربي تحت
شجرة التفاح فكل هذا والجارية واقفة رافعة
راسها ويديها الى السماء وهي تدعو الله
بالخلاص مما نزل الله تعالى صاعقة من العذاب

١١١

ماحرفت الشيخين واظهر الله براءة الجارية وهذا اوّل ماجرى من المعجزات دانيال عليه السلام

٦٢

اسكاندر وملك قوم ضعفاء

يحكى ان اسكاندر ذا القرنين اجتاز في سفره بقوم ضعفاء لا يملكون شيئاً من اسباب الدنيا وقد حفروا قبور موتاهم على ابواب دورهم .: وكانوا في كل يوم يتعهدون تلك القبور و يكنسون التراب عنها وينظّفونها ويزورونها و يعبدون الله تعالى فيها وليس لهم طعام الّا الحشيش و نبات الارض .: فبعث اليهم اسكاندر رجلاً يستدعى ملكهم اليه

فلم يجبه وقال مالى اليه حاجة فسار ذو
القرنين اليه وقال كيف حالكم وما انتم
عليه فانى لا ارى لكم شيئاً من ذهب ولا
فضة ولا اجد عندكم شيئاً من نعيم الدنيا
فقال له ان نعيم الدنيا لا يشبع منه احد فقال
له اسكاندر لم حفرتم الفهود على ابوابكم
فقال لتكون نصب اعيننا فننظر اليها ونجدد
ذكر الموت ولا ننسى الاخرة ويذهب حب
حب الدنيا من قلوبنا فلا نشتغل بها عن
عبادة ربنا تعالى: فقال اسكاندر كيف
تأكلون الحشيش: قال لانا نكره ان نجعل
في بطوننا قبور الحيوانات ولان لدة
الطعام لا تتجاوز الحلق ثم مدّ يده فاخرج فجفا

من راس آدمی موضعه بین یدی اسکاندر

و قال له یا ذا القرنین اتعلم من کان صاحب
هذا قال لا: قال کان صاحبه ملکاً من ملوک
الدنیا فکان یظلم رعیته و یجور علیهم
و علی الضعفاء و یستفرغ زمانه فی جمع
حطام الدنیا فقبض الله روحه و جعل النار
مفرّه و هذا راسه: ثم مدّ یده و وضع فحمًا
اخر بین یدیه و قال له اتعرف هذا قال لا:
قال هذا کان ملکاً من ملوک الارض و کان
عادلاً فی رعیته شفوقًا علی اهل ولایته
وملکه فقبض الله روحه و اسکنه جنّته
و رفع درجته و وضع یده علی راس ذی
القرنین و قال تری انت ای هذین ه

فبكى ذو القرنين بكاء شديدا وضمّه الى
صدره وقال له إن انت رغبت في صحبتي
سلّمت اليك وزارتي وقاسمتك في مملكتي
فقال الرّجل هيهات هيهات مالي رغبة في هذا
فقال له اسكندر ولم ذلك فقال لان الخلق كلّهم
أعداؤك بسبب المال والملك الذي أعطيتنه
وجميعهم اصدقائي في الحقيقة بسبب القناعة
والصّعلكة لانني ليس لي ملك ولا طمع في
الدنيا ولا الى اليها طلب ولا فيها ارب
وليس لي الاّ القناعة حسب فضمّه اسكاندر
الى صدره وقبّله بين عينيه وانصرف

ملك ماخرو رجل صالح وملك

الموت

يُحكَى انّ ملكًا من الملوك اراد يومًا ان ه
يركب في جملة اهل مملكته وارباب دولته -
ويظهر للخلايق عجايب زينته مامر اصحابه
وامراء وكبراء دولته ان يأخذوا اهبة الخروج
معه وامر خازن الثياب بان يحضر له من الخز
الثياب ما يصلح للملك في زينته و امر
باحضار خيله الموصومة العتاق المعروفة
بفعلوا ذلك ثم انّه اختار من الثياب ما
اعجبه واستحسنه ثم لبس الثياب وركب
الجواد وسار بالموكب والطّوق المرصّع
بالجواهر واصناف الدرّ واليواقيت وجعل
يركض الحصان في عسكره ويفتخر بتيهه : فاتاه

ابليس فوضع يده على منخره ونفخ في انفسه
نفخة الكبر فزعها وقال في نفسه من في العالم
مثلي فوقف بين يديه رجل عليه ثياب رثة
فسلم عليه فلم يردّ عليه السلام : فقبض على
عنان فرسه : فقال له الملك ارفع يدك فانك
لا تدري بعنان من امسكت فقال له انّ
لي اليك حاجة فقال اصبر حتّى انزل واذكر
حاجتك فقال انّها سرّ ولا اقولها الا في
أُذنك فما يسمعه اليه فقال انا ملك
الموت واريد قبض روحك : فقال امهلني
بقدر ما اعود الى بيتي واودّع اهلي م
واولادي وجيراني وزوجتي فقال كلّا لا تعود
ولن تراهم ابدًا فانّه قد مضى اجل عمرك :

117

فأخذ روحه وهو على ظهر فرسه فخر ميتًا ه

و مضى ملك الموت من هناك فاتى رجلاً

صالحًا فدرضى الله تعالى عنه فسلّم عليه فردّ

عليه السّلام فقال ملك الموت ايّها الرجل

الصّالح انّ لى اليك حاجة و هى سرّ فقال له

الرّجل الصالح اذكر حاجتك فى أدنى فقال

انا ملك الموت فقال الرجل مرحبًا بك

الحمد لله على مجيئك فانّى كنت كثيرًا ه

اترقّب وصولك إلىّ و لقد طالت غيبتك

عن المشتاق إلى قدومك فقال له ملك

الموت إن كان لك شغل فاقضه فقال له ليس

لى شغل اهمّ من لقاء ربّى عزّ وجلّ فقال ه

كيف تحب ان اقبض روحك فانّى أموت

ان اقبضها كيف اردت واخترت فقال
له الرجل الصّالح امهلني حتّى اتوضّى
واصلّي فاذا اسجدت فاقبض روحي وانا
ساجد فقال ملك الموت ان ربّي امرني
ان لا اقبض روحك الّا باختيارك كيف
اردت وانا افعل ما قلت ، فقام الرجل
وتوضّأ وصلّى فقبض ملك الموت
روحه وهو ساجد ونقله الله تعالى الى محلّ
الرّحمة و الرضوان والمغفرة ؛

ثم ثم

ثم

VOCABULAIRE

FRANÇAIS-ARABE.

BIBLIOTHÈQUE IMPÉRIALE
IMPR.

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE

OBSERVATIONS SUR LE VOCABULAIRE.

1° Les mots sont classés par racines. A la suite de chaque racine sont rangés, par ordre, les dérivés. Les mots dérivés qui offrent quelque difficulté dans le dégagement de la racine, peuvent être cherchés avec toutes leurs lettres, comme on ferait d'un mot français.

2° L'ordre alphabétique est l'ordre oriental, mais l'élif est remplacé par le hamza.

3° Dans les mots appartenant aux racines concaves, le *ouaou* ou le *ya* radical est souvent changé en *élif*. Il faut donc remplacer cet élif par *ouaou* ou par *ya* pour retrouver la racine sur le vocabulaire.

4° Le vocabulaire donne le radical, c'est-à-dire, la 3e pers. masc. sing. du prétérit de chaque verbe arabe; il aurait donc fallu donner, pour traduire exactement, la 3e p. des trois prétérits de chaque verbe français correspondant; il a semblé plus commode d'énoncer seulement l'infinitif français, laissant à celui qui traduit le soin de remplacer cet infinitif par la 3e personne du prétérit français convenable au sens.

OBSERVATIONS SUR LES ABRÉVIATIONS.

(1) AO. (AORISTE).

Les abréviations (ao. *a*), (ao. *o*), (ao. *i*) signifient que la 2e radicale à l'aoriste de la 1re forme du verbe est affectée d'un *fatha*, d'un *ḍamma*, ou d'un *kesra*.

Si le verbe est régulier ou sourd, la prononciation vulgaire ne tient point compte de cette voyelle. (Voir 1re partie, § de la prononciation vulgaire.)

Si le verbe est concave, cette voyelle passe de la 2e radicale sur la 1re, d'après la règle de permutation qui dit : le و et le ى au milieu d'un mot, devant porter voyelle, étant précédés d'une lettre djezmée et suivis d'une lettre portant voyelle, transportent leur voyelle à la place du djezm et deviennent quiescents; de plus, si cette voyelle est un *fatha*, le *ouaou* ou le *ya* se changent en *élif;* si cette voyelle est un *kesra*, le *ouaou* se change en *ya*. On a donc يَقُولُ pour يَقْوُلُ, يَخَافُ pour يَخْوَفُ, et يَسِيرُ pour يَسْيِرُ. Cela posé, les abréviations (ao. *o*), (ao. *a*), (ao. *i*), signifieront, dans les verbes concaves, que la 2e radicale, à l'aoriste, sera un *ouaou*, un *élif* ou un *ya*.

Si le verbe est sourd, toutes les fois qu'il y a insertion, la voyelle qui devrait affecter la 2e radicale passe sur la 1re. Ainsi le verbe حَبَّ, (ao. *i*), fait à l'aoriste يَحِبُّ pour يَحْبِبُ.

Si le verbe est défectueux, cette voyelle de la 2e radicale indique que l'aoriste a le son *a* ou le son *i*. (Voir 1re part., pag. 67 et remarque.)

(2) DÉTERM. (déterminé) — (3) INDÉTERM. (indéterminé).

Un mot étant terminé par ى précédé d'un kesra, comme اَلْقَاضِى le cadi, si ce *ya* final devait avoir pour voyelle un *ḍamma* ou un *kesra*, on supprime cette voyelle, et le *ya* devient quiescent; donc au lieu de اَلْقَاضِيُ et اَلْقَاضِيِ on écrit اَلْقَاضِى.

Si au lieu de la voyelle simple *ḍamma* ou *kesra*, le mot devait avoir le tanouin du *ḍamma* ou le *tanouin* du kesra, ce qui arrive lorsqu'il est indéterminé, on supprime le *ya* final et l'on tanouinise le *kesra*. Au lieu donc de فَاضِيٌ et فَاضِيٍ on a فَاضٍ un cadi.

Cette règle explique la différence d'orthographe de certains mots semblables au mot اَلْفَاضِى par la terminaison, suivant que ces mots sont pris dans un sens déterminé ou indéterminé. Cette suppression n'a point lieu dans le langage.

N. B. Dans la prononciation vulgaire figurée nous indiquons par le signe (') un *hamza* initial ou final dont on ne tient pas compte en prononçant, ou bien une voyelle très-brève analogue à l'articulation dont elle subit l'influence, ou bien enfin un *élif* d'union ou un son élidé. (Voir 1re part., § de la prononciation vulgaire.)

Dans la prononciation vulgaire des mots, la lettre *e* ne s'accentue point à moins que l'accent ne soit indiqué dans la figuration. Ainsi le mot أمر dont nous avons figuré la prononciation *amer*, se prononce comme *ameur* et non point comme le mot français *amer*.

ABRÉVIATIONS.

acc.	accusatif.
act.	action — actif.
adj.	adjectif — adjectivement.
adv.	adverbe — adverbialement.
Alg.	Alger.
ao. (1)	aoriste.
art.	article.
ass.	assimilé.
C.	complément.
c. à d.	c'est-à-dire.
c. d.	complément direct.
c. ch.	complément de la chose.
c. p.	complément de la personne.
coll.	collectif.
comm.	commun.
compar.	comparatif.
conc.	concave.
condit.	conditionnel.
conj.	conjonction.
D.	direct.
d. — déf.	défectueux — défini.
déterm. (2)	déterminé.
etc.	et cætera.
ex.	exemple.
f.	forme
ém.	féminin.
gén.	genre — générique.
h.	hamzé.
imp.	impératif.
indéf.	indéfini.
indéterm. (3)	indéterminé.
inus.	inusité.
invar.	invariable.
irr.	irrégulier.
litt.	littéral.
masc.	masculin.
nom d'act.	nom d'action.
nom d'inst.	nom d'instrument.
nom de l.	nom de lieu.
nom de mét.	nom de métier.
nom d'un.	nom d'unité.
p.	personne—partie.
part.	participe.
pass.	passif.
pl.	pluriel.
prép.	préposition
pron.	pronom.
r. — rac.	racine.
rég.	régulier.
rel.	relatif.
s.	substantif--sourd.
s.-e.	sous-entendez.
signif.	signification.
sing.	singulier.
superl.	superlatif.
v.	verbe.
vulg.	vulgaire.

VOCABULAIRE.

ا

أ - اتعرف - شى - تعرف [شى]

A interrogation littér. s'unit au mot qui suit comme dans *atarf* connais-tu ? Vulgairement l'interrogation se traduit par le mot *chy* que l'on place comme dans *t'arfchy* [connais-tu?]

أَبَتْ - أَبَى

Abet, 3e p. prét. sing. fém. de *aba* v. h. et d.

أَبَدًا - ابد

Abadán, accus. de *abad*, perpétuellement, à jamais.

أَبْدَتْ - أَبْدَى

'Bdet 3e p. sing. fém. prét. de *'bda* v. *d.* 4e f. ao. *i.*

إِبِلٌ

Ibel et *'bel* coll. chameaux.

إِبْلِيسُ ، أَبَالِيسُ

Iblys plur. *abâlys*. Diable.

إِبْنٌ ، بْنٌ || إِبْنَةٌ

'Ben plur. rég. fils. [Ce mot perd l'élif initial et s'écrit *ben* quand il se trouve entre deux noms propres, celui que l'on porte et celui de son père.] || *'Bna* fille.

يَا أَبَهْ — [يا بابا] — يَا - أَبَهْ - ابو

Ya aba litt. [Alg. *yâ baba*], ô mon père composé de *ya* exclamation et de *abah* sorte de vocatif de *'bou*.

أَبُو

'Bou père.

ابو الفدا

Aboulfeda, n. d'homme, Abou'lféda.

أَبَا - ابو

Aba, litt. acc. de *'bou*.

أَبِى - ابو

Aby, génit. litt. de *'bou*.

أَبَى - [على]

Aba, v. h. et d. ao. *i*. refuser, avoir dégoût de, éloignement pour [suivi de *ala*].

اتّشح - وشح

Et' chah, 8e f. de *ou-chah*.

اتّفق - وفق

Ettefaq, 8e f. de *oufoq*.

أَتَى || بِ

Ata, v. h. et d. ao. *i*. venir. C. D. || suivi de *b'*, amener.

اتٍ, اتٍ - أتى

Aty, et indéterminé *âtyn* (litt.) part. act. de *ata*, un venant, qui vient, qui viendra.

أَثَرٌ, آثَارٌ

Atser, plur. *atsâr* trace, signe, vestige.

اثْنَى عَشَرَ - إِثْنَتَى عَشَرَةَ [اثناش]

Itsna achara, fém. *itsnata acharata* (litt.) et vulg. par suite d'une syncope dans la prononciation, [*'tsnâch*], douze.

أَثْنَانِ, إِثْنَتَانِ - [اثنين - زوج]

Itsnâni, fém. *itsnatâni* - [vulg. *'tsnyn* ou *zoudj*], nominatif du nom de nombre deux.

إِثْنَيْنِ, إِثْنَتَيْنِ - [اثنين زوج]

Itsneyni, fém. *itsnateyni* gén. et acc. du nom de nombre deux. [vulg. *'tsnyn* ou *zoudj*].

إِجَّانَةٌ, أَجَاجِينُ [فلّة, فلل]

Idjdjâna, pl. *adjâdjyn*, [Alg. *qolla*, pl. *q'lel*], urne, cruche.

أَجِدُ, [نوجد] - وجد

Adjed, [Alg. *noudjed*], 1re p. sing. aor. indic. du v. ass. *oudjed*.

أَجَرَ

Adjer v. h. salarier.

أَجْرَ

Adjer, récompense, prix, salaire.

أَجِيرَ, أُجَرَاءُ

Adjyr, pl. *adjará*, mercenaire salarié.

إِجْلُ

Adjel, cause, motif.

أَجَلُ

Adjel, terme fatal, destin.

أَحَدُ, إِحْدَى

Aḥad, fémin. *aḥda*, un, une.

أَحَدَ عَشَرَ, إِحْدَى عَشْرَةَ - [احداش]

Aḥadà ạchara, fém. *iḥda ạcharata*, [Alg. *aḥdách*], onze.

اِخْتَارَ - خَارَ

Aḳtâr, 8e f. de *kâr*, v. conc.

اخترت - اختار

Aḳtart, 1re ou 2e p. sing. du prét. de *aḳtâr*.

أَخَذَ, [خذا] - خُذْ || اتَّخذ

Aḳed, [Alg. *ḳ'da*], v. h. fait à l'imp. *ḳoud*, prendre. || *Ett' ḳed*, 8e f. prendre.

مُؤَاخَذٌ - اخذ

Moudḳed, part. pass. de la 3e f. d. *aḳed*, punissable, répréhensible.

آخَرُ

Aḳor, final, extrême.

آخَرُ, أُخْرَى

Aḳor, fém. *oḳra*, autre.

أَخَّرَ || تَأَخَّرَ

Aḳḳar, v. h. 2e f. retarder, être en retard, rester ou faire rester en arrière. || *Taḳḳar*, 5e f. se retarder, être en arrière.

آخِرَةٌ, آخِرُ - حَيَاةٌ

Aḳira, dernière, fém. de l'adj. verb. *âḳir*. || Ce féminin est souvent pris substantivement et signifie la vie suprême, l'autre vie—on sous-entend le mot *ḥayâ*, vie.

أَوَاخِرُ, آخِرُ || اواخر رمضان - ايّام

Aoudkir, plur. de *âḳir*, derniers. || *Aoudkir Ramḍân*, les derniers (jours) de Ramadan, [sous-entendu *'yyem*, jours].

أَخٌ, أَخُو, أُخُوَّةٌ, إِخْوَانٌ

Aḳ, pour *'ḳou*, pl. *'koua* et *'kouân*, frère.

أَخٌ, أَخَوَاتٌ, [اختوات]

Oukt, pl. *'kouât*, [Alg. *'ḳtouât*], sœur.

أَخَا, اخو

Aḳa, acc. litt. de *'ḳou*.

أَخِي, اخو

Aḳy, gén. litt. de *'ḳou*.

أَخَوَانِ, أَخٌ

'Ḳouân, plur. de *aḳ*, frères, se dit principalement en parlant d'amis, de collègues, de co-sectaires, etc.

أَدَبٌ

Adeb, science, éducation, politesse.

أَدِيبٌ, أُدَبَاءُ

Adyb, plur. *adabâ'*, savant, instruit, bien élevé.

إِدَعِ, دَعَى

Edaï, 2e p. sing. imp. de *d'aa*.

آدَمُ

Adam, Adam, n. d'homme.

آدَمِيٌّ, آدم

Adamy, adject. rel. de *Adam*, (être) humain, adamique.

أَدَّى - يؤدّى

Edda, v. h. et d. 2e f. aor. *i*, payer, envoyer, emmener (aor *youddy*).

إِذْ

Id, (litt.), voilà que, puisque.

إِذَا

Ida, lorsque, si. [Après cet adverbe conjonctif le verbe se met au prétérit, et il a le sens du futur.]

أُذُنٌ

Ouden, oreille.

أُذُنَيْنِ, أُذُنَان - أُذُنٌ

Oudnyn, gén. et acc. de *oudnân*, duel de *ouden*.

أَذِنَ || إِسْتَأْذَنَ

Aden, v. h. permettre. || *'Staden*, 10e f. demander la permission.

إِذْنٌ

Iden, permission, grâce, faveur.

أَرْجُو , [نرجا] , رجا

Ardjou, [Alg. *nerdja*], 1re p. sing. aor. de *r'dja*, v. d. aor. *o.* et *a.*

أَرَّخَ

Arreḳ, v. h. 2e f. dater.

تَأْرِيخ , تَوَارِيخ

Taryḳ, plur. *touáryḳ*, n. d'act. 2e f. action de dater, date, annale, chronique.

أَرَدَّتَّ - رَادَ

Aratt, 1re ou 2e p. sing. du prét. de la 4e f. du verbe conc. *rád.*

أَرْضٌ , أَرَاضِى

Arḍ, subst. fém. - plur. rég. ou bien *aráḍy*, terre.

أَرْمِينِية

Armynya, subst. fém. Arménie, n. de pays.

أَرَى , [نرى] - رَأَى

Aru, [Alg. *n'ra*], 1re p. aor. du verbe h. et déf. *r'a.* [Ce verbe perd l'élif hamzé à l'aoriste.]

أَرِيفَطُ

Oryqaṭ, n. d'homme.

Izâ, [Alg. *qoddâm*], vis-à-vis, en face.

أَسَّ , أَسَاسَ

Asṣ, *asâs*, base, fondement.

إِسْتَعِنْ - عَانَ

'Staïn, 2e p. impérat. 10e f. de *ạan*, v. c.

آسْتَعَدْنَا - عَادَ

'Stefadna, 1re p. plur. du prét. de la 10e f. de *fâd*, v. conc.

آسْتَقُوا , سَقَى - [اسقوا]

'Staqou, 2e p. impér. ou 3e p. prétérit de la 10e f. de *s'qa* - [Alg. *esqou* 1re f.].

أَسَدٌ , أُسُودٌ , أُسْدَانٌ - [سبع]

Ased, pl. *osoud* et *asdân*, - [Alg. *s'ba*] lion.

أَسِيرٌ , [إسير] أُسَارَى - [إسَارَى]

Asyr, [Alg. *isyr*], plur. *ousara*, [Alg. *isara*], captif, prisonnier.

إِسْرَائِيلُ

Isrâïl, Israël, n. de pays et de peuple.

أَسْكَنْدَرُ

أَزَاءَ - [قُدَّامَ]

'Skander, Alexandre, n. d'homme.

إِسْكَنْدَرِيَّة , إِسْكَنْدَر

'Skanderyya, adj. rel. fém. de *'skander*, pris subst. Alexandrie.

إِسْم , أَسْمَاء , أَسَامِيّ - سمى

Esm, plur. *esmá*, [Alg. *asámy*], [dérivé de *s'ma*.]

أُسِيء , سَاء

Oasy, (litt.), 1re p. ao. sing. de la 4e f. du v. h. et conc. *sá'*.

أَشَرْتُم , [اشرتوا] - شار

Achartoum, [Alg. *achartou*], 2e p. pl. du prét. de la 4e f. de *chár*.

أَصْل , أُصُول

Aṣol, pl. *oṣoul*, origine, radical, race, principe.

اصلًا , [فى الاصل]

Aṣlau, acc. litt. pris adverbialement, [vulg. *f el aṣol*], originairement, radicalement, absolument.

أَعْط , أَعْطَى

'Aṭi, 2e p. de l'impératif de *'aṭa*, v. déf. 4e f.

أَعْنِي - أَعِنْ - أَعَانَ - عِنى

'Aïnni, composé de *'aïn*, impér. de *'aán*, v. conc. 4e f. et de *ny*, pronom personnel affixe.

أُفِى , [نوفى] - وَفَى

Afy, [Alg. *noufy*], 1re p. de l'aor. du verbe ass. et d. *oufa*.

أَفْطَعَنَّ , [نقطع] - قطع

Aqṭaqanna, [Alg. *noqṭa*], 1re p. sing. de l'aor. énergique lourd du v. *q'ta*.

اقْلِيمْ

Aqlym, climat, contrée [du grec κλίμα].

أُكْتُوبَرْ

Ouktouber, octobre [langue franque].

أَكَلَ , [كلأ] - كُلْ || أَكَّلَ - يُؤَكِّلُ - [وكّل]

Akel, [Alg. *k'la*] - impér. *koul*, manger. || *Akkel* 2e f. aor. *youkkel*, faire manger - [Alg. le prétérit est *oukkel*].

أَكْل

Akel, [l']action de manger, [le] manger.

مَأْكَلَة

Makla, nourriture.

آلْ

El, article déterminatif, pour tous les genres et tous les nombres, le, la, les.

آلَ - أَهْلَ

Àl, même signification que *ah'l*.

آلَةٌ , آلَاتٌ

Àla, plur. *álát*, instrument.

أَلَا - أَ - لَا

Ala, (litt.), composé de l'interrogation *a* et de la négation *la*, est-ce que .... ne. [pour traduire en arabe vulgaire, voir le § de l'interrogation, 1re partie].

إِلَّا - إِنْ - لَا

Illa, composé de *in*, et de *la*, si ce n'est que.

أَلَّتِي - [اَلَّ] - أَلَّذِي

Ellaty, [Alg. *elly*], conjonctif, fém. de *ellady*, qui, laquelle, [s'accorde avec des pluriels irréguliers].

أَلَّذَانِ , [اَلَّ] - أَلَّذِي

Elladáni, [vulg. *elly*], duel nominatif du pronom *ellady*, lesquels deux.

أَلَّذِي , [اَلَّ]

Ellady, [Alg. *elly*], pron. conjonctif, qui, lequel, ce qui, ce que, celui qui, celui que.

أَلَّذِينَ , [اَلَّ] - أَلَّذِي

Elladyna, [vulg. *elly*], plur. du pronom conjonctif *ellady*.

أَلْفٌ , آلَافٌ , أُلُوفٌ

Elf, pl. *alef* et *oulouf*, mille.

أَلْفُوا - أَلْفَى - لَفَى

Alqou, 3e p. du prét. de *alqa*, 4e f. de *l'qa*.

أَلِمَ , [وجع] || آلَمَ , [وجّع]

Alem, v. h. [Alg. *oudjạ*, v. ass.], souffrir. || *Álem*, v. h. 4e f. [Alg. *oudjdja*, v. ass. 2e f.] faire souffrir.

مُؤْلِمٌ , أَلِمَ

Moulim, part. act. de la 4e f. de *alem*, douloureux, qui fait souffrir.

إِلَهٌ

Ilah, divinité, Dieu.

آللهِ - آلَ - إِلَهٌ || بالله - ب || بالله عليك - [وراسك]

Allah, composé de l'article *el* et du nom *ilah*, qui

perd son hamza, la Divinité, Dieu. || *Billah*, composé de la préposition *b'* et de *allah*, par Dieu, formule dépré-cative; — on dit *billah ałyk* c'est-à-dire, je te conjure - on dit aussi dans le même sens *ou rasek*, par tête.

آللّٰهُمَّ - [يا الله]

Allahoum, (litt.), ô Dieu, [vulg. *ya'llah*].

إِلَى ‖ إِلَيَّ - ى

Ila, et devant un affixe *ili*, à, vers, jusqu'à. ‖ *Ilyya*, composé de *ila*, et du pronom affixe *y* ou *ya*, vers moi.

أَمْ , [أَوْ]

Am, [Alg. *aou*], ou bien?

أُمّ , أُمَّهَاتٌ

Omm, plur. *ommhât*, mère.

أُمّ ايمان

Omm-ayman, surnom de femme.

أَمَامَ , [قدّام]

Amám, [Alg. *goddám*], vis-à-vis, en face, devant.

إِمَام

Imám, iman, prêtre, pontife, titre qui se donne aux docteurs et jurisconsultes.

أَمَةٌ

Ama, servante, esclave, qui sert Dieu.

أَمَّا

Amma, quant à, mais.

أَمَرَ - ب

Amer, v. h. ordonner, C. P. D. - C. CH. *b'*.

أَمْرٌ, أُمُورٌ

Amer, plur. *omour*, chose, affaire, commandement, puissance, ordre.

أَمْرَيْنِ , أَمْرٌ

Amreyn, gén. et acc. duel de *amer*.

أَمِيرٌ , أُمَرَاءُ

Amyr, pl. *omará'*. Emyr, prince, commandeur.

إِمَارَةٌ

Amára, gouvernement, préfecture, signe, indication.

مَأْمُورٌ - أَمَرَ

Mamour, part. pass. de *amer*, ordonné, qui est l'objet d'un ordre.

أَمْسِ ‖ أَوَّلُ أَمْسِ

Ames, hier. ‖ *Aououel ames*, avant-hier.

آمِضْ , مَضَى

Emdi, 2e p. de l'impér. du verbe déf. *m'ḍa*.

أَمَلَ [رجا] || تَأَمَّلَ

Amel, [Alg. *rdja*], espérer. || *Tammel*, 5e f. considérer avec attention.

أَمْلٌ , [رجوة]

Amel, [Alg. *rdjoua*], espoir.

آمَنَ - أَمِنَ

Amen, v. 4e f. avoir foi, croire (amen, être en sécurité 1e f.).

آمِنَةُ

Am'na, Amina, nom de femme.

أَمَانٌ

Amân, sécurité, intégrité, bonne foi, grâce.

أَمِينٌ , أُمَنَاءُ

Amyn, plur. *oumana*, Amin, chef de corps, chef.

أَمَانَةٌ

Amâna, sécurité, sincérité.

مُؤْمِنٌ - امن

Moumin, part. act. de la 4e f. de *amen*, croyant.

مَأْمُونٌ || اَلْمَأْمُونُ

Mamoun, part. pass. 1re f. cru. || *El mamoun*, El-Mamoun, n. d'un calife.

أُمَيَّةُ || بَنُو أُمَيَّةَ

Omeyya, nom de chef de la race des Ommyades. || *B'nou Omeyya*, les fils d'Omeyya, les Ommyades.

أَنْ , [بالّى] || إِلَى أَنْ , [حتّى] - عَلَى أَنْ , [على الّى]

An, [Alg. *belly*], que. — *ila an*, [Alg. *hatta*], jusqu'à ce que. *ala an*, [Alg. *ala 'lly*], parce que.

إِنْ , [إِذَا]

In, [Alg. *ida*], si.

أَنَّ - كَأَنَّهُ

Ann, [employé rarement dans le langage], que. Ce mot veut être suivi d'un nom ou d'un pronom affixe à l'accusatif; si le discours n'amène point de nom après lui, on ajoute explétivement le pronom affixe masculin singulier de la 3e p. — *k'annhou*, comme si lui, comme si.

إِنَّ - فَإِنَّهُ - بِ - إِنَّ - هُ

Inna (litt.), certes. [Cet

adverbe veut être suivi d'un accusatif et à lui s'applique aussi la remarque qui appartient au mot précédent.]
Fa inna hou, (litt.), et certes, et certes lui.

إِنَّا - إِنَّنَا - إِنِّى - إِنَّنِى - إِنَّ

Inna, et *innana* (litt.), certes nous. *Inny* et *innany*, certes moi - (composés de *inna* et des affixes).

أَنْتَ , أَنْتِ

Enta, fém. *enti*, tu, toi (pronom personnel sujet).

أَنْتُمْ , أَنْتُنَّ - [أَنْتُمَا]

Entoum et fém. *entounna*. [Alg. pour les deux genres *entouma*], vous, (pronom personnel sujet).

أَنْتُمَا

Entouma, vous deux, (pronom personn., au duel, sujet).

أُنْثَى

Ountsa, femelle.

إِنْجِيلُ

Andjyl, évangile.

أَنْدَلُس

And'lous, Andalousie, n. de pays.

إِنْسَانٌ , أُنَاسٌ

Insân, plur. *'nâs*, homme.

أَنْفٌ , [نيف] - على رغم انفك - [على نيفك]

'Nef, [Alg. *nyf*], nez, excroissance, chose qui dépasse ou surgit—*ala r'ṛam 'nefek*, [Alg. *ala nyfek*], malgré ton nez, [malgré toi]; nous disons aussi en français : à son nez, à sa barbe.

انوشروان

Anoucherouân, surnom d'un Kosroès, Nouschirwan.

أَهَبُ - وهب , [نعطى , اعطى]

Ahab (litt.), 1re p. aor. de *ouhab*, v. ass. [Alg. *naṭy*, 1re p. aor. de *'aṭa*].

أَهَّبَ , [وجّد] || تَأَهَّبَ

Ahhab, v. h. 2e f. [Alg. *oudjdjed*], préparer, faire des apprêts. *Tahhab*, 5e f. se préparer.

أُهْبَةٌ , [عويين]

Ahba (litt.), apprêts, appareil, [Alg. dans le sens du texte, *aouyn*].

أَهْلٌ

Ah'l, famille, gens, population.

أَوْ

aou, ou bien, ou.

آلُ ، أَآلُ - اهل

Âl, pour *aâl*, même sens que *ah'l*.

أَوَّلُ ، أُولَى

Aououel, fém. *oula*, premier. – Pris subst. principe, commencement.

أَوْلَى - وَلِيَ

Aoula, comparatif de *ouly*, plus convenable, plus approchant.

أَوَايِلُ ، أَوَّلُ ‖ اوايل رمضان - أَيَّامُ

Aouâyl, pl. de *aououel*, premiers. ‖ *Aouâyl Ramḍân*, les premiers (jours) de Ramadan, [s.-e. *'yyem*, jours].

أُولَآءِ [هذوا] - هذا - ذٰلِكَ

'Oulâi, [Alg. *hadoû*], plur. de *hada* et aussi de *dalik*, ceux-ci, eux.

أَوَانُ ، [زمان - وقت]

Aouân, [Alg. *zmân*, *ouoqt*], temps, moment, occasion.

أَوَانِسُ ، أَوَانٍ ، إِنَاءٌ

Aouâny et indét. *aouânyn* (litt.), plur. de *inâ'*, vases, vaisselle pour contenir les liquides. [Cette expression est inusitée dans le langage en Algérie.]

أَيٌّ - ايـة - أَيُّ شَيْءٍ ، [اش]

Ay du genre commun, q.f. au fém. *ayya*, quiconque, qui? quel? quelle? *Aychy* et [Alg. par syncope, *ach*] quelle chose? quoi?

إِيَّا - انـا وايَّـاك - و

'Yya. Ce mot, suivi des divers pronoms affixes, forme une classe de pronoms isolés qui représentent des compléments directs. Ex.: *ana ou'yyak*, moi avec toi. [Le mot *ou* signifiant avec veut un complément direct, c'est-à-dire un accus. après lui.]

أَيَا

Aya, ô!

أَيُّهَا ، أَيَّتُهَا

Ayya et au fémin. *ayyatouha* (litt.), oh!

آيَةٌ ، آيَاتٌ

A'ya plur. *â'yât*, signe, miracle, verset du Coran.

أَيَّامٌ ، يَوْمٌ

'Yyem, pl. de *youm*.

أَيْتَامٌ , يَتِيمٌ

'Ytâm, pl. de *ytym*.

أَيْضاً , أَيْضُ

Ayḍa, acc. de *ayḍ* employé adverbialement, de nouveau, encore, aussi.

أَيْمَانٌ , أَيْمَى

Aymân, fém. *ayma*, veuf, veuve. [D'après le texte d'Abou'lféda, le mot *aymân* semble être du genre commun.]

أَيْنَ - مِنْ أَيْنِ

Ayn, où - *men ayn*, d'où.

آنَ - اَلْآنَ - [ذا الوقت]

An, moment. - *el án*, [Alg. plus usité *delouoqt*], le moment actuel, maintenant.

ب

Divan, nom d'un bazar d'Alger.

بِئْسَ ,[ما منه شى - ما منها شى]

Bys (litt.), v. de blâme, être mauvais. Le mot *mauvais* se rend en Algérie par une périphrase, *ma men hou ch* — *ma men ha ch* — etc., composé de *ma*, négation, — *men*, (de) préposition, et d'un pronom affixe de la 3e p. qui s'accorde, pour le genre et le nombre, avec la chose à laquelle s'applique la qualification renfermée dans l'adj. *mauvais*;

بَاسَ

بِ , بِاللهِ

B' prép. se joint inséparablement au mot qui suit : par, avec, dans, vers, à, auprès. || *Bellah*, par Dieu !

بِئْرٌ , بِئَارٌ

Bir, pl. *biár*, puits.

بَارُودٌ

Baroud, poudre à feu.

بَازِي , بَازٍ , [باز]

Bazy, et indéterminé *bazin* [Alg. *báz*], faucon.

بَازَار || بَازَار دو ديوان

Bazar [langue franque] bazar. || *Bazar dou dyouan*, [langue franque], bazar du

Bâs, courage, vigueur, mal, malheur.

بَاى , بَايَاتٌ

Bey, plur., *báyât*, bey, gouverneur de province.

بَجَّلَ

Bedjdjel, v. 2e f., vénérer, honorer.

مُبَجَّل - بجّل

M'bedjdjel, part. pass. de *bedjdjel*, honoré, vénéré.

بَحَثَ

B'ḥats, rechercher, fouiller, faire des perquisitions.

بَحْثٌ

Bah'ts, recherche, perquisition.

بِحَيْثُ , [حتّى]

B'hayts, [Alg. *ḥatta*], en sorte que.

بَحْرٌ , بُحُورٌ , بِحَارٌ || على بن البحّار

Baḥr, pl. *b'ḥour* et *b'ḥâr*, mer. || *Âly ben elbahhar*, n. d'homme.

بَحْرِيٌّ - بحر

Baḥ'ry, adj: rel. de *bahr*, marin, matelot.

بخت نصر

Bokt naṣer, Nabuchodonosor.

بَخَلَ

B'ḳol, être avare.

بَخِيلٌ , بُخَلَاءُ

B'ḳyl, plur. *b'ḳalâ*, avare.

بَدَّ || بدّد

Bedd, (aor. *o*), v. s., séparer, disjoindre. || *beḍded*, répandre, verser, éparpiller.

بُدَّ || لَابُدَّ

Bodd, séparation, disjonction. || De là la locution *la bodd*, dans le sens de : il faut absolument.

بَدْرٌ || بَدَرٌ

B'der, nouvelle lune. || *Bed'r* et *b'der*, masc. et fém. Bedr, nom d'un lieu célèbre dans l'islamisme par la bataille qu'y livra le Prophète.

بَدِيعٌ , بَدِيعَةٌ

B'dyạ, fém. *b'dyạa*, admirable.

بَدَّلَ

Beddel, v. 2e f. changer.

بَدَنٌ , أَبْدَانٌ

B'den, plur. *'bdán*, corps de l'homme, principalement le tronc.

بَدَى , بَدَأَ || إِبْتَدَى , || ابدى

B'da ou *b'da'* (avec un hamza), aor. *a*, v. déf. ou h., commencer. || *ebt'da*, 8e f., même signification. || *'bda*, v. déf. 4e f., faire pour la première fois, manifester.

بُدُوّ

B'dou, commencement, désert.

بَادِيَةٌ

Bâdya, contrée privée de villes, campagne, désert.

بَرّ - بَرًّا

Berr, terre, campagne, continent. - *berra*, acc. litt. de *berr*, usité dans le langage, dehors.

بَرِئَ

B'ra, v. h. (ao. *a*), être innocent, être guéri.

بَارِئٌ || عبد البارى

Bâry, part. act. du v. précédent, créant, créateur. || *Abd el bâry*, n. d'homme (le serviteur du créateur).

بَرَاءَةٌ

B'raa, innocence.

بُرْجٌ , أَبْرَاجٌ , بُرُوجٌ

Bordj, plur. *'brâdj*, et *b'roudj*, habitation, fort.

بَرَحَ

B'raḥ, s'en aller, se retirer.

اَلْبَارِحُ , اَلْبَارِحَةُ

Elbaraḥ, pour *el-bar'ḥa*, hier.

بَرَدَ

B'red, être froid, faire froid.

بَرْدٌ || بُرْدٌ , بُرُودٌ

Berd, s. froid. || *Bord* (litt.), plur. *b'roud*, vêtement rayé de diverses couleurs.

بَارِدٌ , بَارِدَةٌ

Bâred, fém. *bârda*, pl. rég. froid.

بَرَزَ || بَارَزَ || تَبَارَزَ

B'rez, se montrer, commencer à paraître, se présenter au combat. || *Bârez*, 3e f. marcher au combat contre quelqu'un, C. D. || *T'bârez*, marcher au combat l'un contre l'autre.

مُبَارَزَةٌ

M'bâreza, n. d'act. 3e f. combat singulier, duel.

بَرْطَعَ - [نفز]

Berṭa, [Alg. *n'guez*], gambader.

بَرَقَ

B'roq, (aor. *o*), étinceler, briller.

بَرْقَةٌ

Borqa, n. d'unité, un éclair.

بَرَكَ || بَرَّكَ || بَارَكَ

B'rek (aor. *o*), s'agenouiller. || *Berrek*, faire agenouiller, invoquer les bénédictions. || *Bâreq*, 3e f. bénir. *Semma ou berrek*: Il invoqua le nom de Dieu et ses bénédictions, *berrek* signifie aussi : *réciter la formule du Bénédicité*.

بَرَكَةٌ

Baraka, bénédiction.

بَرْكَةُ

Barka, Barka, nom de femme.

بَرْمَكِيٌّ , بَرَامِكَةٌ

Barmeky, plur. *b'râm'ka*, Barmékide, fils de Barmek.

إِبْرَاهِيمُ

Ibrâhym, Ibrahim, Abraham.

بَرَاةٌ - بَرَاوَاتٌ

B'râ, plur., *b'râouât*, lettre, missive.

بُسْتَانٌ , [جنان رياض]

Bestân, [Alg. *djnân*, *ryâḍ*], jardin.

بَسِيسَةٌ

B'sysa, sorte de farine mêlée d'huile, de beurre et de lait, qui sert d'aliment en voyage.

بِسْمِ - ب - إِسْمٌ

Bism, composé de la prép. *b'* et de *esm*, dont on a supprimé l'élif hamzé, au nom de.

بَشَرَ - أَبْشَرَ

B'cher et 4e f. *'bcher*, réjouir par une bonne nouvelle, se réjouir.

بَشِيرٌ || بشير بن سعد

B'chyr, Béchir, nom d'homme. || *B'chyr ben Saad*, Béchir ben-Saad, nom d'homme.

بَصَرٌ , أَبْصَارٌ

B'ṣor, plur. *'bṣâr*, regard.

بَصْرَةٌ

Baṣra, Basra ou Bassora, n. de ville.

بِضْعٌ

Biḍa, (litt.), partie d'une nuit.

بِضَاعَةٌ , بَضَآئِعُ

B'ḍâa, pl. *B'ḍâïa*, marchandise.

بَطَأَ || بَطَّأَ

B'ṭa, (ao. *a*), v. h. tarder. || *Beṭṭa*, 2e f., retarder.

بَاطِلٌ || اَلْبَاطِلُ || بِالْبَاطِلِ

Bâṭol, part. act. et adj. vain, nul, sans valeur. || Pris subst. *el batol*, l'injustice. || *Belbaṭol*, injustement, en vain.

بَطْنٌ , بطون

Bot'n, plur. *b'toun*, masc. et fém., ventre.

بِعْ , باع

Bia, 2e p. masc. de l'impér. du verbe concave *bâa*.

بَعَثَ

B'ats [ao. *a*], envoyer.

نَعَثَ

B'ats, envoi.

مِبْعَثٌ

M'bats, envoi, mission d'un prophète.

بَعِدَ || بَعَّدَ , أَبْعَدَ

B'ad, être éloigné. || *Baad*, 2e f. et *'baad*, 4e f. éloigner.

بَعْدُ || بُعْدُ || بُعْدُ اَلشُّقَّةِ

B'ad, après. || *B'ad*, éloignement, long espace. || *B'ad echchoqqa*, la longue route (expression inusitée en Algérie).

بَعِيدٌ , بَعِيدَةٌ || مِنْ بَعِيدٍ

B'ayd, fém. *b'ayda*, lointain. || *Men b'ayd*, de loin au loin.

بَعْضٌ || عَلَى بَعْضٍ || تَنْفُذُ عَلَى بَعْضِهَا - بَعْضُهُمْ بَعْض

B'aḍ, aliquotité, partie, quelqu'un, un certain. || *Ala b'aḍ*, par portions. || *Tenfed ala ba'ḍhâ*, (les rues) s'enchevêtrent les unes dans les autres. || *B'aḍhoum b'aḍ*, les uns les autres.

آلْبَـاقِى - بَـفِىَ

Elbâqy, ce qui reste, le restant. Formé du part. act. de *b'qa*. Le pluriel est rég. en tenant compte des règles de permutation.

بَـافُونَ - بـاقِى - بَفِى

Bâqouna, (litt.), pl. nom. de *bâqy*, part. act. de *b'qa*.

بَـكْرٌ

Bek'r, vierge *bekra*, jeune chamelle,

بُـكْرَةٌ

Bekra, jeune chamelle.

أَبُوبَـكْرٍ ، أَبِى بَـكْرٍ ، أَبَابَـكْرٍ

Aboubek'r. gén. *abibek'r*. acc. *ababek'r*, Aboubekre, nom d'homme.

بَكَى || بَـكَّى ، أَبْـكَى

B'ka, (ao. *i*), v. déf. pleurer. || *Bekka*, 2e f. ou *'bka*, 4e f., faire pleurer.

بُـكَاءٌ

B'kâ, pleurs.

بَـلْ

Bel, (litt.), particule restrictive, mais, au contraire.

بِلَا - بِ - لَا

B'lâ, comp. de *b'* et de *lâ*, sans.

بَـغْدَادُ

Baṛdâd, Bagdad, nom de ville.

بَـغْدَادِىٌّ

Baṛdâdy, Bagdadien, habitant de Bagdad.

بُـغْضٌ

Boṛḍ, haine.

بَـغْلٌ ، بَغْـلَةٌ ، بِغَالٌ ، بَـغْلَاتٌ

B'ṛol, fém. *boṛla*. plur. masc. *b'ṛâl*. pl. fém. *boṛlât*, mulet, mule.

بَـغَى || إِنْـبَـغَى

B'ṛa, (ao. *i*), v. déf. vouloir. || *Enb'ṛa*, 7e f. être désirable, convenable, avantageux.

بَفَرٌ ,[بفرى]

B'gar, [Alg. *b'gry*, adj. rel.], race bovine, bestiaux en général.

بَـفِىَ - مَا - مَا بَـقِـيَـتْ

اشريـك || أَبْـفَـى

B'qa, (ao. *a*), v. déf. être de reste, rester. Le prétérit employé avec la négation *ma*, signifie : jamais plus.... Ex.: *ma b'qyt achryk*, [Alg. *nech'ryk*], jamais je ne t'achèterai. || *'Bqa*, 4e f. faire rester.

أَبْنِيَةٌ , بِنَاءٌ - [خِيَامٌ - خَيْمَةٌ]

'Bnya, (litt.), pl. de *b'nâ* [Alg. *ḳyâm*, plur. de *ḳyma*], tente.

بُنَيَّةٌ || بُنَيٌّ

B'nyya, fille. || *B'ny*, fils, (diminutifs).

بِنْتٌ , بَنَاتٌ

Bent, pl. *b'nât*, fille.

بَهَجَ , اِبْتَهَجَ , [فرح]

B'hadj, (ao. *a*), et *'btahadj*, 8e f. [Alg. *f'raḥ*], se réjouir, être joyeux.

بَهْرَمَانٌ

Bahr'mân (litt.), rubis.

بَهْرَمَانِيٌّ

Bahr'mâny, adj. rel., qui tient du rubis, rubis.

بُو - أَبُو

Bou, vulg. pour *'bou*, père.

بَابٌ , أَبْوَابٌ , بِيبَانٌ

Bâb, pl. *'bouâb*, et *bybân*, porte.

بَالٌ

Bâl, intention, attention, mémoire.

بَاتَ

بَلَدٌ , بِلَادٌ , بُلْدَانٌ

B'led, pl. *b'lâd* et *beldân*, s. masc. et fém., ville, bourg.

بِلَادٌ , بَلَدٌ

Blâd, plur. de *bled*, pris singulièrem., contrée, pays. (Ce mot, étant un pluriel irrégulier, s'accorde avec des adjectifs et pronoms singuliers féminins.)

بَلْدَةٌ

Belda, ville.

بَلَعَ

B'la, [ao. *a*], avaler.

بَلَغَ || بَلَّغَ

B'loṛ, [ao. *o*], arriver à, parvenir à, atteindre. || *Bellor*, 2e f. faire arriver à, faire parvenir à.

بْنُ , اِبْنٌ

Ben, pour *'ben*, fils. Voir *'ben* par élif.

بَنَا

B'na, (ao. *i*), bâtir.

بِنَاءٌ

B'nâ, construction.

بُنْيَانٌ

B'nyân, construction.

Bât, (ao. *i* et vulg. *a*), passer la nuit.

بَيْتٌ , بُيُوتٌ , أَبْيَاتٌ

Byt, pl. *byout*, et *'byât*, chambre, demeure, habitation, tente.

بير اعراب

Byrou 'arâb, (langue franque), bureau arabe, [administration algérienne].

بِيرٌ , بِئْرٌ , بِئَارٌ

Byr, pour *bir* avec un hamza, plur. *biâr*, puits.

بِيسَ , بِئْسَ

Bys, pour *bis* par hamza, (verbe de blâme), être mauvais.

بِيضٌ . أَبْيَضُ

Byoḍ, plur. de *'byoḍ*, blancs.

بَيْضَاءُ, أَبْيَضُ - اَلْيَدُ اَلْبَيْضَاءُ

Beyda, fém. de *'byoḍ*, blanche. - *Elyd elbeyda*, la main blanche, se dit, au fig. pour générosité, mérite, bon office.

أَبْيَضُ

'Byod, blanc.

بَاعَ

Bâa, (ao. *i*), v. conc. vendre.

بَيْعٌ

Byạ, vente.

بَائِعٌ , بَاعَ

Bâyạ, part. act. de *bâạ*, vendant, vendeur.

بَيْنٌ || بَيْنَ

Byn, intervalle, séparation. || *Byn*, acc., pris adverbialement, entre.

بَيْنَهَا

Bynma, pendant que. (A Alg. on prononce aussi *bydma*.)

بَانَ || بَيَّنَ || تَبَيَّنَ

Bân, (aor. *i*, Alg. aor. *a*], être séparé, distinct. || *Byyen*, 2e f. séparer, distinguer, manifester. || *T'byyen*, 5e f. se manifester, être clair, évident.

بَيِّنٌ

Byyen, clair, évident.

ت

تَاتِ , أَتَى

Tati, 3e p. sing. du conditionnel de *ata*.

تَارِيخ - أَرَّخ

Târyḳ. Voir *arraḳ* et ses dérivés.

تَامّ , تَمّ

Tâmm, part. act. du v. *temm.*

تُبْ , تَابَ

Toub, 2e p. masc. sing. de l'impér. du verbe conc. *tâb.*

تَبِعَ

T'ba, (ao. *a*), suivre, poursuivre.

تَابِعٌ , تَوَابِعُ

Tâba, plur. *touâba*, qui accompagne, courtisan.

تَبَاعَةٌ

T'bâa, suite.

تِبْنٌ

T'ben, paille.

تَجِدُ , [تَوجد] - وجد

Tadjid, [Alg. *toudjed*], 2e p. sing. aor. du verbe ass. *oudjed.*

تَجَرَ , اتَّجَرَ

T"jer, (aor. *o*), et 4e f. *'tdjer*, faire le commerce.

تَاجِرٌ , تُجَّارٌ , تِجَارٌ || تَاجِرَةٌ

Tâdjer, plur. *tedjdjár* et *t'djár*. || fém. sing. *tádjra*, commerçant, négociant.

تِجَارَةٌ

T'djâra, commerce, opération commerciale.

مَتْجَرٌ , مَتَاجِرُ

Met'djer, plur. *m'tâdjer*, choses qui concernent le négoce, marchandises, merceries.

تُحِبِّينَ , [تَحبّى] - حَبَّ

Taḥibbyna, [Alg. *t'ḥabby*), 2e p. fém. sing. aor. indic. du verbe sourd *ḥabb.*

تَحْتُ

Taḥ't, dessous, sous.

تَخْتٌ , تُخُوتٌ

Taḳ't, (Alg. inus.), plur. *t'ḳout*, garderobe, vêtement complet, capitale de province ou de royaume.

تَدْرِينَ , [تَدرى] , درى

Tedryna, [Alg. *tedry*], 2e p. sing. aor. indic. du verbe déf. *d'ra.*

تُرَابٌ

T'ráb, terre.

ترجم

Terdjem, traduire.

تَرْجَمَةٌ

Terdj'ma, traduction.

تَرْجَمَانٌ, تَرَاجِمُ, تَرْجَمَانَاتٌ

Terdj'mân, plur. *t'râdjem* et *terdjmânât*, interprète, traducteur.

تَتَرَّسَ

T'terres, 5e f. se faire un bouclier de.

تُرْسٌ, تِرَاسٌ

Ters, pl. *t'râs*, bouclier.

تَرَكَ

T'rek, (ao. *o*), laisser, abandonner.

تَرْيَاقَاتٌ, تَرْيَاقٌ

T'ryâqât, pl. de *t'ryâq*, thériaque, antidote.

تَزَلَّ, زَالَ

T'zal, 2e p. aor. cond. de *zâl*, v. conc.

تِسْعَةٌ, تِسَعُ || تِسْعِمِائَةٍ

T'sqa, fém. *t'sq*, neuf. || *T'sq miâ*, neuf cents.

تِسْعُونَ, تِسْعِينَ

T'sqoun, nomin. et *t'sqyn*, gén. et acc., quatre-vingt-dix. (Le langage n'admet que la forme *t'sqyn*.)

تَعِبَ || تَعَّبَ, أَتْعَبَ

T'qb, (ao. *a*), être fatigué. || *Tqab* 2e f. ou *'tqab* 4e f., fatiguer, lasser.

تَعْبَانٌ

T'qbân, fatigué.

تَفَّاحٌ, تُفَّاحَةٌ

Teffah, nom d'un., *teffaha*, pomme, pommier.

تُكَّةٌ || رَئِيسُ آلتُّكَّةِ

T'kâ, (inus.), table à manger, lit pour table à manger. || *Reis et't'kâ*, (Bible), maître d'hôtel.

تَكْرُورِي

Tekroury, graine de chanvre.

تَلِفَ, تَلَّفَ || أَتْلَفَ

T'lef, dépérir, être perdu. [Alg. *tellef*, 2e f. perdre.] || *'Tlef*, 4e f., perdre, faire disparaître, disparaître.

تِلْكَ, [هَذِهِ]

Tilk, [Alg. *hadih*], cette (s'accorde avec des pluriels irréguliers).

تَلْمِيذٌ, تَلَامِيذُ

Talmyd, pl. *t'lâmyd*, disciple, élève.

تَمَّ

Temm, (aor. *i*), v. sourd, terminer, finir.

تَـمَّامٌ , تَـمَّ

Tâmm, part. act. de *temm*, qui termine, complet.

تِـمَّامٌ

T'mâm, complément, achèvement, perfection.

تَـمْـرٌ, تَـمْـرَةٌ

T'mer, coll. et nom d'un. *temra*, datte.

تَابَ

Táb, (aor. *o*), v. conc., se convertir, retourner (à Dieu).

تَارَةً - [مرّة - ساعة]

Tara, acc. pris adverb. [Alg. *merra* ou *saâ*], tantôt, une fois. (Le mot se répète.)

تَوصِ ‖ تَوَصَّ - أَوْصَى , وَصَّى

Touṣi, 2e p. aor. 4e f. au conditionnel. ‖ *Touṣṣi*, 2e p. aor. 2e f. au conditionnel, des verbes déf. *'ouṣa* 4e f. et *ouṣṣa* 2e f.

تُونِس

Tounes, Tunis, nom de ville, fém.

تِيهٌ ‖ تِيهًا

Ty'h, (litt.), faste, arrogance. ‖ *Tyhân*, (litt.), acc. pris adverb. arrogamment, fastueusement.

ث

ثَـبَتَ

Ts'bet, être constant, établi, basé.

ثَـابِتٌ

Tsâbet, part. act. basé, appuyé, établi.

ثَعْلَبٌ , ثَعَالِبُ

Tsaleb, masc. et fém. pl. *tsaâleb*, renard.

ثَغْرٌ, ثُغُورٌ , [حدادة]

Ts'ror, plur. *ts'rour*, [Alg. *ḥadâda*], frontière, frontière fortifiée.

ثَـقَبَ

Ts'qob, (aor. *o*), percer, perforer.

مَـثْـقُوبٌ

Metsqoub, part. pass. percé, perforé.

ثَـقُـلَ

Ts'qol, (ao. *o*), peser, être lourd, à charge.

ثَقِيلٌ , ثَقِيلَةٌ , ثِقَالٌ

Ts'qyl, fém. *ts'qyla*, pl. *ts'qâl*, lourd, pesant, qui est à charge.

ثَلَاثَةٌ , ثَلْثٌ - [ثَلَاثَةٌ , ثَلَاثٌ]

Ts'letsa, et fém. *ts'lets* — [on écrit aussi avec un élif *tslátsa* et au fém. *tsláts*], trois.

ثُلْثٌ , ثُلُوثٌ , أَثْلَاثٌ

Tselts, pl. *ts'louts* et *'tsláts*, tiers

ثَالِثٌ

Tsâlets, troisième.

ثَلَاثَةَ عَشَرَ , ثَلَثَ عَشَرَةَ

[ثلثاش]

Tsletsa achara et fém. *tsletsa acharata*, [vulg. *tsle-tsâch*], treize.

ثَلَاثِمِائَةٍ

Tslets mya, trois cents.

ثَلَاثُونَ , ثَلَاثِينَ

Tsletsoun, nom. et *tsle-tsyn*, gén. et acc., trente. (Le langage n'admet que la forme *tsletsyn*.)

ثَلْجٌ

Teldj, neige.

ثُمَّ

Tsomma, alors, donc, ensuite.

ثَمَرٌ , ثَمَرَةٌ - ثِمَارٌ , أَثْمَارٌ , ثُمُرٌ

Ts'mer, coll. nom d'un. *tsemra* — pl. *ts'mâr*, *'tsmâr* et *ts'mour*, fruit.

ثَمَنٌ

Ts'men, prix, valeur.

ثَامِنٌ

Tsâmen, huitième.

ثَمَانِيَةٌ , ثَمَان , ثمانى

Ts'mânya, fém. *ts'mani* et *ts'mâny*, huit. (Le langage n'a que la forme *ts'mânya*.)

ثَمَانِمِائَةٍ

Tsmân mya, huit cents.

ثَمَانُونَ , ثَمَانِينَ

Ts'mânoun et *ts'mânyn*, pour le gén. et l'acc. quatre-vingts. (Le langage n'admet que la forme *ts'mânyn*.)

مُثَمَّنٌ

M'tsemmen, octuple, octangulaire, précieux.

أَثْنَى - على

Donner des éloges, c. *ala*.

ثُنَاءٌ

Ts'na, éloge, louange, action de grâces.

ثَنَاءٌ , [نصب]

'Tsnâ', moitié, milieu, [Alg. *n'ṣof*, que l'on prononce *nouṣ*].

اِثْنَانِ , اِثْنَتَانِ , [اثنين]

Itsnân et fém. *itsnatân*, [vulg. *'tsnyn*], nominatif du numératif deux.

اِثْنَيْنِ , اِثْنَتَيْنِ , [اثنين]

Itsneyn et fém. *itsnateyn*, gén. et acc. du numératif deux. (Le langage n'admet que la forme masc. *'tsnyn*.)

ثَانِي , ثَانِيَةٌ

Tsâny, fém. *tsânya*, second.

ثَانِياً , [ثانى]

Tsânyan, accus. pris adverb. une seconde fois [Alg. *tsâny*].

ثَوْبٌ , ثِيَابٌ

Tsoub, plur. *tsyâb*, vêtement, sorte de manteau.

ثِيَابٌ , ثَوْبٌ

Tsyâb, s. plur. de *tsoub*, vêtements.

ثَوْرٌ || ثور

Tsour, taureau. || *Tsour*, nom de lieu.

ثَوَى , [نَزَّل]

Tsoua, (ao. *i*), verbe conc. et déf. [Alg. *nezzel*], donner hospitalité.

مَثْوًى , [منزل]

Metsoua, [Alg. *menzel*], lieu où l'on donne hospitalité, asile.

ج

جَبَّرَ , [فهر]

Dj'ber, reconforter, réparer [Alg. trouver].

جَبْرٌ

Djeb'r, [Alg. *q'har*], nécessité, force.

جَابِرٌ

Djâber, Djaber, n. d'homme.

جُبٌّ , جِبَابٌ

Djebb, pl. *dj'bâb*, citerne.

جُبَّةٌ , جُبَبٌ , جِبَابٌ

Djebba, plur. *dj'beb*, et *dj'bâb*, sorte de chemise.

جُبُرٌ

جَحْشٌ

Dj'ḥach, Djéhach, nom d'homme.

جَدَّ, || جَدَّدَ

Djedd, (aor. *i*), agir avec zèle, diligence, vigueur. || *Djedded* 2e f., renouveler.

جِدٌّ

Djedd, diligence, zèle.

جَدٌّ, جُدُودٌ

Djedd, pl. *dj'doud*, aïeul.

جَدِيدٌ, جُدَدٌ

Dj'dyd, pl. *dj'ded*, nouveau, récent.

تَجْدِيدٌ, جَدَّدَ

Tedj'dyd, nom d'act. de *djedded*, action de renouveler.

جَدْيٌ

Dj'dy, chevreau.

جَرَّ

Djerr, (aor. *o*), tirer, traîner.

جَرَّةٌ, جِرَارٌ

Djerra, pl. *dj'rár*, jarre, cruche.

جَرَّبَ

Djerreb, expérimenter, éprouver.

جِرَابٌ, [جَبِيرَةٌ]

Dj'râb, [Alg. *dj'byra*], sacoche, valise.

جَرَحَ

Dj'raḥ, blesser.

جِرَاحٌ

Dj'râḥ, blessure.

مَجْرُوحٌ

Medjrouḥ, part. pass., blessé.

جَرْمٌ

Djerm, corps, volume.

جَرَى

Dj'ra, (aor. *i*), v. déf. courir, avoir lieu.

جَارِيَةٌ, جَوَارِى

Djárya, plur. *djoudry*, jeune fille, jeune esclave, suivante.

جَزَّارٌ, جزر

Djezzár, nom de mét. pl. rég. écorcheur, boucher, de *dj'zer*, écorcher.

جَزِيرَةٌ, جَزَآئِرُ || اَلْجَزَائِرُ

Dj'zyra, pl. *dj'zâyr*, île, îlot. || *Eldjzáyr*, Alger.

جَزَا || جَازَى - ب, عَلَى

Djza, (ao. *i*), satisfaire. || *djáza*, 3e f. récompenser,

rétribuer. C. P. D.—C. Ch. *b'* ou *ạla*.

جَازِيَةٌ

Djázya, compensation, récompense.

جَسَدٌ , أَجْسَادٌ

Dj'sed, plur. *'djsâd*, corps de l'homme.

جَسِيمٌ

Dj'sym, grand, corpulent, volumineux.

جَعْفَرٌ

Djạfar, Djafar, n. d'homme.

جَعَلَ

Dj'ạl, (ao. *a*), mettre, poser, se mettre à, (verbe inchoactif).

جَلَّ || عَزَّ وجَلَّ

Djell, (aor. *i*), être grand, illustre, honoré. || *Azz ou djell*, qu'il soit honoré et glorifié.

جِلَالٌ

Dj'lâl, tapis, housse de cheval.

جَلِيلٌ || اَلْجَلِيلُ

Dj'lyl, grand, illustre, distingué, supérieur de qualité. || *Eldj'lyl*, la Galilée.

جِلَالَةٌ

Dj'lâla, importance, distinction, illustration.

إِجْلَالٌ || إِجْلَالًا لَكَ

Idjlâl, (litt.), nom d'act. 4e f. respect, déférence. || *idjlâlan lek* (litt.), par déférence pour toi.

جَلَدَ

Djled, (ao. *i*), frapper avec des verges ou des étrivières.

جِلْدٌ , جُلُودٌ

Djeld, plur. *dj'loud*, peau, cuir.

جَلَسَ , [فَعَدَ] || أَجْلَسَ , [فعّد]

Dj'les, (ao. *i*), [Alg. *q'ạd*], s'asseoir. || *'Djles*, [Alg. *qạạd*], faire asseoir.

جَالِسٌ , [فاعد]

Djâles, part. act. [Alg. *qâạd*], assis.

جُلَسَاءُ , جَلِيسٌ

Dj'lasa, plur. de *dj'lys*, convive, familier, courtisan.

مَجْلِسٌ

Medjles, lieu de séances, tribunal, réunion, assemblée.

جَلَا

Dj'la, (aor. *o* et vulg. *a*), présenter l'épousée au mari, s'exiler, exiler.

جَلَاء

Dj'lâ, présentation de l'épousée, exil.

جَمَعَ || إِجْتَمَعَ

Dj'ma, (aor. *a*), rassembler, réunir. || *Edjt'ma*, 8e f. se rassembler, se réunir.

جَمْعٌ

Dj'ma, rassemblement, foule.

جَامِعٌ , جَوَامِعُ

Djáma, plur. *djouáma*, mosquée.

جِمَاعَةٌ

Dj'máa, collection, réunion.

جُمْعَةٌ

Dj'ma, vendredi.

إِجْتِمَاعٌ

Idjt'máa, n. d'act. 8e f. action de se réunir.

جَمْلٌ , جِمَالٌ

Dj'mel, plur. *dj'mâl*, chameau.

جَمَالٌ

Dj'mâl, beauté, grâce, élégance.

جَمِيلٌ

Dj'myl, beau, précieux, élégant.

أَجْمَلُ , جَمِيلٌ

Adjmal, comparatif de *dj'myl*.

جَنَّةٌ

Djenna, jardin, paradis.

جُنُونٌ

Dj'noun, fureur, folie.

مَجْنُونٌ , جَنَّ

Medjnoun, part. pass. de *djenn*, possédé du diable.

جَانِبٌ , جَوَانِبُ

Djáneb, plur. *djouáneb*, côté.

جَنَاحٌ , أَجْنِحَةٌ

Dj'náh, pl. *adjnah*, aîle, pan d'un vêtement.

جُنْدٌ

Djound, défenseurs, alliés; cantonnement militaire.

جُنْدِيٌّ

Djoundy, habitat. d'un Djound, Syrien, soldat.

جِنْسٌ , جُنُوسٌ , أَجْنَاسٌ

جَهَالٌ

Djens, plur. *dj'nous* et *'djnâs*, nation, race.

جِهَةٌ , وجه || مِنْ جِهَةِ ٱلْقِبْلَةِ

Djiha, côté, région, (r. *oudjh*). || *Men djih't elq'bla*, du côté du midi.

جَهَدَ

Dj'had, (ao. *a*), s'efforcer.

جَهْدٌ

Djah'd, effort, diligence.

جَهِيدٌ

Djahyd, pénible, fait avec effort.

جَاهِلٌ , جُهَّالٌ , جُهَلَآءُ

Djâhal, plur. *djehhal* et *djohalâ*, ignorant.

مَجْهُولٌ

Medjhoul, ignoré, obscur, inconnu.

جَابَ || جَاوَبَ || أَجَابَ , إِلَى

Djâb, (aor. *o*), v. conc. fendre. || *Djâoub*, 3e f. répondre. C. D. || *Adjab*, répondre à, consentir à. C. P. D. — C. CH. *ila*.

جَوَابٌ

Djouâb, réponse.

جَوَّدَ

جَوَادٌ

Djouâd, libéral, généreux. — *Id.* subst. coursier généreux.

جَيِّدٌ

Djyyed, excellent, de qualité supérieure.

جَارَ

Djâr, (ao. *o*), v. conc. être injuste, agir avec tyrannie.

جَارٌ , جِيرَانٌ

Djâr, pl. *djyrân*, voisin.

جَوْرٌ

Djour, violence, tyrannie.

جَوَارٌ

Djouâr, voisinage.

مُجَاوَرَةٌ

Medjâoura, voisinage.

جَازَ || تَجَاوَزَ || إِجْتَازَ

Djâz, (ao. *o*), v. conc. passer. || *T'djâouz*, 6e f. dépasser, excéder. || *Edj'tâz*, 8e f. [vulg. *djâz*], passer, se transporter.

جَائِزٌ , جَازَ

Djâyz, part. act. de *djâz*, passant, passé.

جَائِزَةٌ

Djâyza, don, bienfait, viatique.

Djouhar, plur. *djouâhir*, pierre précieuse, (Alg. perle).

جَاءَ || ب - جاب

Djâ', v. conc. et aor. *i*, venir. || *Djâ'* suivi de la préposition *b'* signifie : amener ; — de là le verbe vulg. *djâb*, amener, apporter.

جوعٌ

Djouạ, faim.

تَجَاوَلَ

T'djâoul, v. c. 6e f. marcher au combat l'un contre l'autre, s'attaquer.

جَوْهَرٌ, جَوَاهِرُ

مَجِيءٌ

Medjy, venue, arrivée.

ح

حَبَّ || أَحَبَّ

Ḥabb (ao. *i*), aimer, vouloir. || *Ḥ'abb* 4e f. même signification.

M'ḥabba, amitié, amour.

حَبَسَ || حَبَّسَ || أَحْبَسَ

Ḥ'bes, incarcérer. || *Ḥabbes*, incarcérer, constituer un habous, c.-à-d., un legs pieux. || *Aḥbes*, 4e f. incarcérer.

حَبٌّ, حَبَّةٌ

Ḥabb, coll. n. d'un. *ḥabba*, grain, bouton.

حبس

Ḥabs, prison.

حَبِيبٌ, أَحْبَابٌ

Ḥabyb, pl. *aḥbâb*, ami, aimé.

حُبْسٌ, حُبُوسٌ, أَحْبَاسٌ

Hob's, plur. *ḥabous* et *aḥbâs*, habous, legs pieux.

أَحَبُّ, حَبِيبٌ

Aḥabb, comparatif et superlatif de *ḥabyb*, très-cher, très-aimé.

حَبَشِيٌّ

Ḥ'bachy, adj. rel. Abyssin.

مُحَبٌّ

M'ḥabb, part. pass. 4e f., aimant qui a de l'amitié.

أَحَابِيشُ, حُبْشِي

Aḥâbych, tribus alliées. On appelle ainsi trois tribus

مَحَبَّةٌ

qui firent entre elles alliance sur une montagne voisine de la Mecque, nommée *ḥob-chy*.

حَبْلٌ , حبول , أَحْبَالٌ

Ḥ'bel, pl. *ḥ'boul* et *aḥbâl*, lien, corde.

حَتَّى , أَنْ

Ḥatta, prép. qui marque le but atteint, jusqu'à, et même. – Souvent elle fait office de conjonction, et signifie : jusqu'à ce que, si bien que, afin que. (La véritable conjonct. *an* est alors sous-entendue.)

حَجَّ || إِحْتَجَّ

Ḥadjdj, faire le pèlerinage. || *Aḥtadjdj*, prétexter, alléguer.

حِجَّةٌ , حِجَجٌ

Ḥidjdja et *ḥedjdj*, pèlerinage.

حَجَّةٌ

Ḥedjdja, prétexte, raison, argument.

حَاجٌ , حُجَّاجٌ

Ḥádjdj, plur. *ḥadjdjádj*, pèlerin.

حَاجِبٌ , حَجَّابٌ

Ḥádjeb, plur. *ḥadjdjáb*, huissier, portier.

حَجَرٌ , أَحْجَارٌ , حجار , احجر

Ḥadjer, pl. *aḥdjar*, *ḥ'djar* et *aḥdjour*, pierre.

حَجَرَةٌ

Ḥadjra, nom d'un. une pierre.

حُجْرٌ - حِجْرٌ

Ḥadjer, protection, tutelle, *hidjer*, giron.

حُجْرَةٌ

Ḥodjra, chambre à coucher.

حَجَّامٌ [طبيب]

Ḥadjdjám, (inus. à Alg.), chirurgien, pl. rég. (A Alg. le mot *t'by'b*, médecin, s'applique aussi au chirurgien.)

حَدٌّ , حُدُودٌ

Ḥadd, pl. *ḥ'doud*, limite, borne.

حَدِيدٌ

Ḥ'dyd, fer, chaînes.

حَدَّادٌ || محمّد بن الحدّاد

Ḥaddád, nom de métier, forgeron. || *Mohammed ben el Ḥaddad*, n. d'homme.

حَدَثَ || حَدَّثَ

H'dets, arriver nouvelle-

ment, accidentellement. ‖ *Haddets*, 2e f., raconter à. C. D.

حَدِيثٌ

H'dyts, subst., récit. — adj. nouveau, récent.

حَذَرٌ, [بالك] ‖ الحذر ثم الحذر, [بالك و بالك]

Ḥader, précaution. (A Alg. on emploie le mot *bâl* suivi de l'affixe singul. de la 2e pers., dans le sens de : gare ! et l'on dit : *balek*, gare à toi !) ‖ *El ḥader tsomma 'l ḥader*, (Alg. *bâlek ou bâlek*), gare! et encore gare!

حِذَاءٌ

Ḥidâ, sorte de chaussure.

حر

Ḥorr, chaleur.

حُرٌّ, حُرَّةٌ

Ḥorr, fém. *ḥorra*, libre, de condition honorable.

حَارٌّ

Ḥârr, chaud, brûlant, pl. rég.

حُرِّيَّةٌ

Ḥorryya, liberté.

حرب

Ḥarb, guerre. ‖ *Id.* nom propre.

حَرَثَ ‖ حَرَّثَ

Ḥ'rets, (ao. *i*), labourer. ‖ *Ḥarrets*, faire labourer.

حَرْثٌ

Ḥarts, labour.

اَلْحَارِثُ

El ḥârets, Elharets, nom d'homme.

حَرَسَ

Ḥ'res, garder, protéger.

حَرَصَ

Ḥ'raṣ, désirer ardemment.

حَرِيصٌ ‖ أَحْرَصُ, حَرْصَاءُ

Ḥ'ryṣ, désireux, avide. ‖ *Aḥreṣ*, fém. *ḥarṣâ*, compar. et superlatif de *ḥ'ryṣ*.

حَرَّضَ

Ḥarrad, exciter l'un contre l'autre au combat.

حِرْفَةٌ, [صناعة]

Ḥarfa, (Alg. *ṣnâa*), métier, industrie.

حَرَقَ - أَحْرَقَ

Ḥ'raq, (ao. *i*), brûler, consumer. 4 f. même sens.

حَرَّكَ

Ḥarrek, 2e f. remuer, bouger.

حَرَكَةٌ

Ḥar'qa, motion, voyelle, commotion, bruit, mouvement.

حَرَمَ, أَحْرَمَ ‖ حَرَّمَ ‖ إِحْتَرَمَ

Ḥ'ram, (aor. *i*) empêcher, 4e f. rendre illicite, empêcher. ‖ *Ḥarram*, rendre sacré, inviolable, vénérable. ‖ *Aḥt'ram* (litt.), être honoré, respecté.

حَرَمٌ ‖ ٱلْحَرَمَيْنِ

Ḥ'ram, chose sacrée, sanctuaire, périmètre du temple de la Mecque. ‖ *El ḥarameyn*, gén. et accus. du duel, les deux enceintes sacrées, c.-à-d. Mecque et Médine.

حَرَامٌ

Ḥ'rám, chose illicite, péché.

حرمة

Ḥorma, honorabilité, respect qu'on inspire ou qu'on ressent.

إِحْتِرَامٌ

Yḥt'rám, (litt.), n. d'act. 8e f. déférence, vénération, respect.

مُحَرَّمٌ

Moḥarrem, part. pass. 2e f. prohibé, défendu. – *Id.* subst. Moharrem, mois de l'année musulmane.

مُحْتَرَمٌ

Moḥterem, part. act. 8e f. vénérable, honoré.

حِزْبٌ

Ḥ'zeb, foule, suite, alliés.

تَحَزُّبٌ

T'ḥazzeb, (litt.), n. d'act. 5e f. rassemblement.

حَزَمَ ‖ تَحَزَّمَ

Ḥ'zam, ceindre, lier. ‖ *T'ḥazzam*, 5e f. se ceindre, se sangler, se préparer à.

حِزَامٌ

Ḥ'zám, ceinture, sangle.

حَزِنَ

Ḥ'zen, être chagrin, être en deuil.

حُزْنٌ, أَحْزَانٌ

Ḥaz'n, pl. *aḥzán*, chagrin, deuil.

حَسَبَ

Ḥ'seb, (ao. *o*), compter.

حَسَبٌ, أَحْسَابٌ

Ḥ'seb, pl. *aḥsáb*, compte, supputation, quantité, valeur.

حَسَدَ

H'sad, (aor. *i*, *o*), envier, haïr.

حَسَدٌ

H'sad, haine, envie.

حُسَامُ ٱلدِّينِ

Ḥosam eddyn (le glaive de la religion), Hosam eddin, n. d'homme.

حَسُنَ ‖ أَحْسَنَ ‖ إِسْتَحْسَنَ

H'san, être beau. ‖ *Aḥsen*, 4e f. rendre beau, faire du bien, bien accueillir. ‖ *Estaḥsen*, regarder comme beau, trouver bon, approuver.

حُسْنٌ

Hos'n, beauté.

حَسَنٌ ‖ حُسَيْنٌ

H'sen, beau. ‖ *Ḥoseyn*, Husseïn, nom d'homme.

أَحْسَنُ , حَسَنٌ

Aḥsen, compar. de *ḥsen*.

إِحْسَانٌ

Iḥsan, nom d'act. 4e f. action de faire du bien, bienfaisance, bienfait.

حَشِيشٌ

H'chych, herbe, plante, chanvre.

حَشَمٌ

Ḥ'chem, famille, et tout le personnel qui s'y rattache.

حَشْيَةٌ ‖ حِشْمَةٌ [هيبة]

Ḥach'ma, même sens que le mot précédent. ‖ *Ḥichma* (Alg. *ḥyba*), vénération, respect.

مُحْتَشَمٌ

Moḥt'chem, (litt.), part. 8e f. qui a droit au respect, personnage de dignité.

حَاشِيَةٌ , حَوَاشِي

Ḥachya, plur. *ḥaouâchy*, entourage, garde du corps.

حَصْبَاءُ , [فريش]

Ḥaṣbâ, (Alg. *g'rych*), petits cailloux.

حَصَدَ

H'ṣod, (ao. *o*, *i*), moissonner.

حَصَادٌ ‖ حَصَّادٌ

H'ṣad, moisson. ‖ *Ḥaṣṣâd*, nom de métier, moissonneur.

حَصَلَ ‖ حَصَّلَ

I'ṣel, arriver à, atteindre (Alg. être embarrassé.) ‖ *Haṣṣel*, faire arriver, faire atteindre (Alg. mettre dans l'embarras).

تَحْصِيلٌ

Taḥṣyl, n. d'act. 2e f. action de faire arriver à un but, de faire produire.

حِصْنٌ, أَحْصَانٌ, حُصُونٌ, حِصْنَةٌ

Ḥaṣ'n, pl. *aḥṣân* et *ḥ'ṣoun* et *ḥiṣna*, (litt.), fort, forteresse.

أحصى ‖ فَضَايِلُ ٱلْبَرَامِكَةِ لَا تُحْصَى - [تَحْصَى]

Aḥṣa, 4e f. v. déf. noter, compter, enregistrer. ‖ *F'dâyl el b'ram'ka la toḥṣa* (litt.), les bienfaits des Barmékides ne se comptent point (le verbe *touḥṣa* est au passif).

حَضَرَ ‖ حَضَّرَ, أَحْضَرَ

H'ḍer, (ao. *o*), être présent. ‖ *Ḥaḍḍar*, (vulg.), 2e f. et *aḥḍer*, (litt.), 4e f. rendre présent, faire venir, amener.

حَضْرَةٌ

Ḥaḍra, présence, titre équivalent à seigneurie.

حَاضِرٌ

Ḥâder, part. act. pl. rég. présent.

إِحْضَارٌ

Iḥḍâr, (litt.), n. d'act. 4e f. action de faire arriver, d'amener, de faire comparaître, comparution.

حَضَنَ

H'ḍen, (aor. *o*), nourrir, élever un enfant (Alg. couver).

حَاضِنَةٌ

Ḥâḍna, nourrice, berceuse.

حَطَّ

Ḥoṭṭ, (ao. *a*), v. s. déposer, poser.

حَطَامٌ

Ḥaṭâm, futilités, frivolités, chose fragile, friable.

مُحْطِيَةٌ, مُحَاطِي, أَحْطَى

[حَبِيبَةٌ]

Moḥḍya, plur. *maḥâḍy*, part. fém. pris substant. de *aḥḍa*, v. déf. 4e f. favorite, préférée (Alg. *ḥabyba*).

حَفَّافٌ ‖ بن الحفّاف

Ḥaffaf, barbier. ‖ *Ben el ḥaffaf*, nom d'homme.

حَفَرَ

Ḥ'fer, creuser.

حَفْرٌ

Ḥaf'r, action de creuser.

حُبْرَةٌ *Ḥofra*, fossé, trou en terre.

حَبِظَ *Ḥ'fod*, protéger, garder, retenir par cœur, accueillir.

حِبْظٌ *Ḥaf'd*, action de garder, accueil, protection.

حُبْنَةٌ *Hofna*, poignée.

حَقَّ ‖ حَقَّقَ ‖ تَحَقَّقَ ‖ إِسْتَحَقَّ *Ḥaqq*, être juste, nécessaire. ‖ *Ḥaqqaq*, assurer, rendre certain. ‖ *T'ḥaqqaq*, s'assurer, être certain. ‖ *Est'ḥaqq*, avoir besoin, mériter, être digne.

حَقٌّ , حُقُوقٌ *Ḥaqq*, pl. *ḥ'qouq*, droit, vérité, justice.

حَقِيقَةٌ *Ḥ'qyqa*, vérité, réalité.

تَحْقِيقٌ *Taḥqyq*, nom d'act. 2e f. certification, vérification, vérité, certitude.

مُتَحَقَّقٌ *M'taḥaqqaq*, part. pass. 5e f. sûr, certain.

مُسْتَحِقٌّ *Mest'ḥaqq*, part. act. 10e f. nécessiteux, digne, méritant.

حَقَدَ *Ḥ'qod*, (ao. *i*), haïr.

حِقْدٌ *Ḥaq'd*, haine.

حَقَرَ , إِحْتَقَرَ *Ḥ'qor*, (ao. *i*), et *Aḥt'qor*, 8e f. mépriser.

حَقِيرٌ *Ḥ'qyr*, vil, méprisable.

إِحْتِقَارٌ *Iḥtiqâr*, (litt.), nom d'act. 8e f. mépris, dédain.

حَقْلٌ *Ḥaq'l*, plate campagne.

حَكَمَ ‖ حَكَّمَ *Ḥ'kem*, (aor. *o*), juger, exercer l'autorité. ‖ *Ḥakkem*, établir comme juge, chef, gouverneur.

حُكْمٌ , أَحْكَامٌ *Ḥok'm*, pouvoir, autorité, exercice du pouvoir. ‖ *Id.* pl. *aḥkam*, jugement.

أَحْكَامٌ , حُكْمٌ

Aḥkám, pl. de *ḥok'm*, jugements.

حُكَّامٌ ، حُكَّامٌ

Ḥákem, pl. *ḥokkám*, gouverneur, chef, qui exerce le pouvoir.

حَكِيمٌ ، حُكَمَاءُ

Ḥ'qym, pl. *ḥokama*, sage, docte, prudent.

مُحْكَمٌ

Moḥkam, part. pass. 4e f. solide, bien constitué.

حَكَى ‖ مِمَّا يُحْكَى

Ḥ'ka, (ao. *i*), dire, raconter. ‖ *Mimma youḥka*, (litt.) parmi ce qui est raconté. (Le mot *youḥka* est à l'aor. passif.)

حِكَايَةٌ

Ḥ'káya, conte, histoire.

حَلَّ

Ḥall, (ao. *o*), v. s. ouvrir, débarrasser ce qui est obstrué, dénouer.

حَلٌّ - حِلٌّ

Ḥall, n. d'act. du verbe précédent, action de débarrasser, de délivrer, *hill*, chose licite.

حَلَالٌ

Ḥ'lál, chose licite.

حُلَّةٌ - حُلَلٌ

Ḥolla, plus, *holal*, tunique, vêtement.

مَحَلٌّ ، مَحَالٌّ

M'ḥall, pl. *m'ḥáll*, lieu, endroit.

حَلَفَ

Ḥ'lef, (ao. *i*), jurer.

حَلَقَ - [حَبَّقَ]

Ḥ'loq, (ao. *i*) - (Alg. *ṣaffef*), raser.

حَلْقٌ

Ḥalq, gosier.

حَلِيمَةُ

Ḥalyma, n. de femme.

حَلَى ، حَلَّى [زَيَّنَ]

Ḥ'la et *ḥalla*, 2e f. (aor. *i*) - (Alg. *zyyen*), orner, parer.

حَلْيٌ ، [زِينَةٌ]

Ḥaly, (Alg. *zyna*), parure de femme, atours.

مُحَلَّى ، [مُزَيَّنٌ] ‖ مُحَلَّاةٌ

Moḥalla, (Alg. *m'zyyen*), paré, orné. ‖ *Moḥallá*, fém. de *moḥalla*.

حَمِدَ

Ḥ'med, (ao. *a*), louer.

Ḥamoq, (Alg. *maḥboul*), insensé, sot.

حَمَلَ ‖ حَمَّلَ, أَحْمَلَ ‖ تَحَمَّلَ ‖ إِحْتَمَلَ

Ḥ'mel, (aor. *i*), porter un fardeau. ‖ *Ḥammel*, 2e f. et *aḥmel*, 4e f. faire porter un fardeau. 2. C. D. ‖ *T'ḥammel*, se charger d'un fardeau, porter. ‖ *Aḥtmel*, (litt.), porter, emporter, emmener.

حِمْلٌ, أَحْمَالٌ ‖ حَمْلٌ

Ḥ'mel, pl. *aḥmâl*, fardeau. ‖ *Ḥam'l*, fœtus, qui est porté dans le ventre.

حَامِلٌ

Ḥâmel, part. act. portant, porteur.

حَمِيَ

Ḥ'ma, (aor. *a*), être indigné, enflammé de colère.

حَنَّ ‖ حَنَّنَ ‖ تَحَنَّنَ

Ḥann, (ao. *i*), avoir pitié. ‖ *Ḥannan*, 2e f. rendre compatissant. ‖ *T'ḥannan*, être ému de pitié.

حَنِيفَةُ ‖ أَبُو حَنِيفَةَ

Ḥanyfa, Hanyfa, nom propre. ‖ *Abou Ḥanyfa*, nom du chef de la secte des Hanéfites.

حَمْدَ ‖ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ

Ḥamd, louange. ‖ *Elḥamdoullah*, la louange (soit) à Dieu !

أَحْمَدُ - حَمِدَ

Aḥmed, je loue, 1re p. s. aor. indicatif de *ḥ'med*, - *Id.* Ahmed, nom d'homme.

حَمْدَان

Ḥamdán, Hamdan, nom d'homme.

مُحَمَّدٌ

Moḥammed, part. pass. 2e f. digne de louange. - *Id.* Mohammed, nom du Prophète.

مَحْمُودٌ

Maḥmoud, part. pass. 1re f. loué. - *Id.* Mahmoud, n. d'homme.

حِمَار, حَمِير

Ḥ'mâr, pl. *ḥ'myr*, âne.

أَحْمَرُ, حَمْرَاءُ

Aḥmar, fem. *ḥamrâ*, rouge.

حَمْزَةُ

Ḥamza, Hamza, nom d'homme.

حَبِفٌ, [مهبول]

حَنَفِيٌّ , حَنَفِيَّةٌ

Ḥanefy, plur. *ḥanefyya*, hanéfite.

Ḥâïṭ, plur. *ḥyáṭ* et *ḥyouṭ*, mur, enceinte; (le pluriel *ḥyouṭ* appartient plutôt au singulier vulg. *ḥeyṭ*).

حَالَ ‖ تَحَوَّلَ ‖ إِحْتَالَ , حنا ‖ إِنْحَنَى

Ḥ'na, (ao. *o*), (litt.) courber, fléchir. ‖ *Anḥana*, 7e f. se baisser.

إِسْتَحَالَ

Ḥâl, (ao. *o*), v. conc. s'altérer, en parlant des couleurs, changer. ‖ *Taḥououel*, 5e f. être altéré, s'altérer. ‖ *Aḥtâl*, 8e f. ou *est'ḥâl*, 10e f. machiner, agir de ruse.

حَاجَ ‖ إِحْتَاجَ, [إِلَى]

Ḥadj, (aor. *o*), (litt.), et *aḥtadj*, 8e f. avoir besoin, suivi de (*ila*).

حَوْلَ ‖ حَوْلٌ

Ḥaoul, adv. autour. ‖ *Ḥaoul*, puissance, protection.

حَاجَةٌ , حَوَايِجُ , حَاجَاتٌ

Ḥadja, plur. *ḥaouâydj*, et aussi vulg. *ḥadjât*, besoin, chose, affaire.

حِيلَةٌ

Ḥyla, ruse.

مُحْتَاجٌ

Moḥtadj, part. pass. 8e f. ayant besoin.

مُتَحَوِّلٌ

M'taḥououel, part. 5e f. changé, altéré.

حُوْشٌ

Ḥaouch, enclos, (Alg. bâtisse d'une ferme, ferme).

مُحَالٌ

Mouḥal, absurde, impossible.

أَحَاطَ ‖ مَا لَا أَحَاطَ بِهِ وَصْفٌ

Aḥaṭ, v. conc. 4e f. ceindre, entourer, être établi autour. ‖ *Ma la aḥaṭ bihi ouṣef*, (litt.), ce que la description n'embrasse point, c. à d., ce dont la description est impossible.

حَوَى

H'oua, (ao. *i*), v. conc. et déf. contenir.

حَيَّ , حَيِيَ ‖ أَحَيَّ ‖ إِسْتَحَى

حَايِطٌ, حِيَاطٌ, حُيُوطٌ - [حيط]

Ḥayya et (sans techdyd) *ḥ'yya*, vivre. ‖ *Aḥyya*, 4e f. rendre vivant, faire revivre. ‖ *Estḥayya*, Alg. *estaḥ*, 10e f. rougir, avoir honte.

حَيّ

Ḥay, vivant.

حَيَّةٌ, [حنش]

Ḥayya, (Alg. *ḥanech*), serpent.

حَيَاةٌ

Ḥayá, vie, pudeur.

حَيْوَانٌ, حَيْوَانَاتٌ

Ḥayouán, pl. *ḥayouánát*, animal en général.

يَحْيَى

Yaḥya, Yahia, nom d'homme.

مُسْتَحٍ

Mest'ḥey, part. act. 10e f. qui a honte.

حَيْثُ [حين - كيف - إذا]

بِحَيْثُ - [حتّى] ‖

Ḥeyts, (litt.). [Alg. *ḥ'yn-kyf-ida*], lorsque, puisque. ‖ *B'ḥeyts*, [Alg. *ḥatta*], en sorte que, afin que.

تَحْيِير

T'ḥayyer, v. conc. 5e f. être stupéfait, embarassé.

مُتَحَيِّر

M'taḥyyer, part. pass. 5e f. étonné, stupéfait, embarassé.

حِينٌ, أَحْيَانٌ ‖ فى الحين

حِينٌ

Ḥyn, pl. *aḥyán*, moment. ‖ *F'elḥyn*, à l'instant. ‖ *Ḥyn* pris adv. au moment que, lorsque.

حِينَئِذٍ, [حين - إذ]

Ḥynaid, (litt.) (composé de *ḥyn* et *id*), alors.

خ

خَبَرَ ‖ خَبَّرَ, أَخْبَرَ ‖ إِخْتَبَرَ

[جرّب] ‖ إِسْتَخْبَرَ

K'ber, connaître, savoir. ‖ *Ḳebber*, 2e f. et *'ḳber*, (litt.), 4e f. faire connaître, informer. ‖ *Aḳt'ber'*, 8e f. [Alg. *djerreb*], éprouver. ‖ *Est'ḳber*, 10e f. s'informer, chercher à savoir.

خَبَرٌ, أَخْبَارٌ

Ḳ'ber, pl. *aḳbâr*, nouvelle.

خَبَزَ

Ḳ'bez, panifier, faire du pain.

خُبْزٌ , خُبْزَةٌ

Ḳobz, n. d'un. *ḳobza*, pain.

خَتَمَ

Ḳ'tem, sceller, signer, terminer.

خَاتِمٌ , خَوَاتِمُ

Ḳâtem, pl. *ḳouâtem*, sceau, cachet, anneau.

مَخَدَّةٌ , مَخَائِدُ , خَدٌّ

M'ḳedda, plur. *m'ḳâïdd*, coussin; — r. *ḳedd*, joue.

خَدَعَ

Ḳ'da, (ao. *a*), tromper, décevoir.

خَدَمَ ‖ إِسْتَخْدَمَ

Ḳ'dem, (ao. *o*, *i*), travailler, être le serviteur de, servir. ‖ *Estek'dem*, faire travailler comme un esclave, comme une bête de somme.

خَادِمٌ , خُدَّامٌ ‖ خَدَمٌ

Ḳâdem, plur. *ḳoddâm* et *ḳ'dem*, serviteur, esclave. ‖ (En Alg. le mot *ḳâdem* se dit particulièrement d'une négresse, et le pluriel usité est alors *ḳ'dem*.)

خَدِيمٌ , خَدِيمَةٌ

Ḳ'dym, fém. *ḳ'dyma*, domestique, serviteur.

خُذْ , أَخَذَ

Ḳoud, 2e p. masc. impérat. de *aḳed*.

خَرَبَ , خَرَّبَ

Ḳ'reb et *ḳerreb*, 2e f. dévaster.

خُرْنُوبٌ , [خَرُّوبٌ]

Ḳarnoub, (Alg. *ḳarroub*), fruit du caroubier.

خُرْجٌ , [مَزْوَدٌ]

Ḳordj, (Alg. *m'zoued*), besace, valise.

خرج ‖ خَرَّجَ - أَخْرَجَ

Ḳ'redj, (aor. *o*), sortir. ‖ *Ḳerredj* et *'ḳredj*, 4e f. faire sortir.

خَارِجٌ ‖ خَارِجًا

Ḳâredj, part. act. sortant. ‖ *Ḳâredj*, acc. pris adv. dehors.

خُرُوجٌ

Ḳ'roudj, sortie.

إِخْرَاجٌ

Iḳrâdj, (litt.), nom d'act. 4e f. action de faire sortir, expulsion.

K'chob, n. d'un., *ḳochba*, bois dur, barre de bois.

خَشَبٌ

K'chya, et Alg. *ḳ'cha*, (ao. *a*), v. déf. craindre.

خَشِيَ

خَصَّ ‖ تَخُصُّهُ مِنْكَ ـ ما يخصّنى

Ḳoṣṣ, (ao. *o*), v. sourd, être particulier à, le propre de; rendre particulier à, le propre de. ‖ *T'ḳoṣṣhou menek*, tu te mettras à sa disposition. (A Alger le verbe *ḳoṣṣ* signifie: manquer à.)— *Ma yḳoṣṣny*, ce qui me manque.

خَاصٌّ , خَوَاصُّ

Ḳâṣṣ, pl. *ḳouâṣṣ*, propre, particulier à.

خَاصَّةٌ , خَوَاصُّ

Ḳâṣṣa, pl. *ḳouâṣ*, courtisan, familier, ami (litt.).

خَصَمَ ‖ تَخَاصَمَ ‖ اِخْتَصَمَ

K'ṣom, (aor. *i*), être en dispute. ‖ *T'ḳâṣom*, 6e f. se disputer mutuellement. ‖ *Aḳt'ṣom*, 8e f. se disputer.

خَصِمٌ , خَصِيمٌ , خُصَمَاءُ , خِصَامٌ

K'sim et *ḳ'ṣym*, pl. *ḳ'ṣamâ*

عبد الله بن عبد المالك الخُزَاعى

Ạbd allah ben ạbd el mâlek elḳozâay, nom d'homme.

خَزَنَ

K'zen, emmagasiner, enfermer.

خَازِنٌ ‖ خَازِنُ ٱلثِّيَابِ

Ḳâzen, part. act., enfermant. ‖ *Ḳâzen etstsyâb*, l'intendant de la garde-robe.

خِزَانَةٌ , خَزَائِنُ

Ḳ'zâna, pl. *ḳ'zâyn*, armoire, caisse, tronc.

خَزَنْدَار , [خزناجى]

Ḳazendâr, (Alg. *ḳaznâdjy*), trésorier.

خَسَّ

Ḳess, (ao. *a*), être vil, ladre.

خِسَّةٌ

Ḳessa, vilenie, ladrerie, bassesse.

خَسَرَ

Ḳ'ser, (ao. *i*), perdre.

خسرو

Ḳosrou, Kosroès, nom d'homme.

خُشُبٌ , خُشُبَةٌ

et *ḳ'ṣâm*, adversaire, qui est en contestation.

أَخْضَرُ, خَضْرَاءُ

Aḳḍar, fém. *ḳodrâ*, vert.

خَطَّ

Ḳoṭṭ, (ao. *o*), tirer des lignes.

خَطٌّ, خُطُوطٌ

Ḳeṭṭ, pl. *ḳ'ṭouṭ*, ligne, linéament, signature, description linéaire.

خَطَأٌ, أَخْطَأٌ

Ḳ'ṭa, (ao. *a*), et *'ḳṭa*, 4e f. pécher, commettre une erreur.

خَطِيئَةٌ, خَطَايَا

Ḳ'ṭya, pl. *ḳṭâyâ*, péché; (Alg. amende).

خَطَبَ

Ḳ'ṭob, (ao. *o*), demander en mariage, se fiancer.

خِطْبَةٌ

Koṭba, demande en mariage.

خِطَابٌ

Ḳ'ṭâb, allocution, compliment, missive de compliments.

خَاطِبٌ, خُطَبَاءُ - خُطْبَةٌ

Ḳâṭob, plur. *ḳ'ṭabâ*, celui qui, dans la mosquée, récite la prière appelée *ḳoṭba*.

خَاطِبَةٌ

Ḳâṭba, entremetteuse de mariages.

خَطِيبٌ, خَاطِبٌ

Ḳ'ṭyb, même sens que *ḳâṭob*.

خَطَرَ

Ḳ'ṭer, (ao. *o*, *i*), venir à la pensée.

خَطْرٌ ‖ لِخَطْرِهِ عِنْدِى

Ḳat'r importance. ‖ *L'ḳat'rhou andy*, pour le cas que je fais de lui (parce que je tiens à lui).

خَاطِرٌ

Ḳâṭer, pensée, sentiment intérieur.

خَبَّ, [خبب]

Ḳeff, (aor. *i*), v. s. (Alg. *ḳ'ṣaf*), être léger, devenir léger.

خَبِيبٌ, خِبَابٌ

Ḳ'ṣyṣ, pl. *ḳ'ṣâṣ*, léger.

إِسْتِخْبَابٌ

Istikṣâṣ, (litt.), nom d'act. de la 10e f. manque de respect, dedain.

خَبَقَ

K'foq, frémir, trembler, palpiter.

خَبْقٌ ‖ خَبْقَةٌ

Ḳ'foq, frémissement. ‖ *Ḳofqa*, nom d'un. de *ḳ'foq*.

خَبِيَ

Ḳ'fya et Alg. *ḳ'fa*, (ao. *a*), être caché.

خَبِيَّةٌ ‖ خَبِيَّةٌ , بالخبية

Ḳ'fyya, arcane, secret, chose cachée. ‖ *Ḳ'fyyatan*, acc. pris adverbialement, (vulg. *belḥ'fyya*), en secret.

خَلَتْ , خَلَا

Ḳ'let, 3e p. prét. sing. fém. de *ḳ'la*.

خَلِيلٌ , أَخِلَّاءُ , خُلَّانٌ [حبيب , احباب]

K'lyl, pl. *aḳillâ* et *ḳollân*, (Alg. *ḥ'byb*, plur. *aḥbab*), ami, ami intime, camarade favori.

خَالِدٌ

Kâled, nom d'homme.

خَلَسَ , إِخْتَلَسَ

Ḳ'les et *aḳt'les*, 8e f. ravir, piller, dérober.

خَلَصَ ‖ خَلَّصَ

Ḳ'las, être pur, sans souillure, (Alg. finir). ‖ *Ḳallaṣ*, rendre pur, délivrer, acquitter.

خِلَاصٌ

Ḳ'laṣ, délivrance, salut.

خَلَطَ , خَلَّطَ

K'loṭ, (aor. *i*), et *ḳolloṭ*, 2e f. mélanger, mêler.

مُخَلَّطٌ

M'ḳolloṭ, part. pass. 2e f. mélangé, mêlé.

خَلَعَ

Ḳ'la, (ao. *a*), revêtir d'un vêtement d'honneur.

خِلْعَةٌ

Ḳ'laa, pelisse, vêtement d'honneur.

خَلَفَ ‖ خَلَّفَ ‖ خَالَفَ ‖ تَخَلَّفَ

Ḳ'lef, (ao. *a*), venir après. ‖ *Ḳellef*, 2e f. laisser après soi. ‖ *Ḳâlef*, 3e f. contredire, s'opposer. ‖ *T'ḳallef*, 5e f. rester en arrière.

خَلْفُ

Ḳalf, pris adverb. derrière, à la suite.

خَلَفَ ‖ خَلَفَ عَلَى سَلَفٍ

Ḳalef, descendance, pos-

térité. || *Ḳalef ala salef*, de père en fils.

خِلَافٌ

Ḳ'láf, opposition, controverse, ce qui est contraire.

خِلَافَةٌ

Ḳ'lafa, vicariat, califat.

خَلِيفَةٌ , خُلَفَاءُ

Ḳ'lyfa, pl. *ḳolafa*, calife, vicaire, califat. (En Alg. un califat est un gouverneur de province ou le lieutenant d'un chef.)

إِخْتِلَافٌ

Iḳtilaf, (litt.), nom d'act. 8e f. diversité, variété, discordance.

خَلَقَ

Ḳ'loq, (ao. *o*), créer.

خَلْقٌ

Ḳalq, créature en général.

خِلْقَةٌ

Ḳalqa, forme extérieure du corps.

خَلَائِقُ , خَلِيقَةٌ

Ḳláyk, plur. de *ḳ'lyqa*, créatures, qualités.

خَلَا || خَلَّى

Ḳ'la, (ao. *o*), être vide, écoulé. || *Ḳolla*, 2e f. vider, laisser.

خَلَا , [غير]

Ḳ'la, [Alg. *ṛér*], excepté.

خَمَدَ || خَمَّدَ , أَخْمَدَ

K'med, (ao. *o*), s'éteindre. || *Ḳemmed*, 2e f. et (litt.), *'ḳmed*, 4e f. éteindre, assoupir.

خَمْرٌ

Ḳam'r, s. fém. vin.

خَمْسَةٌ , خَمْسٌ

Ḳamsa et fém. *Ḳams*, cinq.

خَمْسْمِائَةٍ

Ḳamsmya, cinq cents.

خَمْسُونَ , خَمْسِينَ

Ḳamsoun, nom. et *Ḳamsyn*, gén. et acc. cinquante. (Vulg. on n'emploie que la forme *ḳamsyn*.)

خَنْثَى

Ḳountsa, mulet, qui n'a pas de sexe.

خَنْدَقٌ || خَنَادِقُ

Ḳandoq, pl. *ḳ'nâdoq*, fossé, conduit, canal.

خَنْزِيرٌ , خَنَازِيرُ

Ḳanzyr, pl. *ḳ'názyr*, porc, pourceau.

خَنَقَ

Ḳ'noq, (ao. *a*), étrangler.

خَوْجَةٌ

Ḳodja, écrivain, greffier, secrétaire.

خَوْخٌ , خَوْخَةٌ

Ḳouḳ, coll. et n. d'un *ḳouḳa*, pêche, au sing. petite porte.

خَافَ , تَخَوَّفَ

Ḳ'âf, (ao. *a*), v. conc., et *t'kououef*, 5e f. craindre, être effrayé.

خَوَّلَ

Ḳououel, 2e f. v. conc. combler les vœux. c. P. D.

خَالٌ

Ḳâl, oncle maternel.

خَانٌ

Ḳân, taverne, hôtellerie, caravansérail.

خَابَ ‖ خَيَّبَ

Ḳâb, (ao. *i*), v. conc. être frustré, déçu. ‖ *Ḳyyeb*, 2e f. frustrer, décevoir.

خَيْبَرُ

Ḳaybar, Kaïbar, nom d'une forteresse.

إِخْتَارَ

Aḳtâr, v. conc. 8e f. choisir.

خَيْرٌ , أَخْيَارٌ , خِيَارٌ - اَلْخَيْرُ

Ḳér, plur. *'ḳyâr* et *ḳyâr*, bon. - *Elḳér*, pris subst. le bien.

خَيْرَةٌ , خَيْرَاتٌ - سَبِيلُ اَلْخَيْرَاتِ

Ḳeyra, pl. *ḳeyrât*, bonne œuvre, belle qualité. - *S'byl el ḳeyrât*, la voie des bonnes œuvres. (On nomme ainsi un bureau de legs pieux et aumônes.)

إِخْتِيَارٌ

Iḳtyâr, nom d'act. 8e f. élection, choix.

مُخْتَارٌ

Moḳtâr, part. pass. 8e f. élu, choisi. - *Id.* nom d'homme.

خَيْلٌ

Ḳyl, s. fém. coll. chevaux.

خُيَلَاءُ

K'yalâ, (litt.), arrogance, orgueil.

د

دَجَاجٌ , دَجَاجَةٌ

D'djâdj, coll. et n. d un. *d'djâdja*, poule.

دَخَلَ ‖ دَخَّلَ , أَدْخَلَ

D'ḳol, (ao. *o*), entrer. ‖ *Doḳḳol*, 2e f. et *'dkol*, 4e f. (litt.), faire entrer, introduire.

دَاخِلٌ ‖ دَاخِلًا

Dâḳol, part. act. entrant, pris prépositivement, en dedans de. ‖ *Dâkol*, à l'acc. pris adverbialement, en dedans, dedans.

دُخُولٌ

D'ḳoul, entrée.

دُخَانٌ

Douḳân, fumée, tabac à fumer.

دُرٌّ , دُرَّةٌ , [جوهر - جوهرة]

Dorr, coll. et nom d'un. *dorra*, [Alg. *djouhar*, n. d'un. *djouhara*], perles.

دُرْجَةٌ , دُرَجٌ

Dordja, pl. *d'rodj*, degré, rang, échelon.

دَرَكَ ‖ أَدْرَكَ

دَارَا

Dârâ, Darius, n. d'homme.

دَانِيَالُ

Dânyâl, Daniel, nom d'homme.

دَاوُدُ

Dâoud, David, n. d'homme.

دَابَّةٌ , دَوَابُّ

Dâbba, pl. *douâbb*, monture, bête de somme.

دِيبَاجٌ

Dybâdj, vêtement de soie, étoffe de soie de diverses couleurs brochée d'or.

دَبَّرَ ‖ تَدَبَّرَ

Debber, conseiller. ‖ *T'debber*, 5e f., méditer, examiner avec attention.

تَدْبِيرٌ

Tedbyr, nom d'act. 2e f. prudence, conseil, sagesse.

دَبُّوسٌ ‖ دَبَابِيسُ

Debbous, pl. *d'bâbes*, massue, hache d'armes, javelot de chasse.

D'rek, (ao. *i*), atteindre, poursuivre. || *'drek*, 4e f. atteindre, réussir.

دِرْهَمٌ || دَرَاهِمُ

D'rahm, plur. *drâham*, drachme, petite monnaie valant 1/20 d'un denier d'or. (En Alg. le sing. *d'rahm* vaut 1/20 d'un sou et le pl. *drâham* signifie argent monnayé.)

دَرَا

D'ra, (ao. *i*), savoir.

دَسْتٌ

Dest, (mot persan inus. à Alg.), divan, sofa, vestibule.

دَعْ , وَدَعَ

Da, impér. 2e p. sing. de || *ouda*, verbe ass.

دَعَى , بِـ - لِ , عَلَى || دَعْوَالَهُ بِالْخَيْرَاتِ || إِدَّعَى إِسْتَدْعَى

Daa, (ao. *i*), appeler (C. *b*). — Invoquer pour (C. *l'*), contre (C. *ala*). || *Daou l'hou bel-kheyrât*, ils invoquèrent Dieu en sa faveur : ils appelèrent sur lui les faveurs de Dieu. || *Eddaa*, 8e f. réclamer, revendiquer. || *Est'daa*, 10e f. appeler, invoquer.

دُعِيَ || أَنْ أَدَّعَى

Douaïa, (litt.), voix pass. être appelé, être invité. || *An oudaa*, (litt.), que je sois appelé.

دَفَعَ || دَفْعٌ

D'fa, (ao. *a*), pousser en avant, compter de l'argent, livrer. || *Doufia*, v. pass.

دَفْعَةٌ

D'faa, impulsion, coup, fois.

دَفَنَ

D'fen, (ao. *i*), enterrer.

دَفِيفٌ

D'qyq, farine.

دَلَّ

Dell, (ao. *o*), indiquer, servir de guide.

دَلِيلٌ , أَدِلَّاءُ

D'lyl, pl. *adella*, guide.

دَمٌ , [دَمّ]

Dem, [Alg. *demm*], sang.

دَمْتُمْ , [دَمْتُوا] - دَامَ

Demtoum, [Alg. *demtou*], 2e p. plur. prét. de *dâm*, v. conc.

دَمْعٌ , دُمُوعٌ

D'ma, pl. *d'moua*, larmes, pleurs.

دِمَاغٌ

D'mâṛ, cerveau, partie supérieure de la tête.

دَنَّا

D'na', (ao. *a*), être vil, méprisable.

دَنِيٌّ || أَدْنَى

D'ny, vil, méprisable. || *Adnâ*, comparatif de *d'ny*, plus vil, le moindre.

دِنَايَةٌ

D'náya, bassesse.

دَنَا || دَنَّى, أَدْنَى

D'nâ, (ao. *a*), être près, s'approcher. || *Denna*, 2e f. et *'dna*, 4e f. (litt.), faire approcher.

أَدْنَى || أَدْنَى مَاء

Adna, comparatif, plus proche, le plus près. || *Adna mâ'*, (construction litt.), l'eau la plus proche.

دُنْيَا

D'nya, fém. compar. pris substantivement, (la) vie de ce monde, (le) monde, (les) biens mondains.

دِينَارٌ, دَنَانِيرُ

Dynár, pl. *d'náner*, denier d'or, (la valeur en est très-variable).

دَهْرٌ

Dah'r, temps, durée.

دَهَا

D'ha, (ao. *a*), tourmenter, inquiéter.

دَاءٌ

Dâ', maladie, mal.

دَاخَ || دَوَّخَ

Dâḳ, (ao. *o*), v. conc. être étourdi. || *Dououeḳ*, 2e f. étourdir, être étourdi.

دَارَ || دَوَّرَ, أَدَارَ

Dâr, (ao. *o*), conc. tourner. || *Dououer*, et *'dâr* 4e f. faire tourner, faire faire le tour.

دَارٌ, دِيَارٌ, دُورٌ

Dár, s. gen. com. pl. *dyár*, et *dour*, maison.

دورُ, دورو

Dourou, qui s'écrit aussi par un *ouaou* final *Dourou*, douro, pièce d'argent valant 3 fr. 60 c.

مُسْتَدِيرٌ

Most'dyr, rond, de forme arrondie.

دَوْلَةٌ

Doula, dynastie, règne, empire.

دَامَ

Dâm, (ao. *o*), v. conc. durer.

دَآئِمٌ ‖ دَآئِمًا

Dâym, part. act. durant. ‖ *Dâym*, à l'acc. pris adv. toujours.

دُونَ ‖ دُونُ

Doun, ce qui est inférieur. ‖ *Doun*, adv. au-dessous, à l'exclusion de.

ذ

ذَا , ذُوْ

Dâ, acc. (litt.) de *dou*.

ذَاتٌ , ذو

Dât, fém. (litt.) de *dou*.

ذَاغُونُ

Dâṛoun, Dagon, divinité des Philistins.

ذَبَحَ

D'baḥ, (ao. *a*), égorger, sacrifier.

ذَبِيحَةٌ

D'byḥa, immolation, sacrifice, égorgement.

ذَكَّرَ , تَذَكَّرَ

دَوَاةٌ

Douâ, encrier.

دَيْنٌ , دُيُونٌ

Dyn, pl. *dyoun*, dette.

دِينٌ

Dyn, religion, rit.

دَيِّنٌ , دَيِّنَةٌ

Dyyen, fém. *dyyna*, plur. rég. honnête, religieux, probe.

ذَكَرَ

D'ker, (aor. *o*), mentionner. ‖ *T'dekker*, se souvenir.

ذِكْرٌ

Dek'r, mention, souvenir.

ذَكَرٌ

D'ker, mâle.

مَذْكُورٌ

Medkour, part. pass. mentionné.

ذَكَاءٌ

D'kâ', sagacité, présence d'esprit.

ذِلَّ

Dell, (ao. *i*), être vil, abject, méprisé.

ذو, ذِى , ذا - [بو]

Dou, (litt.), gén. *dy*, acc. *da*, maître, possesseur de, doué de. (En Alg. on se sert dans le même sens du mot *bou*.)

ذَاتَ , ذُو - ذَاتَ يَوْمٍ ,

ذَاتَ لَيْلَةٍ

Dât, fém. de *dou*, (litt.), substance, essence, maîtresse de, douée de; ce mot sert aussi littéralement à traduire nos adjectifs indéfinis : un certain, une certaine. - *Dât youm*, un certain jour; *dât lyla*, une nuit.

مِذْوَذٌ , مَذَاوِذُ

M'doucd, plur. *m'dâoud*, crêche, sac où l'on met la pâture d'une bête de somme.

ذَاقَ

Dâq, (aor. *o*), v. conc. goûter.

رَئِيسٌ , رُؤَسَاءُ

Reys, plur. *rousâ'*, reïs, chef, capitaine.

ذِلَّةٌ

Della, abjection, bassesse.

ذٰلِكَ , [هذا] ‖ كَذَلِكَ , [هكذاك]

Dalik, (vulg. *hadâ*), ce, celui-ci, ceci, celui-là, cela. ‖ *K'dalik*, (Alg. *hakdâk*), comme cela, ainsi.

ذَنْبٌ , ذُنُوبٌ

Den'b, pl. *d'noub*, faute, péché.

ذَنَبٌ

D'neb, queue.

ذَهَبَ

D'hab, s'en aller; — q. f. inchoactif, se mettre à.

ذَهَبٌ

D'heb, or (métal).

مُذَهَّبٌ

M'dehheb, part. pass. 2e f. doré.

رَأْسٌ , رُؤُسٌ ‖ رَأْسُ الْمَالِ

Rás, *rous*. ‖ *Rás el mâl*, capital.

رَأَى ، يَرَى ، رَ - رَهْ - [شاف] ‖ أَرَى ، [ورّى]

R'a, v. h. et déf. fait à l'aor. *yra*, à l'impérat. *rá* ou *ra* ou *rah*, [Alg. plus usité, *cháf*, v. conc. ao. *o*], voir. ‖ *Ara*, 4e f. (perd l'élif hamzé, comme l'aor. de la 1re f.), faire voir, montrer (Alg. *ourra*).

رَأْي

Ray, opinion, conseil, jugement.

رُؤْيَا

Rouya, vision, songe.

مِرْآةٌ ، [مراية]

M'ra, (Alg. *m'ráya*), miroir.

رَبَّ

Rebb, (ao. *o*), être possesseur, maître, souverain de.

رَبٌّ ، أَرْبَابٌ ‖ أَرْبَابُ آلدَّوْلَةِ

Rebb, pl. *arbâb*, maître, souverain, possesseur. ‖ *Arbâb eddoula*, les grands du royaume.

رَبِحَ

R'baḥ, (aor. *a*), gagner, profiter.

رَبْحٌ

R'baḥ, gain, profit, lucre.

رَبَضَ ، تَرَبَّصَ

R'boṣ, (ao. *i*), et *t'rebboṣ*, 5e f. épier l'occasion, être dans l'attente.

رَبِيعٌ

R'bya, mois de l'année, printemps. — *Id.* R'bya, n. d'homme.

أَرْبَعَةٌ ، أَرْبَعُ

Arbaa et fém. *arba*, quatre.

أَرْبَعُمِائَةٍ

Arbamya, quatre cents.

أَرْبَعُونَ ، أَرْبَعِينَ

Arbaoun, gén. et acc. *arbayn*, quarante. (La langue parlée n'admet que la forme *arbayn*.)

رَبَى ‖ رَبَّى

R'ba, (ao. *o*), s'enfler, entrer en adolescence. ‖ *Rebba*, 2e f. élever, nourrir.

رُتْبَةٌ

Rotba, degré, grade, dignité.

رَبِحَ

مَرْجِعٌ

Merdja, refuge, recours.

رِجْلٌ

R'djel, pied.

رَجُلٌ , رِجَال

Radjel, pl. *rdjâl*, homme.

رُجُلَانِ , رَجُلَيْنِ , رَجُلٌ

Radj'lân, gén. et acc., *radj'leyn*, duel de *radjel*. (Le langage n'admet que la forme *radj'leyn*.)

رجم

R'djem, (ao. *o*), lapider.

رَجْمٌ

Redj'm, lapidation.

رَجَا ‖ رَجَّى

R'dja, (ao. *o* et vulg. *a*), espérer. ‖ *Redjdja*, 2e f. espérer.

رَاجٍ , رَاجِى

Râdjin, indéterm. et *râdjy*, déterm. part. act. espérant.

رُجَاءٌ

R'dja, espoir.

يُرَجِّينَ , رَجَّى

Youredjdjyna, (litt.), 3e p. fém. pl. aor. de *redjdja*.

مَرْتَبَةٌ , مَرَاتِبُ

Mert'ba, pl. *m'râteb*, ordre, classe, rang ; coussin, sofa, siége.

رَثٌّ , رَثَّةٌ ‖ ثِيَابٌ رَثَّةٌ

Retts, fém. *rettsa*, vieux, usé. ‖ *Tsyâb rettsa*, vêtements en lambeaux (usité rarem.).

رَثَا

R'tsa, v. déf. faire l'oraison funèbre, pleurer la mort de.

رَجَبٌ

R'djeb, mois de l'année musulmane.

رَجَعَ ‖ إِسْتَرْجَعَ

R'djạ, (ao. *i*), retourner, revenir. ‖ *Esterdjạ*, 10e f. chercher à ravoir, redemander.

رَاجِعٌ

Rádjạ, part. act. revenant.

رُجُوعٌ

R'djouạ, retour.

إِسْتِرْجَاعٌ

Istirdjáạ, (litt.) n. d'act. 10e f. action de redemander, de faire revenir.

رَحَّبَ , مَرْحَبًا

Raḥḥab, rendre ample, commode, dire à quelqu'un: *maraḥba*, sois à l'aise, jouis de la prospérité. (Voir ci-après.)

مَرْحَبًا || مَرْحَبًا بِكَ

Maraḥbá, acc. litt. employé dans les formules de compliment, lieu vaste, commode. || *Maraḥba bek*, sois à l'aise, en prospérité, sois le bien-venu.

رَحَلَ , إِرْتَحَلَ

R'ḥal, (ao. *a*), et *ært'ḥal*, (litt.), 8e f. partir, émigrer, déménager.

رَاحِلَةٌ

Raḥila, (inus.), chameau qui sert de monture.

رَحِمَ

R'ḥam, (ao. *a*), être miséricordieux pour. C. D.

رَحِيمٌ

Raḥym, miséricordieux.

رَحْمَةٌ

Raḥma, miséricorde.

رَحْمَانٌ , رَحْمَنُ

Raḥmán, (avec ou sans élif), miséricordieux.

مَرْحُومٌ

Merḥoum, part. pass. qui a éprouvé la miséricorde.

رَحَى

R'ḥa, s. fém. meule.

رَخِيَ

R'ḳya, et Alg. *r'ḳa*, (ao. *a*), v. déf. être mou, flasque, lâche.

تَرَاخٍ - تَرَاخِي

T'râḳin et déterm. *t'râḳy*, relâchement, mollesse, négligence.

مُتَرَاخٍ

M'terâḳan, part. pass. 6e f. [Alg. *m'terâḳy*, part. act.], mou, relâché, dissolu.

رَدَّ

Rodd, (ao. *a*), rendre.

رِدَاءٌ

R'dâ', sorte de manteau.

رَزَقَ

R'zoq, fournir ce qui est nécessaire à la vie.

رِزْقٌ

Rezq, alimentation, provision, richesse, don de Dieu.

رَزَّاقٌ

Rezzâq, adj. d'intensité, pourvoyeur, qui dispense les biens.

رَزَانَةٌ

R'zâna, gravité, importance.

رَسَلَ, أَرْسَلَ

R'sel et *'rsel*, 4e f. envoyer.

رَسُولٌ, رُسُلٌ

Rasoul, plur. *rousoul*, envoyé, envoyé de Dieu.

رِسَالَةٌ, رَسَايِلُ

R'sâla, plur. *r'sâyl*, missive, lettre.

مُرْسُولٌ

Mersoul, part. pass. envoyé.

رَشَّ

Rechch, (ao. *a*), asperger, arroser.

مَرْشُوشٌ

Merchouch, part. pass. arrosé.

رَشَدَ

R'chcd, (ao. *o*), suivre le droit chemin, ne pas errer.

رَشِيدٌ || هَارُونُ الرَّشِيدُ

R'chyd, qui suit le droit chemin, sage, droiturier. || *Hâroun errachyd*, Haroun errachid (Haroun le droiturier), nom d'un calife.

رَصَدَ

R'ṣod, (ao. *o*), dresser des embûches, épier.

مُرَصَّعٌ

M'reṣṣa, part. pass. 2e f. brodé d'or et de pierreries.

أَرْضَعَ

'Rḍa, 4e f. allaiter.

مُرْضِعٌ, مَرَاضِعُ

Merḍa, pl. *m'râḍa*, nourrice.

رَضِيَ

R'ḍia, et Alg. *r'ḍa*, (ao. *a*), consentir, être content.

رِضْوَانٌ

R'ḍouân, grâce, faveur divine.

تَرَطَّمَ, إِرْتَطَمَ

T'roṭṭom, 5e f. et *art'ṭom*, 8e f. s'embourber, s'enfoncer.

إِرْتَعَدَ

Art'ad, 8e f. grelotter, tremblotter, frissonner.

رَعَى

Rṛa, (ao. *a*), faire paître, prendre soin, observer.

رَعِيَّةٌ

Rṛyya, sujets, peuple.

مُرْعِي

M'rṛÿ, (déterm.), part. act. 4e f. qui dirige, qui conduit, sage.

رَغَبَ

R'ṛab, (aor. *a*), désirer, vouloir.

رَغْبَةٌ

Roṛba, désir, envie.

أَرْغَدُ , رَغِيدٌ

Arṛad, compar. de *r'ṛyd*, abondant, commode.

رَغِيفٌ [بشماط]

R'ṛyf, sorte de galette ronde, (Alg. *bechmâṭ*).

رَغْمٌ

R'ṛam, aversion.

رَفَسَ

R'fes, (ao. *o*, *i*), repousser du pied.

رَفَعَ ‖ رَفَّعَ ‖ رُفِعَ

R'fa, (aor. *a*), élever. ‖ *Reffa*, élever, faire monter. ‖ *Roufia*, (litt.), voix passive de *r'fa*.

رَفْعٌ

R'fa, action d'élever.

رَافِعٌ ‖ أَبُو رَافِعٍ

Râfa, part. act. élevant. ‖ *Abou râfa*, nom d'homme.

رَفِيعٌ

R'fya, élevé.

أَرْفَعُ , رَفِيعٌ

Arfa, compar. de *r'fya*, plus élevé, le plus élevé.

مُرْتَفِعٌ

Mert'fa, part. pass. 8e f. élevé.

رَفِيقٌ , رُفَقَاءُ

R'fyq, pl. *r'faqâ'*, compagnon, camarade.

رَقَّ

Roqq, (aor. *i*), être ému de compassion.

تَرَقَّبَ

T'roqqob, 5e f. observer, attendre.

رَقَبَةٌ , رِقَابٌ

Roqba, pl. *r'qâb*, cou.

رَقَدَ

R'qod, (aor. *o*), dormir, être couché.

رَاقِدٌ

Râqed, part. act. dormant, couché.

رَكِبَ

R'keb, (ao. *a*), monter (à cheval, etc.).

رَاكِبٌ ‖ رُكَّابٌ

Râkeb, pl. rég. part. act. montant (un cheval, etc.). ‖ *Id.*, pl. *rekkâb*, écuyer.

رُكُوبٌ

R'koub, action de monter (à cheval, etc.).

تَرْكِيبٌ

Terkyb, arrangement, disposition.

مَرْكَبٌ , مَرَاكِبُ

Merkeb, pl. *m'râkeb*, véhicule, monture, navire.

رَكَضَ

R'koḍ, (aor. *o*), talonner, éperonner.

رُمْحٌ , رِمَاحٌ , أَرْمَاحٌ [مزراق]

R'maḥ, plur. *r'máḥ* et *'r-máḥ*, (Alg. *mezrâq*), lance.

رَمْسٌ , رُمُوسٌ - [قبر , قبور]

R'mes, pl. *r'mous*, (Alg. *qob'r*, pl. *q'bour*), sépulcre.

رَمَضَانُ

Ram'ḍân, Ramadan, nom d'un mois de l'année.

أَرْمَلُ , أَرْمَلَةٌ [عازب , هجّالة]

Armal, fém. *armala*, veuf. (A Alg. le masc. veuf se rend par *ạâzeb*, garçon, ou une périphrase; le fém. veuve se traduit par *hadjdjâla*.)

رَمَى

R'ma, (ao. *i*), v. déf. lancer, jeter.

مُرَامَاةٌ

M'râmâ, action de lancer.

رَاحَ ‖ أَرَاحَ ‖ إِسْتَرَاحَ

Raḥ, (ao. *o*), v. conc. aller, s'en aller. ‖ *Arâḥ*, 4e f. faire reposer. ‖ *Est'râḥ*, 10e f. se reposer.

رُوحٌ , أَرْوَاحٌ - أَنَا رُوحِي - رَمَى رُوحَهُ

Rouḥ, s. masc. et fém. pl. *arouâḥ*, âme, souffle, haleine. — Ce mot, suivi des divers affixes, traduit nos pronoms composés : moi-même, toi-même, etc., et nos pronoms réfléchis : se, soi, etc.; ex. : *anâ rouḥy*, moi-même - *r'ma rouḥhou*, il se jeta.

مُرَادٌ

M'rád, désir, intention, dessein.

رُوَى ا رُوِىَ

Roua, (ao. *i*), v. déf. rapporter, raconter. || *Rouïa*, (litt.), voix passive.

ريبوبليك

Ryboublyk, république, (langue franque).

رِيفٌ , أَرْيَافٌ [جنان]

Ryf, plur. *'ryáf*, contrée cultivée, campagne, (Alg. *djnân*).

زَجَرَ

Z'djer, (aor. *o*), apostropher, chasser par des cris, empêcher.

زَحَفَ ا تَزَاحَفَ

Z'ḥaf, marcher en avant. || *T'zâḥaf*, en venir aux mains, à la mêlée.

زَرَعَ

Z'ra, (ao. *a*), semer.

زَرَّاعٌ

رِيحٌ

Riḥ, s. gén. comm. vent.

رَوَاحَةٌ ا عَبْدُ ٱللَّهِ بْنُ رَوَاحَةَ

Rouaḥa, joie, repos. || *Abd allah ben rouaḥa*, nom d'homme.

مُسْتَرِيحٌ

Mest'ryḥ, part. act. 10e f. se reposant.

رَاوَدَ ا أَرَادَ

Râoud, 3e f. v. conc. solliciter, désirer. || *Arâd*, 4e f. vouloir, désirer.

ز

زَبُورٌ

Zabour, psaumes de David, psautier.

زُبَيْرٌ

Zobeyr, nom d'homme.

زَبَرْجَدٌ

Z'berdjed, émeraude ou topaze.

زُجَاجٌ

Z'djádj, verre.

زَجَّاجٌ , زَجَاجِىٌّ

Zedjdjadj et *z'djadjy*, vitrier.

Zerráh, nom de mét. semeur.

زَرِّيعٌ , زُرَّاعٌ

Zerrya, pl. *z'rára*, graines de diverses qualités.

زَرِيعَةٌ

Z'rya, graine, semence.

مُزَرْكَشٌ

M'zerkech, de soie brochée d'or.

زَعَمَ

Z'am, (ao. *o*), dire, prétendre.

زَفَّ

Zeff, (ao. *o*), conduire en pompe la mariée.

زِفَافٌ

Z'fâf, conduite de l'épousée au mari.

زُقَاقٌ , أَزِقَّةٌ - [زنفة , زناف]

Z'qâq, plur. *'zoqqa*, (Alg. *zanqa*, pl. *z'náq*), rue.

زَكَى ‖ أَزْكَى , زَكَّى

Z'ka, (ao. *o*, *a*), augmenter, être pur. ‖ *Azka*, 4e f. ou vulg. *zekka*, 4e f. regarder comme pur, choisir, accueillir.

زَاكِي

Zâky, (déterm.), pur.

زَكِيٌّ ‖ أَزْكَى

Z'ky, pur. ‖ *Azka*, compar. et superl. de *z'ky*.

زُمُرُّذٌ

Z'merred, émeraude.

زَنَى

Z'na. (ao, *i*), commettre l'adultère.

زِنَاءٌ

Z'nâ' adultère.

زَانِي

Zâny, (déterm.), part. act. qui prat. la fornic , adultère.

زُهْرَةٌ

Zohra, beauté.— *Id.* Zohra, n. de femme.

زَهَا

Z'ha, (ao. *a*), être enflé d'orgueil.

زَوَّجَ ‖ تَزَوَّجَ

Zououedj, 2e f. marier, se marier. ‖ *T'zououedj*, 5e f. se marier à, épouser.

زَوْجٌ , زَوْجَةٌ

Zoudj, fém. *zoudja*, époux, épouse.

زَوَاجٌ

Zouâdj, mariage.

مِزْوَدٌ , مَزَاوِدُ

Mezoued, plur. *m'zâoud*, nom d'instr. besace, sac à provisions. (A Alg. le *mezoued* est ordinairement fait d'une peau d'agneau ou de chèvre.)

زَارَ || زَوَّرَ

Zâr, (ao. *o*), visiter. || *Zououer*, falsifier, fabriquer.

زور

Zour, fausseté, faux, falsification; — compression, violence.

مُزَوَّرٌ

M'zououer, part. pass. 2e f. fabriqué, faussé, falsifié.

زَالَ || أَزَالَ || زَالَ يَزَالُ زِيلَ

Zâl, (ao. *o*), changer de place, || *Azâl*, 4e f. faire cesser, éloigner, enlever. || *zal*, (ao. *a*), rad, *zil*, cesser.

زَيْتٌ

Zyt, s. masc. et fém. huile d'olive.

زَيْتُونٌ , زَيْتُونَةٌ

Zytoun, coll. *zytouna*, n. d'un. olive, olivier.

زَادَ || تَزَايَدَ

Zâd, (ao. *i*), s'accroître, augmenter. || *T'zâyd*, 6e f. croître, augmenter.

زَائِدٌ

Zâyd, part. act. augmentant, augmenté, excessif, superflu.

زِيَادَةٌ

Zyâda, accroissement, augmentation.

مَزِيدٌ

M'zyd, accroissement, augmentation.

زِينَةٌ

Zyna, ornement, parure.

زَيْنَبُ

Zeynab, nom de femme.

س

س

Sa, (litt.), particule qui se place devant l'aor. et lui donne le sens du futur.

سَأَلَ

Sal, (ao. *a*), v. h. interroger, demander, mendier.

سَائِلٌ

Sáyl, part. act. demandant, interrogeant, mendiant.

سُؤَالٌ

Souál, demande.

مَسْأَلَةٌ , مَسَآئِلُ

M'sala, pl. *m'sâyl*, question, demande, point à discuter.

سَبَّبَ

Sebbeb, 2e f. susciter, causer, créer un motif.

سَبَبٌ , أَسْبَابٌ - [سِبَّة]

S'beb, plur. *'sbâb*, [Alg. *sebba*], cause, motif.

سَبْتٌ

Sebt, sabbat.

سَبَّحَ , سُبْحَانَ اللهِ

Sebbaḥ, louer (Dieu), prononcer les paroles : *sobḥán allah*.

سُبْحَانَ

Sobḥán, action de louer, louange.

سَبْعَةٌ , سَبْعٌ

S'baa, et fém. *s'ba*, sept.

سَبْعِمِائَةٍ

S'ba mya, sept cents.

سَبْعُونَ , سَبْعِينَ

S'baoun, et gén. et acc. *s'bayn*, soixante-dix. (Le langage n'admet que la forme *s'bayn*.)

سَبِيلٌ

S'byl, chemin, voie.

مُسَبَّلٌ || عَمَايِمُ مُسَبَّلَةٌ

M'sebbel, qui forme l'épi, pendant || *Amâym m'sebbela*, turbans retombants.

سَبَى

S'ba, (ao. *i*), réduire en captivité.

سِتَّةٌ , سِتٌّ

Setta, et fém. *sett*, six.

سِتُّمِائَةٍ

Sett' mya, six cents.

سِتُّونَ , سِتِّينَ

Settoun, et gén. et acc. *settyn*, soixante. (Le langage n'admet que la forme *settyn*.)

سَتَرَ , سَتْرٌ

S'ter, (ao. *o*), et *setter*, 2e f. protéger, couvrir.

سَتْرٌ

S'ter, protection.

سَتَّارٌ

Settâr, adj. d'intens. protecteur.

سَجَدَ

S'djed, (ao. *o*), adorer, se prosterner.

سَاجِدٌ

Sâdjed, part. act. adorant, prosterne.

مَسْجِدٌ , مَسَاجِدُ

Mesdjed, plur. *m'sádjed*, mosquée, chapelle, lieu où l'on adore Dieu.

سَجْنٌ

S'djen, (ao. *o*), incarcérer.

سَجْنٌ

Sedj'n, incarcération.

سِجْنٌ , سُجُونٌ

S'djen, pl. *s'djoun*, prison.

سَحَبَ

S'ḥab, (ao. *a*), tirer, traîner, secouer en tirant.

سَحَابٌ

S'ḥâb, nuages.

سَحَرَ

S'ḥar, (ao. *a*), ensorceler, enchanter.

سَدَّ || سَدَّدَ

Sedd, (ao. *o*), boucher. || *Sedded*, 2e f. diriger, redresser.

سَرَّ || سُرَّ

Serr, réjouir. || *Sourr*, (à la voix passive), être joyeux.

سِرٌّ

Serr, secret.

سَرِيرٌ

S'ryr, trône, (Alg. estrade sur laquelle est le lit, chambre à coucher).

سَرْجٌ , سُرُوجٌ

Serdj, pl. *s'roudj*, selle.

سَرَحَ

S'raḥ, (ao. *a*), aller librement, être en liberté.

سَرُعَ , أَسْرَعَ , [عجل]

S'ra, et 4e f. *'sra*, [Alg. *ạdjel*], se hâter. (La forme *'sra* signifie aussi hâter, accélérer.)

سَرَاعٌ , سَرَعٌ , [عجلة]

S'râạ et *s'ra*, [Alg. *ạdjla*], hâte, promptitude.

سَرِيعٌ || سَرِيعاً, [فى السّاعة]

S'rya, vite, hâté, rapide. || *S'ryan*, acc. pris adverb. promptement, [Alg. *fyssá*].

سَرِفَ , أَسْرَفَ

Serraf, (ao. *a*) et *'sraf*, 4e f. dépenser avec prodigalité.

مُسْرِفٌ

Mesref, part. act. 4e f. qui dépense, prodigue.

سَرَقَ

S'raq, (ao. *o*), voler.

سَرِقَةٌ

Sarqa, vol.

سُرَاقَةُ

Soraqa, Soraca, n. d'homme.

سَطْحٌ , سُطُوحٌ

S'ṭaḥ, pl. *s'ṭouḥ*, terrasse, surface plane.

سَطَرَ

S'ṭor, (ao. *o*), écrire, tirer des lignes.

سَعُدَ || سَعَّدَ , أَسْعَدَ

S'ad, (aor. *a*), être heureux. || *Saad*, 2e f. et *'sad*, 4e f. rendre heureux.

سَعْدٌ || سُعْدٌ

Ṣad, bonheur. || *Soad*, Soad, nom d'homme.

بَنُو سَعْدٍ , بَنِى سَعْدٍ

B'nou Saad, gén. et acc. *b'ny Saad*, les Beny-Saad, n. de tribu.

سَعِيدٌ

Ṣayd, heureux.

سَعَادَةٌ

Ṣaâda, félicité, expression honorifique employée dans le style épistolaire.

سَعْدِى

Saady, Saadien, qui est de la tribu des Beni-Saad.

سَعْىٌ

Say, intention, soin, désir.

سَعَى

Ṣaa, (ao. *a*), aller, se diriger; — donner ses soins

سَافَرَ

Sâfer, 3e f. partir, voyager.

سَفَرٌ

S'fer, voyage.

سِفْرٌ

Sifer, livre, partie de la Bible.

سَبْرَةٌ

Sef'ra, voyage.

مُسَافِرٌ

M'sáfer, part. act. 3e f. voyageant.

سَفَالَةٌ

S'fâla, bassesse.

أَسْفَلُ

Asfel, compar. et superl. très-vil, très-bas, le plus vil, plus vil, qui est au-dessous.

أَسْفَى

Asfa, 4e f. (litt.), devenir stupide, fou, être consterné.

سُفْيَانُ

Sofyan, nom d'homme.

سَقَطَ

S'qoṭ, tomber de haut.

سَاقِطٌ || سُقَّاطٌ

Sáqoṭ, part. act. tombant. || *Id.* plur. *soqqaṭ*, estropié, privé de.

سَقَى , سَقَّى || إِسْتَسْقَى

S'qa, (ao. *i*), verser, arroser, servir à boire. || *Soqqa*, 2e f. même signif. || *Est'qa*, 8e f. verser à boire, verser, puiser.

سَكَتَ

S'ket, (ao. *o*), se taire.

سُكُوتٌ

S'kout, silence.

سَكِرَ

S'ker, (ao. *i*), s'enivrer.

سَكْرَةٌ , سَكَرَاتٌ - سَكَرَاتُ الْمَوْتِ

Sekra, pl. *s'karat*, ivresse, agonie. - *S'karat el mout*, les angoisses de la mort.

سَكْرَانُ , سُكَارَى || سِكِّيرَى , [سكرانة]

Sekrân, pl. *s'kâra*, ivre. || *Sakra*, [Alg. plus usité *s'krâna*], fém. de *sekrân*.

سَكَنَ || أَسْكَنَ , سَكَّنَ

S'ken, habiter, être calme. || *Asken*, 4e f. et vulg. *sekken*, 2e f. faire habiter, donner pour séjour.

سَاكِنٌ

Sâken, part. act. habitant.

سِكِّينٌ , سَكَاكِينُ

Sekkyn, s. masc. et fém., pl. *s'kâken*, couteau.

مُسْكَنٌ , مَسَاكِنُ

Mesken, pl. *m'sâken*, ha-

bitation, demeure, appartement.

مَسْكِينٌ , مَسَاكِينُ

Meskyn, pl. *m'sâkin*, pauvre, indigent, malheureux.

مَسْكَنَةٌ

Mesk'na, pauvreté, indigence.

سَلَبَ

S'leb, dérober, détrousser.

سَلَتَ

S'lot, (ao. *o*, *i*), épiler, raser.

سِلَاحٌ

S'lâḥ, coll. armes.

سَلَخَ

S'loḳ, (ao. *o*, *a*), écorcher.

مَسْلُوخٌ

Meslouḳ, part. pass. écorché.

سِلْسِلٌ , سِلْسِلَةٌ , سَلَاسِلُ

Selsel, nom d'un. *sels'la*, pl. *s'lâsel*, chaîne, lien.

سُلْطَانٌ , سَلَاطِينُ

Soltán; pl. *s'laṭen*, sultan.

سَلْطَنَةٌ

Selṭ'na, puissance, empire.

سِلْعَةٌ , سِلَعٌ

S'laa, pl. *s'la*, marchandise.

سَلَفٌ , أَسْلَافٌ

S'lef, pl. *'slâf*, aïeul, ancêtre.

سَالِفٌ

Sâlef, antérieur, qui précède dans le temps.

سَلَّمَ - عَلَى || تَسَلَّمَ

Sellem, 2e f. livrer, abandonner. || *Id.* suivi de *ala*, saluer. || *T'sellem*, s'emparer, se nantir, recevoir.

سَلَامٌ

S'lâm, salut, paix, santé.

سَلَامَةٌ

S'lâma, santé, salut.

سَلْمَانُ

Selmân, nom d'homme.

سُلَيْمَانُ

S'lymân, Salomon, Soliman, nom d'homme.

إِسْلَامٌ

Islâm, Islamisme.

تَسْلِيمٌ

Teslym, nom d'act. 2e f. action de livrer, d'abandonner.

مُسْلِمٌ , مُسْلِمُونَ , مُسْلِمِينَ

Meslem, plur. *m'selmoun*, gén. et acc. *m'selmyn*, Musulman. (Le langage n'admet que la forme *m'selmyn*.)

مُسَالَمَةٌ , مُسَالَمَاتٌ

M'sâlama, pl. *m'sâlamat*, salutations.

سَمٌّ , سُمُومٌ

Semm, pl. *s'moum*, poison, venin.

سَمَّحَ , سَامَحَ

S'maḥ et *sâmaḥ*, 3e f. pardonner.

سِمْسَارٌ , سَمَاسِرُ

Semsâr, pl. *s'mâser*, courtier, proxénète.

سَمِعَ

S'ma, (aor. *a*), entendre, écouter.

سَمْعٌ

Sem'a, action d'entendre, d'écouter.

مِسْمَعٌ , مَسَامِعُ

Mesma, pl. *m'sâma*, nom d'instr. oreille.

سَمَكٌ , سَمَكَةٌ , [حوت , حوتة]

S'mek, coll. et *semka*, n. d'un. [Alg. *ḥ'out* et *ḥouta*, n. d'un.], poisson.

سَمِنَ

S'men, (ao. *a*), s'engraisser.

سَمْنٌ

S'men, crême de lait, beurre fondu.

سَمِينٌ , سَمِينَةٌ

S'myn, fém. *s'myna*, gras.

سَمَّى , بِسْمِ ٱللَّهِ

Semma, v. déf. 2e f. nommer; dire les paroles : *besm ellah*, au nom de Dieu!

سَمَاءٌ , سَمَاوَاتٌ

S'mâ', pl. *s'máouát*, ciel.

ٱسْمٌ , أَسْمَاءٌ , أَسَامِي

Esm, pl. *esmâ'* et *asâmy*, nom.

سِنٌّ , أَسْنَانٌ

Senn, pl. *'snán*, dent, âge.

سُنَّةٌ

Sounna, conduite, règle de tradition, faits et gestes de Mohammed.

Syâsa, bonne direction, rectitude, prudence.

سَاعَةٌ , سَاعٌ , سَاعَاتٌ ‖ مِنْ سَاعَتِهِ [فِي السَّاعَة]

Sâa, plur. *sâa* et *sâaât*, heure. ‖ *Men sâathou*, à l'instant.

سَاقَ

Sâq, (ao. *o*), v. conc. exciter, aiguillonner.

سُوقٌ , أَسْوَاقٌ

Souq, pl. *'souâq*, marché, rue marchande.

سَوَّاقٌ

Sououâq, celui qui aiguillonne, bouvier, (n. de mét.).

سَوَى

Soua, (ao. *a*), valoir.

سِوَى , [غير]

Sioua, [Alg. *ṛer*], outre, excepté.

سَارَ ‖ سَيَّرَ

Sâr, (ao. *i*), v. conc. marcher, aller. ‖ *Syyer*, 2e f. faire aller, faire marcher.

سَائِرٌ ‖ سَارٌ

Sâyr, part. act. allant, marchant, reste (de *sar*. v. h.)

سِيفٌ , سُيُوفٌ

سَنَةٌ , سِنُونَ , سِنِينَ

S'na, plur. *s'noun*, gén. et acc. *s'nyn*, année. (Le langage n'admet que la forme *s'nyn*.)

سَنَدَ ‖ أَسْنَدَ

S'ned, (ao. *o*), s'appuyer. ‖ *'Sned*, 4e f. appuyer.

سَهُلَ

S'hel, être commode, facile.

سَهْلٌ

S'hel, plaine, surface plane.

أَسَاءَ ‖ أَسِيءَ آلطَّنَّ بِ

Asa', (litt.), v. conc. et h. 4e f. ao. *i*, rendre mauvais. ‖ *Ousy 'ḍḍen b'*, (litt.), j'ai mauvaise opinion de.

سَيِّدٌ , سَادَةٌ , سَيِّئٌ [سِيَاد]

Syyed et *syd*, pl. *sada* et *syâyd*, [Alg. *syâd*], maître, seigneur, sieur.

سِيَادَةٌ

Syâda, seigneurie.

أَسْوَدُ , سَوْدَاءُ , سُودٌ

'Soued, fém. *soudâ'*, plur. *soud*, noir.

سِيَاسَةٌ

Syf, plur. *syouf*, sabre, glaive.

سَالَ

Sâl, (ao. *i*), couler.

سِيل , سال ‖ سَآئِلُ سَأَّلَ

Sâyl, part. act. de *sâl*, v. conc. coulant. ‖ *Sâyl*, pl. rég. mendiant (dérivé de *sal* v. hamzé).

ش

شَامُ

Châm, s. fém. Syrie.

أَشَامُ

Châm, comp. et superl. de *choum*, inus. vulg. le plus fatal, le plus méchant, plus fatal.

شِيمَةٌ , [طبيعة]

Chyma, naturel, caractère, [Alg. *t'byaa*].

شَأْنٌ , شُؤُونٌ , شُؤُن

Chân, pl. *chououn*, *choun*, affaire d'importance, chose.

شَبَّ

Chebb, (ao. *i*), être dans l'adolescence — se dresser sur ses pattes de derrière.

شَابٌّ , شُبَّانٌ

Châbb, pl. *chebbâa*, adolescent, jeune homme.

شَبِعَ

Ch'ba, (ao. *a*), être rassasié, satisfait.

شُبَكَةٌ , شِبَاكٌ

Cheb'ka, pl. *ch'bâk*, filet pour la pêche, la chasse, etc.

أَشْبَهَ

'Ch'bah, 4e f. ressembler à.

شَتَمَ

Ch'tem, (ao. *o. i*), outrager, insulter, offenser.

مَشْتُومٌ

Mechtoum, part. pass. outragé, digne d'outrage, abominable.

شِتَاءٌ

Ch'tâ, hiver, (Alg. pluie).

شَاتِي , شَاتِيَةٌ

Châty, (déterm.) fém. *châtya*, pluvieux, d'hiver.

شَجَرٌ , شَجَرَةٌ

Chedjer, coll., n. d'un. *chedjra*, arbre.

شَحْنَآء, [بغض]

Chaḥnâ', [Alg. *boṛḍ*], inimitié, haine.

شَخَصَ

Ch'ḳoṣ, avoir l'œil hagard, fixe.

شَخْصٌ, شُخُوصٌ, أَشْخَاصٌ

Choḳṣ, plur. *ch'ḳouṣ*, et *'ch'ḳâṣ*, corps, personne, individu.

شَدَّ || إِشْتَدَّ

Chedd, (ao. *o. i*), se ruer, se précipiter, tenir ferme, serrer. || *Echtedd*, 8e f. devenir fort, violent.

شِدَّةٌ

Chedda, violence, véhémence, résistance.

شَدِيدٌ

Ch'dyd, violent, véhément, fort, robuste.

شَرٌّ, شُرُورٌ

Cherr, plur. *ch'rour*, mal, méchanceté.

شَرِبَ

Ch'rob, boire, (Alg. aussi fumer).

شَرَابٌ

Ch'râb, vin, boisson.

شَرَطَ, شَرَّطَ

Ch'roṭ et *cherroṭ*, 2é f. inciser, scarifier.

مَشْرُوطٌ

Mechrouṭ, part. pass. incisé, coupé, tailladé, scarifié.

شَرَعَ

Ch'ṛa, (ao. *a*), entreprendre, se mettre à, prescrire une loi.

شَرْعٌ

Ch'ṛa, loi.

شَارِعٌ, شَوَارِعُ

Châṛa, pl. *chouâṛa*, grande rue, rue fréquentée.

شِرْعَةٌ

Ch'ṛaa, loi, précepte.

شَرِيعَةٌ

Ch'ryṛaa, loi, précepte.

شَرَفَ || أَشْرَفَ

Ch'raf, (ao. *o*), être élevé, noble, vieux. || *'Chraf*, 4e f. être élevé, dominer.

شَرَفٌ

Cher'f, noblesse.

أَشْرَافٌ, شَرِيفٌ

Achraf, pl. de *ch'ryf*, nobles, grands.

أَشْارِفُ , أَشْرُفُ

Achâref, pl. du compar. *achraf*, très-noble, très-grand.

مُشْرِفُ

Mechref, part. act. 4e f. dominant.

شَرْقُ

Chorq, orient, est.

شَرْقِيٌّ

Cherqy, adj. rel. oriental, qui est de l'est.

مَشْرَقُ

Mechroq, n. de lieu, orient, est, levant.

شَرِكَ ‖ أَشْرَكَ

Ch'rek, (ao. *a*), être associé. ‖ *Echrek*, 4e f. associer, donner des associés à Dieu, être idolâtre.

شَرِيكٌ , شُرَكَاءُ

Ch'ryk, pl. *ch'rakâ'*, compagnon, associé.

مُشْرِكٌ

Mechrek, part. act. 4e f. qui associe, qui donne à Dieu des associés, idolâtre.

شَرَى , إِشْتَرَى

Ch'ra, (ao. *i*), v. déf. et *echt'ra*, 8e f. acheter.

شَطٌّ , شُطُوطٌ

Chotṭ, pl. *ch'ṭout*, rivage, bord, littoral, (Alg. étang).

شَطْرٌ , شُطُورٌ

Ch'ṭor, pl. *ch'ṭour*, moitié.

شَاطِرٌ , شُطَّارٌ

Châṭer, pl. *cheṭṭâr*, filou, rusé, habile.

شَطَارَةٌ

Ch'ṭâra, astuce, habileté, filouterie.

شَيْطَانٌ , شَيَاطِينُ

Chyṭân, pl. *chyâṭen*, Satan, diable.

شَعْبٌ

Ch'ab, foule.

شَعْبَانُ

Chabân, Chaban, mois de l'année musulmane.

شَعْرٌ

Ch'ar, coll. cheveux.

شَاعِرٌ , شُعَرَاءُ

Châar, pl. *choarâ'*, poëte.

شَعِيرٌ

Chaṛr, orge.

مَشْعُورٌ

Mechaour, part. pass. connu, réputé.

شَغْلٌ , شُغُولٌ , أَشْغَالٌ

Ch'ṛol, pl. *ch'ṛoul* et *'ch-ṛâl*, affaire, occupation.

إِشْتَغَلَ

Echt'ṛâl, 8e f. s'occuper de.

مَشْغُولٌ

Mechṛoul, part. pass. occupé.

شَفَقَةٌ

Chef'qa, affection, tendre intérêt, commisération.

شَفُوقٌ

Ch'fouq, qui a pitié, qui porte intérêt.

شَقَّ

Choqq, (ao. *o*), fendre, séparer.

شَقَّةٌ

Cheqqa, fente, fissure. ‖ *Id.* distance, (inus. à Alger).

شَكٌّ

Chekk, doute, soupçon.

شَكَرَ

Ch'ker, (ao. *o*), remercier, féliciter, vanter.

شَاكِرٌ

Châker, part. act. reconnaissant, remerciant.

شَكْلٌ

Ch'kol, figure, représentation, forme extérieure.

شَكَا , إِشْتَكَى

Ch'ka, (ao. *o* – vulg. ao. *a*), *echt'ka*, 8e f. v. déf. se plaindre.

شَكَايَةٌ

Ch'kâoua, plainte.

شَاكِي

Châky, (déterm.), part. act. se plaignant.

إِشْمَأَزَّ

Achmazz, (litt.), entrer en fureur.

شَمَالٌ ‖ شِمَالٌ

Ch'mâl, côté gauche. ‖ *Ch'mâl*, s. fém. main gauche.

شُمُولٌ

Ch'moul, plénitude, comble, compréhension.

شَنَقَ

Ch'noq, (ao. *i*, *o*), étrangler.

شَكَرَ

شِهَابُ ‖ شِهَابُ آلدِّين

Ch'hâb, flamme. ‖ *Ch'hâb eddyn*, nom d'homme.

شَهِدَ ‖ شَاهَدَ ‖ أَشْهَدَ

Ch'hed, (aor. *a*), assister comme témoin, prêter témoignage. ‖ *Châhad*, 3e f. être présent à, être témoin de. ‖ *'Chhed*, 4e f. faire témoigner.

شَاهِدٌ, شُهُودٌ

Châhad, pl. *ch'houd*, témoin.

شَهَادَةٌ

Ch'hâda, témoignage.

شَهْرٌ, شُهُورٌ, أَشْهُرٌ

Ch'har, plur. *ch'hour*, et *'chor*, mois, lune.

شَهَقَ

Ch'haq, haleter, pousser des hoquets.

شَهِيَ ‖ إِشْتَهَى

Ch'ha, (ao. *a*), désirer. ‖ *Echt'ha*, 8e f. désirer, vouloir.

أَشَارَ

Achâr, v. conc. 4e f. indiquer, conseiller, faire signe.

إِشْتَاقَ

Echtâq, v. conc. 8e f. désirer.

مُشْتَاقٌ

Mechtâq, part. 8e f. chose désirée, désir.

شَوَّالُ

Chououâl, mois de l'année musulmane.

شَاهَتْ آلْوُجُوهُ ‖ شَاهَةٌ

Châh, v. conc. (aor. *o*), (litt.), avoir la vue troublée, ‖ *Châhat el-oudjouh*, que les visages soient troublés! qu'il y ait confusion!

شَاةٌ ‖ شُوَيْهَةٌ

Châ, brebis. ‖ *Chou'heya*, (dimin.), petite brebis.

شَوَى

Choua, (ao. *i*), v. conc. et déf. faire griller.

شَاءَ, شَيْءٌ

Châ', (ao. *a*), pour *chaïa*, vouloir.

شَيْءٌ, أَشْيَاءُ

Chy, pl. *achyâ'*, chose.

شُوَيَّةٌ

Chouyya, un peu.

شَيْبٌ

إِشْتَاقَ

Chyb, âge mûr, cheveux blancs.

شَيْخَانِ , شُيْخٌ

Cheykân, (litt.), duel nom. de *chyḳ*.

شَائِبٌ

Cháyb, part. act. grisonnant, dans l'âge mûr.

شِيرِين

Chyryn, nom de femme.

شِيبَةٌ

Chyba, nom d'homme.

شِيمَةٌ , [طَبِيعَةٌ]

Chyma, [Alg. *ṭ'bya*], nature, caractère.

شَيْخٌ , شُيُوخٌ , أَشْيَاخٌ

Chyḳ, pl. *chyouḳ* et *'chyâḳ*, vieillard.

ص

صَبَاحٌ

Ṣ'baḥa, matinée.

صَبَّ

Ṣobb, (aor. *o*), verser, répandre, se répandre.

صَبَّرَ

Ṣ'ber, (aor. *î*), patienter, espérer.

صَبَبْتُ , [صَبَّيْتُ] , صَبَّ

Ṣ'bebt, (litt.), [vulg. *ṣobbyt*], 1re p. prét. de *ṣobb*.

صَبْرٌ

Ṣob'r, patience.

صَبِيٌّ ‖ صَبِيَّةٌ

Ṣ'by, adolescent, jeune garçon. ‖ *Ṣ'byya*, fém. jeune fille.

صَبَّا

Ṣ'ba, vent d'est, Eurus.

صَحَّ

Ṣaḥḥ, (aor. *î*), être sain, vigoureux, en santé, vrai.

أَصْبَحَ

'Ṣbaḥ, 4e f. être au matin, faire, se mettre à faire (le matin).

صِحَّةٌ

Ṣaḥḥa, santé, vigueur, intégrité, vérité.

صُبْحٌ , صَبَاحٌ

Ṣ'baḥ et *ṣ'bâḥ*, matin, matinée.

صُبْحَةٌ

صَحِيحٌ , صِحَاحٌ

Ṣeḥyḥ, pl. *ṣ'ḥaḥ*, sain, vigoureux, réel, vrai.

صَاحِبٌ , أَصْحَابٌ

Ṣâḥab, pl. *'ṣḥâb*, ami, camarade, maître, adversaire.

صُحْبَةٌ

Ṣoḥba, camaraderie, société, amitié, accompagnement.

صَحْرَاءُ

Ṣaḥrâ', Sahara, désert, solitude, campagne déserte.

صَحْفَةٌ , صِحَافٌ , صَحَفَاتٌ

Ṣaḥfa, pl. *ṣ'ḥâf* et *ṣ'ḥafât*, plat (ustensile).

صَخِبَ

Ṣ'ḥab, (ao. *a*), crier fort.

صَدَرَ

Ṣ'der, (ao. *i*, *o*), provenir, émaner, s'en retourner.

صَدْرٌ , صُدُورٌ

Ṣ'dor, plur. *ṣ'dour*, poitrine.

صَدَقَ ‖ تَصَدَّقَ

Ṣ'doq, être sincère. ‖ *T'ṣoddoq*, 5e f. faire l'aumône.

صِدْقٌ

Ṣod'q, probité, sincérité, vérité.

صَدَقَةٌ

Ṣad'qa, aumône, dot que le mari paye à la mariée.

صَادِقٌ

Ṣâdoq, sincère.

صَدُوقٌ

Ṣ'douq, sincère.

صَدِيقٌ , صُدَقَاءُ , أَصْدِقَاءُ

Ṣ'dyq, plur. *ṣ'daqâ'*, sincère, ami fidèle.

صِدِّيقٌ

Ṣoddyq, très-sincère; — surnom d'Aboubèkre.

صَدَاقَةٌ

Ṣ'dâqa, confiance.

مُصَدَّقٌ

M'ṣoddoq, part. pass. 2e f. sincère, vérifié.

صِرْتُ , صَارَ

Ṣirt, 1re ou 2e p. prét. sing. de *ṣâr*, v. conc.

صَرَخَ

Ṣ'roḳ, (aor. *a*), crier à haute voix.

صَرَّفَ ‖ إِنْصَرَفَ

Ṣerraf, 2e f. dépenser, é-

changer. || *Enṣ'raf*, 7e f. se retirer, partir.

إِنْصِرَاف

Inṣiráf, nom d'act. 7e f. départ, action de prendre congé.

صَيَارِف , صَيْرَف , [صرّاف]

Ṣyáraf, pl. de *ṣyraf*, [Alg. *ṣerráf*, pl. rég.], changeur, banquier.

صَعَدَ , أَصْعَدَ || تَصَاعَدَ

S'ạd et *'ṣạd*, 4e f. monter. || *T'ṣáạd*, 6e f. être ardu, difficile, fâcheux.

صَاعِقَة

Ṣáaqa, coup de tonnerre, foudre.

صَعْلَكَة , [فقر]

Ṣal'ka, [Alg. *foq'r*], indigence, pauvreté.

صُغْر || صِغَر

Ṣoṛ'r, mépris, dépréciation. || *Ṣoṛ'r*, petitesse.

صَغِير , صِغَار

Ṣ'ṛér, pl. *ṣ'ṛár*, petit.

أَصْغَر , صَغِير

Aṣṛar, compar. et superl. de *ṣ'ṛér*.

صِبْغَة , وَصْبَغ

Ṣiṣa, voir *ouṣoṣ* et les dérivés.

صَبَر

Ṣ'far, mois de l'année musulmane.

أَصْبَر , صَبْرَآء || صبْرَآء

Aṣfor, fém. *ṣofrá'*, jaune. || *Ṣofrá'*, nom de lieu.

إِصْطَفَى

Aṣṭ'fa, v. déf. 8e f. choisir.

مُصْطَفَى

Moṣṭ'fa, part. pass. 8e f. élu, choisi. – *Id.* Moustapha, n. d'homme.

صِلَة , وَصَل

Ṣila, voir *ouṣol* et ses dérivés.

صَلَبَ || صَلَّبَ

Ṣ'leb, (ao. *i*), et *ṣelleb* 2e f. crucifier.

صَلْب

Ṣelb, crucifiement.

مَصْلُوب

Meṣloub, part. pass. crucifié.

صَلَحَ || أَصْلَحَ || إِنْصَلَحَ

Ṣ'laḥ, (ao. *a*), être en bon état, convenir. || *'Ṣlaḥ*, 4e f.

arranger, mettre en état. ‖ *Enṣ'laḥ*, 7e f. s'arranger, se mettre en bon état, être réparé.

صُلْحٌ

Ṣol'ḥ, paix.

صَلَاحٌ

Ṣ'laḥ, profit, bon état, convenance.

صَالِحٌ ‖ اَلْفَقِيهُ صَالِحٌ

Ṣâlaḥ, part. act. sain, intègre, pieux, juste. ‖ *El faqyh Ṣâlaḥ*, nom d'homme.

إِصْلَاحٌ

Iṣlâḥ, nom d'act. 4e f. arrangement, réparation, action de mettre en bon état.

صَلْدٌ

Ṣold, (inus.), dur, résistant.

صَلَّى

Ṣolla, v. déf. 2e f. prier, bénir.

صَلَاةٌ

Ṣalâ, prière.

مُصَلَّى

M'ṣolla, lieu où l'on prie, temple, chapelle.

صَنَعَ

Ṣ'naṇ, (ao. *a*), fabriquer, faire.

صَنْعَةٌ

Ṣ'naa, fabrication, manière de faire, œuvre.

صَنِيعٌ

Ṣ'nyaṇ, fait, œuvre, travail, bienfait.

صِنَاعَةٌ

Ṣ'nâaṇ, métier, art, industrie.

أَصْنَافٌ , صنف

'Ṣ'nâf, plur. de *ṣ'nef*, diversités, genres, espèces.

صِهْرٌ

Ṣ'har, gendre, beau-père, parent, par alliance.

أَصَابَ

'Ṣâb, (ao. *i*), v. conc. 4e f. atteindre, trouver.

أُصِيبَ ‖ هَذَا اَلْغُلَامُ قَدْ أُصِيبَ

Ouṣïba, (litt. voix pass.), être atteint. ‖ *Had' el ṛolâm qad ouṣïba*, (litt.), cet enfant est atteint (de folie).

صَوَابٌ

Ṣouâb, réussite, succès.

أَصْوَبُ , صَآئِبٌ

Aṣouab, (litt.), comparatif de *ṣâyb*, mieux dirigé, plus direct, très-direct.

مُصَابٌ , [مصيبة]

M'ṣâb, [Alg. *m'ṣyba*], infortune, revers, désastre.

مُصِيبَةٌ , [مَصَائِبُ]

M'ṣyba, (plur. *m'ṣâyb*), accident fâcheux, revers.

صَوْتٌ , أَصْوَاتٌ

Ṣout, pl. *aṣouât*, voix, cri.

صورة , صور

Ṣoura, pl. *ṣouer*, forme, figure, portrait.

صَاغَ

Ṣâr, (ao. *a*), v. conc. former, produire.

صِيَاغَةٌ

Ṣyâra, orfévrerie, fabrication, joaillerie.

صُوفٌ

Ṣyf, laine.

صَاحَ

Ṣaḥ, (aor. *i*), v. conc. crier.

صَادَ , إِصْطَادَ

Ṣad et *'ṣṭâd*, 8e f. chasser.

صَيْدٌ , [صيادة]

Ṣyd, [Alg. *ṣyâda*], chasse, gibier et animaux pris en chasse.

صَيَّادٌ

Ṣyyâd, n. de mét. chasseur, pêcheur.

صِيَادَةٌ

Ṣyâda, chasse, gibier pris en chasse; pêche.

صَارَ

Ṣar, (ao. *i*), v. conc. devenir.

صَيْفٌ

Ṣyf, été.

ض

ضَحِكَ || أَضْحَكَ

D'ḥak, (aor. *a*), rire. || *'D'ḥak*, 4e f. faire rire.

ضَجِعَ || أَضْجَعَ

D'dja, (ao. *a*), se coucher sur le côté, se renverser. || *'Dja*, 4e f. renverser, étendre par terre.

ضَحْوَةٌ

Ḍ'haoua, le moment du jour après le lever du soleil.

ضَرَّ

Ḍorr, (ao. *o*), nuire, faire mal. L. D.

ضَرُورَةٌ

Ḍ'roura, préjudice, nécessité, perte.

ضَرَآئِرُ, ضَرَّةٌ

Ḍ'ráyr, (litt.), pl. de *ḍarra*, co-épouse.

ضَرَبَ

Ḍ'rob, (ao. *i*), frapper.

ضَرْبَةٌ

Ḍorba, nom d'un. action de frapper une fois, coup.

ضَرَطَ, [حزف]

Ḍ'roṭ, (ao. *o*), [Alg. *ḥ'zoq*], lâcher des vents, péter.

ضَعُفَ

Ḍ'af, (ao. *o*), être faible, malade, pauvre.

ضَعْفٌ

Ḍaf, faiblesse, pauvreté, maladie.

ضَعِيفٌ, ضُعَفَاءُ

Ḍayf, pl. *ḍaafá'*, faible, malade, chétif.

أَضْغَاثٌ || أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ

Aḍráts, (litt.), s. pl. choses confuses. || *Aḍráts 'ḥalâm*, songes confus, visions absurdes.

ضَلَّ

Ḍoll, (ao. *i*), errer, être égaré, perdu.

ضَالٌّ || كَانَ ضَالّاً وَوُجِدَ

Ḍáll, part. act. égaré, perdu. || *Kána ḍallan oua oudjida*, (litt.), il était perdu et il est retrouvé.

ضَمَّ || ضَمَّهُ اِلَى صَدْرِهِ

Ḍomm, (ao. *o*), attirer en pressant l'un contre l'autre. || *Ḍommhou ila ṣod'rhou*, il le pressa sur sa poitrine.

ضَمِنَ || ضَمَّنَ

Ḍ'men, (aor. *a*), être garant. || *Ḍommen*, rendre garant, *Dâmen* garant.

مَضْمُونٌ ضَامِنٌ

Meḍmoun, argument d'un livre, contenu d'une lettre.

ضَاعَ || أَضْاعَ

Ḍáa, (ao. *i*), dérpéri, se perdre, se répandre. || *'Ḍáa*, 4e f. faire périr, perdre.

ضَيْفٌ || أَضْيَافٌ

Ḍyf, plur. *'ḍyáf*, convive, hôte.

ضِيَافَةٌ

Ḍyafa, hospitalité.

ضَافَ || ضَيَّفَ || ضَافَ مَا بِيَدِهِ

Ḍáq, (aor. *i*), être étroit, gêné. || *Ḍyyoq*, rendre étroit, resserrer. || *Ḍáq má b'ydhou*, il tombe dans la gêne.

ضَيْقٌ

Ḍ'yq, gêne, étroitesse, affliction.

ط

طَأْطَأَ

Ṭaṭa, (ao. *a*), se baisser.

طِبْ, طَابَ

Ṭib, impér. 2e p. masc. sing. de *ṭáb*, v. conc.

طَبَخَ

Ṭ'boḳ, (aor. *o*, *a*), faire cuire, cuisiner.

طَبَّاخٌ

Ṭobbáḳ, nom de mét. pl. rég. cuisinier.

طَبْعٌ

Ṭ'ba, caractère, cachet, espèce, sorte.

طَابِعٌ, طَوَابِعُ

Ṭába, pl. *ṭouába*, sceau, cachet.

طَبَقٌ, أَطْبَاقٌ

Ṭ'boq, pl. *'ṭ'báq*, panier, portefeuille de vitrier, fermeture.

طَبَقَةٌ, طَبَقَاتٌ

Ṭobqa, pl. *ṭobqát*, rang, classe, ordre.

طَحَنَ

Ṭ'aḥan, 2e f. faire tourner la meule. (Alg. tromper un mari.)

طَحِينٌ

Ṭaḥyn, rouleau à égrener le blé, meule.

طَرَحَ

Ṭ'raḥ, (aor. *a*), jeter à terre.

مَطْرُوحٌ

Moṭrouḥ, part. pass. jeté

à terre, renversé, étendu à terre.

طَرَدَ , [طَرَّدَ] ‖ طارد

T'rod, (ao. *a*), [Alg. *ṭerrod*, 2e f.], repousser. ‖ *Târred*, 3e f. combattre.

طَرَفٌ , أَطْرَافٌ

Ṭorf, plur. *'ṭrâf*, bord, marge, morceau.

أَطْرَفَ

'Traq, 4e f. (litt.), baisser la tête, fixer les regards sur la terre.

طَارِقٌ ‖ طَارِقُ بْنُ زِيَادٍ

Ṭâreq, nom d'homme. ‖ *Ṭâreq ben zyâd*, nom d'homme.

طَرِيقٌ , طَرْقٌ , طُرُقَاتٌ , أَطْرِقَةٌ , [طرفان]

Ṭ'req, pl. *ṭ'rouq*, *ṭorqât*, *'ṭorqa*, [Alg. plur. *ṭorqân*], route, chemin.

طَعِمَ ‖ أَطْعَمَ

T'am, manger. ‖ *'Ṭam*, 4e f. donner à manger, nourrir.

طَعَامٌ

Ṭaâm, nourriture, mets.

طِفْلٌ , أَطْفَالٌ

Ṭ'fel, pl. *'ṭfâl*, jeune garçon.

طَفْلَةٌ , طَفْلَاتٌ

Ṭofla, plur. *ṭoflât*, jeune fille.

طَلَبَ

Ṭ'lob, (ao. *o*), demander, chercher, poursuivre.

طَلَبٌ

'Ṭlob, recherche, poursuite.

طَالِبٌ , طَلَبَةٌ ‖ أَبُو طَالِبٍ

Ṭâleb, pl. *ṭolba*, étudiant, tâleb, personnage instruit. ‖ *Abou ṭâleb*, n. d'homme.

مَطْلُوبٌ

Moṭloub, part. pass. demandé, ce qui est demandé.

مُطَّلِبٌ

Moṭṭalib, nom d'homme.

مَطْلَبٌ , مَطَالِبُ

Meṭlob, pl. *m'ṭâleb*, désir, souhait.

طِلْسَمٌ , طَلَاسِمُ

Ṭolsem, pl. *ṭ'lâsem*, talisman.

طَلَعَ

Ṭ'la, (ao. *a*), monter.

طَلُقَ ‖ طَلَّقَ

Ṭ'loq, (ao. *o*), être répudiée *Id.* (ao. *i*), quitter place. ‖ *Ṭelloq*. 2e f. répudier.

طَلْيَانِيّ

Talyâny, (langue franq.), Italien.

طَمِعَ

Ṭ'ma, ambitionner, désirer.

طَمَعٌ

Ṭ'ma, ambition, désir.

طَهَّرَ, أَطْهَرَ

Ṭahhar, 2e f. et *'ṭhar*, 4e f. purifier, sanctifier.

تَطْهِيرٌ

Ṭoṭ'hyr, n. d'act, 2e f. purification, sanctification.

طَاحَ

Ṭâḥ, (ao. *i*), tomber.

طَاسَةٌ

Ṭâsa, écuelle, tasse.

طَاعَ ‖ اِسْتَطَاعَ, اِسْطَاعَ

Ṭâa, (ao. *o*), obéir. ‖ *Est'ṭâa*, 10e f. et *esṭâa*, (ao. *i*), obéir, pouvoir faire, être capable de, se tirer de.

طَاعَةٌ

Ṭâa, obéissance.

طَافَ

Ṭâf, (ao. *o*), parcourir, visiter, faire le tour.

طَوْفٌ

Ṭouf, suite, cortége, entourage.

طَآئِفَةٌ

Ṭâyfa, société, réunion, compagnie, secte.

طَالَ ‖ أَطَالَ

Ṭâl, (ao. *o*), être long, durer. ‖ *Aṭâl*, 4e f. rendre long, faire durer.

طُولٌ

Ṭoul, longueur, durée.

طُوِيَّةٌ

Ṭouyya, idée, pensée, dessein.

طَابَ ‖ طِبْ نَفْسَكَ

Ṭâb, (ao. *i*), v. conc. être en bon état, mûr, content. ‖ *Ṭib nefsek*, rassure-toi, sois content.

طَيْرٌ, طُيُورٌ

Ṭyr, coll. plur. *ṭyour*, oiseau.

ظ

ظَنٌّ , ظُنُونٌ

Donn, pl. *d'noun*, pensée, opinion.

ظَهَرَ || أَظْهَرَ

D'har, (ao. *a*), paraître, se manifester. || *'Dhar*, 4e f. faire paraître, manifester.

ظَهْرٌ || ظُهُورٌ

Dah'r, pl. *d'hour*, dos.

ظُهْرٌ

Doh'r, l'heure qui suit midi, prière de l'après-midi.

ظَاهِرٌ

Dâhar, part. act. apparent, manifeste, brillant.

أَظَلَّ , [ظلّل]

'Doll, 4e f. (Alg. *dollol*), ombrager, faire ombre.

ظَلَمَ

D'lom, (ao. *i*), être injuste, commettre l'injustice. C. D.

ظُلْمٌ

Dolm, injustice.

مَظْلُومٌ

Modloum, part. pass. opprimé, victime de l'injustice.

ظَنَّ

Donn, (ao. *o*), penser.

ع

عَاصٍ

Aâs, Aas, nom d'homme.

عَبَدَ

Abed, (aor. *o*), adorer, servir (Dieu).

عَبْدٌ , عِبَادٌ , عَبِيدٌ

Abd, plur. *abad* et *abyd*, serviteur.

عَبْدُ ٱللَّهِ || عَبْدُ ٱلْبَارِى || عَبْدُ ٱلْمُطَّلِبِ

Abd allah. || *Abd el bâry.* || *Abd el mottalib*, n. d'hommes.

عَابِدٌ

Âabed, part. act. adorant, servant Dieu.

عِبَادَةٌ

Ạbâda, servitude, esclavage.

عُبَيْدَةُ

Ạubeyda, Obyda, nom d'homme.

عُبُودِيَّةُ

Aboudyya, servitude, esclavage.

عَابِرٌ

Ạâber, part. act. passant, voyageant.

عَبَّاسٌ || بنو عبّاس , بنى عبّاس

Abbâs, nom d'homme. || *B'nou ạbbâs*, gén. et acc. *b'ny ạbbas*, Abbassides, descendant d'Abbas.

عُتْبَةُ

Ạutba, Otba, n. d'homme.

عَتِيقٌ , عِتَاقٌ

Ạtyq, pl. *ạtâq*, (litt.), généreux, antique.

عُثْمَانُ

Ạutmân, Othman, nom d'homme.

عَجَبَ || اعْجَبَ || تَعَجَّبَ

Ạdjeb, admirer, être étonné. || *'Adjeb*, 4e f. plaire. || *T'ạdjdjeb*, s'émerveiller.

عَجَبًا , عَجَبَ

Ạdjban, acc. litt. de *ạdjeb* pris adv. d'un air surpris, avec étonnement.

عَجِيبٌ , عَجَائِبُ

Ạdjyb, pl. *ạdjâyb*, merveilleux, étonnant; — pris subst. merveille.

عَجَائِبُ , عَجِيبٌ

Ạdjâyb, pl. de *ạdjyb*, merveilles.

مُتَعَجِّبٌ

M'tạdjdjeb, part. act. 5e f. étonné, émerveillé.

عَجْزٌ

Ạdjez, impuissance, débilité, paresse.

عَجُوزَةٌ , عَجَائِزُ

Ạdjouza, pl. *adjâyz*, vieille femme.

مُعْجِزَةٌ , مُعْجِزَاتٌ

M'ạdj'za, plur. *m'ạdj'zât*, miracle.

عَجِلَ

Ạdjel, (ao. *a*), se hâter.

عَجَلٌ

Ạdjel, hâte.

عِجْلٌ , عِجَالٌ , عُجُولٌ

Ạdjel, pl. *ạdjâl* et *ạdjoul*, veau.

عُدَّ , عَادَ

Ạoud, impér. 2e p. sing. masc. de *ạâd*, v. conc.

عَدَّ || آسْتَعَدَّ

Ạdd, compter. || *Estạadd*, 10e f. apprêter, se préparer.

عُدَّةٌ

Ạdda, nombre, quantité.

عَدَلَ

Ạdel, (ao. *i*), administrer avec justice, être équivalent.

عَدْلٌ

Ạdel, justice, équité.

عَادِلٌ || عُدُولٌ

Ạâdel, juste. || *Id.* plur. *ạdoul*, adel, greffier, assesseur du cadi.

مَعْدِنٌ , مَعَادِنُ

M'ạaden, pl. *mạâden*, mine, mineral.

عَدُوٌّ , أَعْدَاءُ , [عديان]

Ạdou, plur. *'ạdâ'*, [Alg. *ạdyân*], ennemi.

عَدَاوَةٌ

Ạdâoua, inimitié.

عَذَابٌ

Ạdâb, peine, châtiment.

عَذَرَ

Ạder, (ao. *i*), excuser, circoncire.

عُذْرٌ

Ạd'r, excuse, succès, prétexte.

إِعْذَارٌ - أَهْلُ ٱلْإِعْذَارِ

Iạdâr, (litt.), n. d'act. 4e f. circoncision, excuse, bon accueil. - *Ah'l el iạdâr*, le peuple circoncis.

عَرَبٌ

Ạrab, Arabes, peuple arabe.

عَرَبِيٌّ - ٱلْعَرَبِيَّةُ

Ạrby, adj. rel. arabe. - *El ạrbyya*, la langue arabe.

أَعْرَابِيٌّ

Ạrâby, adj. rel. même sens que le mot précédent.

عُرْسٌ , أَعْرَاسٌ

Ạrs, pl. *'ârâs*, noce.

عَرُوسٌ , عَرَائِسُ - عروسة

Ạrous, masc. et fém. pl. *ạrâys*, [fém. vulg. *ạrousa*], fiancé, fiancée.

عَرِيسٌ , عروس

Ạrys, même signif. que *ạrous*.

عَرِيشٌ

Arych, tonnelle, cabane de feuillage. [Alg. treille de vigne].

عَرَضَ

Arad, (ao. *i*), proposer, inviter, exposer, avoir lieu.

عِرْضٌ

Ard, honneur, dignité.

مَعْرُوضٌ

Mâroud, part. pass. proposé, exposé, invité.

عَرَفَ ‖ عَرَّفَ ‖ إِعْتَرَفَ

Araf, (ao. *i*), savoir, connaître. ‖ *Arraf*, instruire, faire savoir. ‖ *A'traf*, 4e f. reconnaître, avouer.

مُعْتَرِفٌ

Moatraf, part. act. 8e f. avouant, reconnaissant.

مَعْرُوفٌ

Marouf, part. pass. reconnu, connu.

مَعْرِفَةٌ

M'arfa, connaissance, intelligence.

عِرَاقٌ

Airâk, s. fém. Irak, nom de contrée.

عَزَّ

Azz (ao. *i*), être rare, précieux, honoré, dur, véhément, fort.

عَزِيزٌ, عَزَازٌ

Azyz, pl. *azâz*, rare, précieux, chéri, favori.

أَعَزُّ, عَزِيزٌ

Aâzz, compar. et superl. de *azyz*.

عَزَمَ

Azem, (ao. *i*), se proposer, avoir l'intention de.

عَسْكَرٌ, عَسَاكِرُ

Asker, pl. *asâker*, armée-troupes.

عَسَلٌ

Asel, s. masc. et fém. miel.

عَشَرَةٌ, عَشَرٌ

Ach'ra, fém. *acher*, dix.

عِشْرُونَ, عِشْرِينَ

Ach'roun, génit. et accus. *ach'ryn*, (le langage n'admet que la forme *ach'ryn*), vingt.

عِصَابَةٌ

Asâba, bandelette, diadème, troupe peu nombreuse, poignée d'hommes.

عَصْرٌ, [زمان]

عَزَّ

Aṣ'r, [Alg. *zmán*], temps.

عَصًا , عُصِيٌّ

Aṣa, s. fém. pl. *aṣusy*, bâton.

مَعْصِيَةٌ , مَعَاصِي

M'aṣya, pl. *m'aṣâsy*, rébellion, désobéissance, péché.

مُعْضِلَةٌ , مُعْضِلَاتٌ

M'aḍ'la, (litt.) pl. *m'aḍ'lât*, difficulté, chose fâcheuse.

عِطْرِيَّةٌ , عِطْرِيَّاتٌ

Aṭryya, pl. *aṭryyât*, drogue.

عَطِشَ

Aṭech, (ao. *a*), avoir soif.

عَطَشٌ

Aṭech, soif.

عَطْشَانُ

Aṭchân, altéré, qui a soif.

إِسْتَعْطَفَ , [حلّل]

Est'aṭaf, 10e f. [Alg. *ḥallel*], supplier, se concilier.

أَعْطَى ‖ أُعْطِيتَ

'Aṭa, v. déf. 4e f. donner **2** c. o. ‖ *Ouaṭyta*, (litt.), prét. 2e p. sing. masc. de la voix passive.

عَطَاءٌ , عَطِيَّةٌ

Aṭâ et *aṭyya*, don.

عَظَّمَ

Aḍḍom, 2e f. glorifier, honorer, proclamer grand.

مُعَظَّمٌ

Moaḍḍom, part. pass. 2e f. glorifié, honoré, réputé grand.

عَظِيمٌ , عِظَامٌ

Aḍym, pl. *aḍâm*, grand, magnifique, somptueux.

تَعْظِيمٌ

Taḍym, nom d'act. 2e f. glorification, respect, honneur, grandeur.

عَفِيفٌ ‖ أَعَفُّ

Aḥyf, chaste, modéré. ‖ *Aḍaff*, compar. et superl. de *aḥyf*.

عَفْوٌ

Aḥou, pardon.

عَافِيَةٌ

Aâfya, salut, santé, calme, tranquillité.

مُعَافًى , [صحيح]

Mouâfan, (litt.) part. pass. 3e f. [Alg. *ṣeḥyḥ*], sain et sauf, sauvé.

عَفَبَ || تَعَافَبَ

Aqob, être derrière, venir après. || *T'aâqob*, 6e f. monter tour à tour, se porter en croupe, se succéder.

عُقُوبَةٌ

Aqouba, punition, supplice.

إِعْتَقَدَ, [ظن]

'At'qod, [Alg. *denn*], penser, se figurer, se persuader.

عَفَرَ

Aqor, (ao. *i*), couper le jarret.

عَقْلٌ

Aqol, intelligence, prudence, raison.

عَاقِلٌ, عَقَّالٌ

Aâqol, pl. *aqqâl*, intelligent, sage, prudent.

عَلَّفَ, أَعْلَفَ || إِعْتَلَفَ

Allef, 2e f. et *'alef*, 4e f. donner pâture à. || *'Atlef*, 8e f. se nourrir de, avoir pour pâture.

عَلَفٌ

Al'f, pâture.

مَعْلَفٌ, مَعَالِفُ

Malef, pl. *m'aâlef*, crêche, ratelier, sac à pâture.

مَعْلُوفٌ

Malouf, part. pass. qui a bonne pâture, bien nourri, gras.

عَلَّقَ || تَعَلَّقَ

Alloq, 2e f. suspendre. || *Talloq*, 5e f. se suspendre, s'éprendre d'amour.

مُعَلَّقٌ

Malloq, part. pass. 2e f. suspendu.

عَلِمَ || عَلَّمَ || تَعَلَّمَ

Alem, (ao. *a*), savoir. || *Allem* 2e f. enseigner, faire savoir. || *T'allem*, 2e f. apprendre.

عِلْمٌ, عُلُومٌ

Alm, pl. *auloum*, savoir, scieuce.

عَالَمٌ || رَبُّ الْعَالَمِينَ

A'lam, pl. rég. monde. || *Rebb el aâ'lamyn*, souverain des mondes.

عَالِمٌ, عُلَمَاءُ

Aâlem, plur. *aulamâ'*, savant.

عَلَامَةٌ

Alâma, signe, signal, étendard.

عَلَّامَةٌ

عِمَامَةٌ , عَمَائِمُ

Ạmâma, plur. *ạmâym*, bandeau, turban, diadème.

عَمُودٌ , أَعْمِدَةٌ ‖ عَمُودَانِ , عَمُودَيْنِ

Ạmoud, pl. *'ạm'da*, pilier, pilastre. ‖ *Ạmoudân* et *ạmoudeyn*, duel de *ạmoud*.

عُمْرٌ

Ạmer, âge, vie.

عَامِرٌ

Ạâmer, Amer, n. d'homme.

عَمْرُو

Ạmrou, Amrou, nom d'homme.

عِمَارَةٌ

Ạmâra, édification, construction.

عَمِلَ

Ạmel, (ao. *a*), faire.

عَمَلٌ , أَعْمَالٌ

Ạmel, pl. *'ạmâl*, œuvre, action.

عَمَّى , أَعْمَى

Ạmma, 2e f. et *'ạma*, 4e f. v. déf. aveugler.

عَنْ ‖ عن إِذْن

Allâma, adj. d'intens. masc. très-savant, savantissime.

عَلَا ‖ تَعَالَى , تَعَلَى

Ạla, (aor. *a*), v. déf. être élevé. ‖ *T'ạâla*, 6e f. et *t'ạla*, être élevé.

تَعَالَى , عَلَا

Tạala, 6e f. de *ạla*, pris déprécativement, qu'il soit exalté!

عَلَى

Ạla et *ạly*, devant un affixe, prép. sur, contre, au-dessus, à, pour.

عَلِيٌّ ‖ أَعْلَى

Ạly, haut, élevé. ‖ *'Ạla*, compar. de *ạly*.

عَلِيٌّ ‖ عَلِيّ بُجْنِين

'Ạly, Aly, nom d'homme. ‖ *Ạly boudjnyn*, Aly boudjnyn, nom d'une mosquée d'Alger.

عَمَّ

Amm, (ao. *o*), être commun à, être général à. C. D.

عُمُوم

Ạ'moum, action d'embrasser, état commun à, généralité.

Ạn, prép. en dehors de, d'après, selon, à l'exclusion de. ‖ *Ạn iden*, de la part de, avec l'agrément de.

عِنَانٌ

Ạnân, bride, rêne.

عِنْدَ

Ạnd, prép. chez, auprès de.

عَنَّقَ , إِعْتَنَقَ

Ạnnoq, 2e f. et *'ạtnoq*, 8e f. embrasser, se jeter au cou de.

عُنُقٌ , أَعْنَاقٌ

Anq, pl. *'ạnâq*, cou.

عَنْوَنَ

Ạnouan, mettre l'adresse d'une lettre, l'en-tête d'un ouvrage.

عَنَى , يَعْنِي

Ạna, (ao. *i*), v. déf. signifier. ‖ *Yạny*, c'est-à-dire, (cela) signifie.

عَهِدَ ‖ تَعَهَّدَ

Ạhad, (aor. *a*), stipuler, faire un pacte, observer, éprouver. ‖ *Tạhhad*, 5e f. soigner, visiter.

عهد

Ạh'd, pacte, alliance, testament, mandement.

عَادَ ‖ أَعَادَ

Ạâd, (aor. *o*), retourner, répéter. ‖ *'Ạâd*, 4e f. faire retourner, rétablir.

عُودٌ ‖ عَوْدٌ

Ạoud, bois. ‖ *Ạoud*, cheval, (Alg.), n. d'act. retour.

عَادَةٌ

Ạâda, habitude, coutume.

إِعَادَةٌ

Iạâda, (litt.), action de ramener, de répéter, de rétablir.

عِوَضٌ

Ạoued, échange, ce qui tient la place d'autre chose.

مِعْوَلٌ , مَعَاوِلُ

Mạoul, pl. *mạâoul*, nom d'inst. pioche.

عَوَّام

Ạouâm, nom d'homme.

عَاوَنَ , أَعَانَ ‖ إِسْتَعَانَ

Ạâoun, 3e f. et *'ạân*, 4e f. secourir. ‖ *Estạân*, 10e f. demander secours.

عون

Ạoun, secours, aide, sergent du tribunal.

عَيْبٌ

Ayb, vice, défaut.

عِيرٌ, [قَافِلَةٌ]

Ayr, (Alg. *gâfla*), caravane de chameaux.

عَيْسَى

Aysa, Aïssa, n. d'homme.

عَاشَ

Âach, (ao. *i*), vivre.

عَيْشٌ

Aych, vie.

عَآئِشَةُ

Aycha, Aïcha, nom de femme.

مَعَاشٌ

M'âach, vivres, vie.

مَعِيشَةٌ

Maycha, vivres, vie.

عِيَالٌ

Ayâl, s. pl. famille.

عَيَّنَ ‖ تَعَيَّنَ

Ayyen, v. conc. 2e f. indiquer. ‖ *Tayyen*, 5e f. se montrer, se manifester.

عَيْنٌ ‖ عَيْنَيْهَا

Ayn, s. masc. et fém. (vulg. fém.) œil. ‖ *Aynyha*, les deux yeux d'elle.

عَيْنٌ, عُيُونٌ

Ayn, pl. *ayoun*, s. masc. et fém. source, fontaine.

غ

غَدَآءٌ

R'dâ, nourriture du matin, déjeuner.

غُرَّةٌ

Rorra, apparition de la lune, commencement.

غَرْبٌ

Rorb, occident.

غَرِيبٌ, غَرَبَآءُ

غُبَارٌ

R'bâr, poussière.

غُبْرَةٌ

Robra, poussière.

غَبْنٌ

R'ben, souci, chagrin.

غَدٌ, غدوة

Rad, [Alg. *r'doua*], demain, (le) lendemain.

Ṛ'ryb, pl. *ṛ'rabá*, étranger.

غَرْبِي

Ṛorby, adj. rel. occidental, qui est au couchant.

مَغْرِب

Moṛreb, (nom de lieu), occident.

مُغَرْبَلٌ , غَرْبَلَ

M'ṛarbel, part. pass. de *ṛorbel*, criblé, passé au crible, vanné.

غَرِضَ

Ṛ'roḍ, (ao. *a*), regretter, désirer.

غَرَضٌ

Ṛord , intention , but, désir.

غَرِيمٌ

Ṛ'rym , débiteur et créancier, vulgairement, qui est dupé.

غَزَّةُ

Ṛazza, Gaza, ville de Palestine.

غَزَلَ

Ṛ'zel, (ao. *i*), filer.

غَزْلٌ

Ṛoz'l, écheveau, ce qui est filé.

غَزَالَةٌ

Ṛ'zâla, gazelle femelle.

غَزْوَةٌ , [غزية]

Ṛ'zoua , [Alg. *ṛ'zya*], expédition militaire, combat, razia.

غَسَلَ

Ṛ'sel, (ao. *i*), laver.

غَشَّ

Ṛcchch , (ao. *o*), frauder, duper.

مَغْشُوشٌ

Meṛchouch , part. pass. sophistiqué, mélangé, objet de fraude.

غُشْتٌ

Ṛocht, août (du latin) Augustus.

غَضِبَ

Ṛ'ḍob, (ao. *a*), être irrité, être en colère.

غَضَبٌ

Ṛ'ḍob, colère, irritation, ressentiment.

غَلِيظٌ

Ṛ'tyṭ, ronflement.

غَفَرَ ‖ إِسْتَغْفَرَ

Ṛ'fer, (ao. *i*), couvrir, par-

donner. ‖ *Est'rfer*, 10e f. implorer le pardon de.

مَغْفِرَةٌ

M'ṛaf'ra, pardon.

غَابِلٌ

Ṛâfel, part. act. négligent, distrait.

غَفْلَةٌ

Ṛofla, négligence, inattention, soudaineté.

مُغَفَّلٌ

M'ṛoffel, distrait, niais, imbécille.

غَلَبَ , غَالَبَ

R'leb (ao. *i*), et *ṛâleb*, 3e f. vaincre, l'emporter.

غَالِبٌ

Ṛâleb, part. act. vainquant, l'emportant, supérieur, victorieux.

غَلُظَ ‖ تَغَلَّظَ

Ṛ'loḍ, (ao. *o*, *i*), grossir, devenir robuste. ‖ *T'ṛolloḍ*, 5e f. être dur, résistant.

غُلَامٌ , غِلْمَانٌ غِلْمَةٌ

Ṛ'lâm, pl. *ṛilmân*, et *ṛilma* jeune esclave, jeune garçon.

غَمَّ

Romm, chagrin, inquiétude.

مَغْمُورٌ

Meṛmour, part. pass. accablé, abattu, affligé.

تَغَامَزَ

T'ṛâmez, 6e f. se lancer des clins d'œil.

غَنِمَ

Ṛ'nem, (ao. *a*), piller, faire butin.

غَنِيمَةٌ

Ṛ'nyma, butin, pillage.

أَغْنَى

'Ṛna, 4e f. v. déf. enrichir.

غَانِى , أَغْنِيَاءُ

Ṛâny, (déterm.), plur. *'ṛnyâ*, riche.

غِنًى

Ṛ'na, richesse.

مُغَنِّيَةٌ , مُغَانِّى

M'ṛanya, plur. *m'ṛany*, chanteuse.

مُغَانِى

M'ṛâny, s. pl. chansons.

غَارٌ , غِيرَانٌ

Ṛâr, pl. *ṛyrân*, caverne.

غَابَ

Ṛâb, (ao. *i*), v. conc. s'absenter, être absent.

غِيبَة

Ṛyba, absence.

غَارَ ‖ غَيَّرَ ‖ تَغَيَّرَ

Ṛâr, (ao. *i*), jalouser, envier. ‖ *Ṛyyer*, changer, altérer. ‖ *T'ṛyyer*, 5e f. se changer, s'altérer.

غَيَّرَ - غَيْرُ - غيرك , غيره

Ṛér, différence, permutation. - *Ṛer*, prép. excepté. - *Ṛerek*, autre que toi, autrui par rapport à toi, *Ṛerhou*, autre que lui, etc,

ف

فُ , [و]

Fa, [Alg. *ou*], conj. inséparable, et, or, donc.

فَتَحَ ‖ فُتِحَ

F'taḥ, (ao. *a*), ouvrir, donner la victoire, prendre d'assaut. ‖ *Foutiḥa*, (voix passive).

فَتْح

Fat'ḥ, victoire, prise d'assaut.

مَفْتُوح

Meftouḥ, part. pass. ouvert, pris d'assaut.

فَتَّشَ

Fettech, 2e f. chercher avec soin, fouiller.

تَفْتِيش

Teftych, nom d'act. 2e f. recherche, perquisition.

إِفْتَتَنَ

Eft'ten, 8e f. (litt.), être troublé, séduit, épris.

أَفْتَى

Efta, 4e f. v. déf. donner des consultations juridiques.

مُفْتِي

Moufty, (déterm.) mufti, chef de la religion, qui donne des consultations juridiques.

فَجَرَ

F'djer, (ao. *o*), commettre l'impureté, l'adultère.

فَاجِرٌ, فَاجِرَةٌ

Fâdjer, fém. *fadj'ra*, qui commet l'impureté.

فَحَصَ

F'ḥaṣ, (ao. *a*), faire des investigations, rechercher.

تَفْحِيصٌ

Tef'hys, nom d'act. 2e f. investigation, recherche.

فَخَرَ ‖ إِفْتَخَرَ

F'ḳar, (ao. *a*), et *Eft'ḳar*, 8e f. s'enorgueillir, être vain.

فَخْرٌ

Faḳ'r, gloire, orgueil, vanité.

فَاخِرٌ, فُخَّارٌ

Fâḳer, plur. *feḳḳâr*, glorieux, vantard, somptueux.

أَفْخَرُ, فَاخِرٌ

Afḳar, compar. et superl. de *fâḳer*.

فَدَعَتْ, فَ, دَعَتْ - دَعَى

Fadaạt, composé de *fa* et de *daạt*, 3e p. sing. fém. du prétérit de *dạa*.

فَرَّ

Ferr, (ao. *i*), fuir.

فَرَاهُمْ, فَ, را - رأى - هُمْ

Farahoum, composé de *fa* conj. - *ra* pour *r'a* v. h. et déf. *houm* pron. et il les vit.

فَرْجَةٌ

Ferdja, récréation, distraction.

فَرَّدَ

F'red, être préparé pour un seul, être à part.

فَرِيدَةٌ

F'ryda, sorte de poignard Cabyle.

فَرَسٌ, [فرسة]

F'res, s. masc. et fém. cheval, jument. [A Alg. jument se dit *fersa*.]

فَارِسٌ, فُرْسَان

Fâres, pl. *fersân*, cavalier.

فِرَاشٌ, فُرُوشٌ, [فراشات]

F'râch, plur. *f'rouch* [Alg. pl. *f'râchât*]. lit, tapis de sol.

فرانك

Frank, un franc (monnaie).

فَرَغَ ‖ إِسْتَفْرَغَ

F'raṛ, être vide, évacuer. ‖ *Est'fraṛ*, rendre vain, s'occuper exclusivement de, donner son temps à.

فَارِغٌ, فَارِغَةٌ

Fâreṛ, fém. *fârṛa*, vide.

فَرَّقَ ‖ فَارَقَ

F'roq, (ao. *o*), séparer,

mettre séparation. || *Fároq*, 3e f. quitter, C. D.

فَرَنْسِيسُ ‖ فَرَنْسِيسَةٌ

Fransys, fém. *fransysa*, Français.

فَرَانْسَةٌ

Fransa, la France.

فَرَانْصَاوِيٌّ

Fransáouy, Français.

فَسَّرَ ‖ إِسْتَفْسَرَ

Fesser, 2e f. expliqaer. ‖ *Est'fser*, 10e f. chercher l'explication, se faire expliquer.

فَسْفِيَّةٌ

Fesqyya, bassin, réservoir d'eau.

فِسْيَانٌ , فِسْيَانَاتٌ

F'syân, pl. *f'syânât*, officier d'armée.

مُفَضَّضٌ

M'foḍḍoḍ, part. passé, 2e f. brodé d'argent, argenté.

فَصِرْتُ , فَ , صِرْتُ

Faṣirt, composé de *fa* et *ṣirt*, et je devins.

فُضُوحٌ

F'ḍouḥ, honte, opprobre.

فَضِيحَةٌ

F'ḍyḥa, chose honteuse, ignominie, opprobre.

فَضَلَ

F'ḍol, (ao. *o*), être superflu, être à l'excès, l'emporter.

فَضْلٌ ‖ فَضْلٌ

Faḍ'l, excès, vertu, excellence, superfluité. — *Id.* *Faḍel*, nom d'homme.

فَاضِلٌ

Fâḍel, vertueux, excellent, qui surabonde.

فُضُولٌ

F'ḍoul, superfluité, curiosité.

فَضَائِلُ , فَضِيلَةٌ

F'ḍâyl, plur. de *f'ḍyla*, bienfaits, belles qualités.

تَفَضُّلَاتٌ , تَفَضُّلٌ

T'faḍḍoulât, pl. de *t'faḍḍoul*, nom d'act. 5e f. complaisances.

فَطُورٌ

F'tour, déjeuner, rupture de jeûne.

فِطْنَةٌ

Feṭna, présence d'esprit, perspicacité.

فَعَلَ

F'ạl, (ao. *a*), faire, agir.

فِعْلٌ , أَفْعَالٌ

F'ạl, plur. *'ſạâl*, action, acte, manière d'agir.

فَقَرَ ‖ إِفْتَقَرَ

F'qor, (aor. *o*), être pauvre. ‖ *Eft'qor*, 8e f. devenir pauvre.

فَقْرٌ

Foq'r, pauvreté.

فَقِيرٌ , فُقَرَاءُ

F'qyr, pl. *f'qará'*, pauvre.

فَقِيهٌ , فُقَهَاءُ ‖ اَلْفَقِيهُ صَالِحٌ

Faqyh, pl. *f'qahá'*, sage, docteur, jurisconsulte. ‖ *El-faqyh Ṣalaḥ*, n. d'homme.

فَكَّ

Fekk, (aor. *o*), détacher, ompre.

فَكَرَ , تَفَكَّرَ

F'ker, (ao. *a*), et *t'ſekker*, 5e f. penser, se souvenir.

Met'ſekker, part. act. 5e f. se souvenant, pensif.

فَلِذَلِكَ , [وهكذا]

Falidalik, [Alg. *ouhakda*], et pour cela, et ainsi, donc.

فَلْسٌ , فُلُوسٌ

Fels, pl. *f'lous*, monnaie de cuivre valant un liard. (A Alg. le pl. *f'lous* signifie petite monnaie en général.]

فِلَسْطُونُ , فِلَسْطِينُ

Filasṭoun et *Filasṭyn*, la Palestine.

فَلَسْطَانِيٌّ

F'lasṭâny, adj. rel. Palestinien, Philistin.

فَلَقَ , فَلَّقَ

F'loq, (aor. *i*), et *felloq*, 2e f. fendre, diviser.

فَلَقَدْ - فَ - لَ - قَدْ

Falaqad, composé de *fa*, - *la*, - *qad*, et certes déjà.

فَلَمْ , فَ , لَمْ

Falam, composé de *fa* et de *lam*, négation.

فُلَانٌ

F'lân, un tel, un certain.

فَلْيَسْتَفِدَّ , فَ - لَ - يَسْتَفِدَّ مُتَفَكِّرٌ

Falaiest'qadd, composé de *fa*, – *la*, – et *yest'qadd*.

فُمٌ , [فمّ] , أَفْوَاهٌ , [افوام]

Fom, [Alg. *fomm*], plur. *afouâh*, [Alg. *'fouâm*], bouche.

فَنَى

F'na, (ao. *i*), s'évanouir, disparaître, périr.

فِهْر

Fehr, Fehr, n. d'homme.

فِهَيْرَة

Feheïra, Fehyra, nom d'homme.

فَاتَ

Fât, (ao. *o*), v. conc. disparaître, s'échapper, être accompli sans retour.

فَاقَ

Fâq, (aor. *o*), dominer, être au-dessus.

فَوْقَ

Fouq, prép. au-dessus de.

فَائِق

Fâyq, part. act. dominant, supérieur, élevé.

فُولٌ , فُولَةٌ

Foul, (coll.), nom d'un. *foula*, fève.

فِي

Fy, prép. dans, pour, parmi, à, etc., suivant le verbe qu'elle accompagne.

أَفَادَ ‖ إِسْتَفَادَ

Afâd, 4e f. v. conc. être utile à. C. D. ‖ *Est'fad*, 10e f. retirer avantage, extraire le sens.

فَايِدَةٌ , فَوَايِدُ

Fâyda, pl. *fouâyd*, utilité, profit, avantage.

فِيلٌ - فَبْلُ ٱلْفِيلِ

Fyl, éléphant. – *Q'bel el-fyl*, avant la guerre dite guerre de l'Éléphant.

ف

قَبِيحٌ

Q'bêḥ, pl. *q'bâḥ*, mauvais, méchant, laid.

قَبُحَ

Q'baḥ, être laid, honteux, mauvais.

قَبِيحَةٌ

Q'byḥa, chose honteuse, mauvaise, déshonnête.

قَبِيحٌ , قَبَاحٌ

أَفْبَحُ , فَبِيحٌ

Aqbaḥ, compar. et superl. de *q'béḥ*.

فَبُّورٌ , قُبُورٌ

Q'bor, plur. *q'bour*, tombeau.

فَبَضَ , على ‖ فُبِضَ

Q'boḍ, suivi de *ala*, (ao. *i*), serrer la main sur, saisir, empoigner. ‖ *Qoubiḍa*, (litt.), voix pass. être pris (par Dieu), mourir.

قَبْضٌ

Qobḍ, action de saisir.

إِنْقِبَاضٌ

Inqibâḍ, nom d'act. 7e f. mauvais accueil froncement.

فَبَاطِيُّ , فُبْطِيٌّ

Q'bâṭy, pl. de *qobṭy*, étoffes coptes en lin et blanches.

فَبَلَ ‖ فَبَّلَ ‖ أَفْبَلَ ‖ إِسْتَفْبَلَ

Q'bel, accepter. ‖ *Qobbel*, 2e f. embrasser. ‖ *Aqbel*, 4e f. s'avancer, se présenter. ‖ *Estq'bel*, 10e f. aller à la rencontre de.

قَبْلَ

Q'bel, prép. avant.

فَابِلٌ

Qâbel, part. act. s'avançant.

قَبُولٌ

Q'boul, accueil, acceptation.

قَبِيلَةٌ , قَبَآئِلُ

Q'byla, pl. *q'bayl*, tribu.

قَبَايِلِيٌّ , قَبَائِلِيَّةٌ

Q'bâyly, plur. *q'bâylyya*, adj. rel. cabyle.

مُقَابِلٌ

M'qâbel, part. act. 3e f. faisant face à, vis-à-vis de, opposé à.

قَتَلَ

Q'tel, (ao. *o*), tuer.

قَتْلٌ

Qot'l, action de tuer.

قِتَالٌ

Q'tâl, combat.

قِتْلَةٌ

Qatla, tuerie.

قَتْلَى , قَتِيلٌ

Qotla, pl. de *q'tyl*, tués, occis.

فَحْف

Q'ḥaf, os du crâne, crâne.

فَحَمَ , إِفْتَحَمَ

Q'ḥam, (ao. *o*), et *aqt'ḥam*, 8e f. (inus.), se ruer, accourir.

فَدْ

Qad, (litt.), adv. se place devant le prétérit ; déjà.

إِسْتَفَدَّ

Est'qadd, v. s. 10e f. prendre sa revanche, se venger, compenser.

فَدَحَ , [كاس]

Q'daḥ, [Alg. *kâs*], coupe, gobelet.

فَدَرَ , فَدَّرَ

Q'der, (ao. *i*, *o*), pouvoir. || *Qodder*, décréter.

فَدْر

Q'der, quantité, valeur ; décret de Dieu.

فُدُورَ , فِدْرَة

Q'dour, pl. de *qodra*, marmite.

قَادِرُ

Qâder, puissant.

فَدَمَ ‖ فَدَّمَ

Q'dem, (ao. *o*), s'avancer, aller. ‖ *Qoddem*, 2e f. faire avancer, offrir, apporter, servir.

فُدُومَ

Q'doum, arrivée, approche.

فُدَّامَ

Qoddâm, prép. en face, devant.

فَدِيمَ , فُدَمَاءُ , [قدم]

Q'dym, plur. *q'dama*, et [Alg. *q'dem*].

إِقْتَدَى , (ب)

Eqt'da, v. déf. 8e f. suivi de (*b'*), se conformer, imiter, se conduire d'après.

إِسْتَقَرَّ

Est'qerr, 10e f. être établi, demeurer, être fixé.

مَقَرّ , [منزل]

M'qorr, [Alg. *menzel*], demeure, séjour.

قَرَأَ ‖ أَقْرَأَ , [قرا]

Q'ra, (ao. *a*), v. h. lire. ‖ *'Qra*, [Alg. *qorra*, 2e f.] 4e f. faire lire.

قَرِبَ ‖ قَرَّبَ ‖ تَقَارَبَ

Q'reb, (ao. *a*), s'approcher, être près. ‖ *Qorreb*, rendre proche. ‖ *T'qâreb*, 6e f.

s'approcher mutuellement.

قُرْبٌ

Qorb, proximité.

قَرِيبٌ , قِرَابٌ

Q'ryb, plur. *q'râb*, prochain, qui est proche.

قَرْبُوسٌ

Qorbous, pommeau, arçon de la selle.

قُرَيْشٌ

Qorcych, Qoreïch, nom du chef de la tribu de Mahomet.

قُرَيْشِيٌّ

Qoreychy, adj. rel. Qoreïchite, de la tribu de Qoreïch.

قُرْصٌ , قُرْصَةٌ , أَقْرَاصٌ

Qorṣ, n. d'un. *qorṣa*, pl. *'qrâṣ*, pain, (Alg. pain encore en pâte).

مِقْرَعَةٌ , مَقَارِعُ

Moqraa, plur. *m'qâra*, fleau, étrivière, verge.

قَرْنٌ , قُرُونٌ , ذُوالْقَرْنَيْنِ

Qorn, pl. *q'roun*, corne. ‖ *Dou'lqorneyn*, l'homme aux deux cornes, surnom d'Alexandre.

قَرْيَةٌ

Q'rya, bourg, petite ville.

قَسَمَ ‖ قَاسَمَ ‖ أَقْسَمَ

Q'sem, (ao. *i*), partager, diviser. ‖ *Qâsem*, 3e f. faire part à. C. D. ‖ *'Qsem*, 4e f. jurer, prendre Dieu à témoin.

عَبْدُ الْقَاسِمِ

Abdelqâsem, nom d'homme.

قِسْمَةٌ

Qosma, portion, division.

قُسَنْطِينَةُ

Qosentyna, Constantine, nom de ville.

قَصَّ

Qoṣṣ, (ao. *o*), couper, diviser.

قَصٌّ

Qoṣṣ, action de couper.

قَصَبَةٌ

Qaṣ'ba, roseau, forteresse, citadelle, casba.

قَصَدَ

Q'ṣod, (ao. *i*), avoir dessein, se diriger vers.

قَصْدٌ

Qoṣd, dessein, intention.

فَاصِدٌ ‖ بِالْفَاصِدِ - بِالْفَصْدِ

Qâṣed, qui a dessein de. ‖ *Belqâṣed*, et *belqoṣd*, avec le dessein, exprès.

فَصِيدَةٌ

Q'ṣyda, poëme, pièce de vers.

مَقْصُودٌ

Moqṣoud, part. pris subs. proposition, but, dessein.

فَصَرَ ‖ فَصَّرَ

Q'ṣor, être court, cesser de. ‖ *Qoṣṣor*, 2e f. abréger, raccourcir.

فَصْرٌ, فُصُورٌ

Q'ṣor, pl. *q'ṣour*, château-fort, château.

تَقْصِيرٌ

Toqṣyr, nom d'act. 2e f. abréviation, amoindrissement, insuffisance.

فَصْعَةٌ - فِصَاعٌ

Q'ṣáa, pl. *q'ṣã*, écuelle, assiette.

أَسْتُقْصِيَ ‖ اسْتَقْصَى

Estoqṣa, v. déf. 10e f. abréger, diminuer. ‖ *Oustouqṣya* (voix passive).

فَضَى, إِنْقَضَى

Q'ḍa, (ao. *i*), v. déf. décréter, sanctionner, accomplir. ‖ *Enq'ḍa*, 7e f. être accompli.

فَاضٍ, فَاضِي, فُضَاءٌ, فُضَاةٌ

Qâḍyn, (indéterm.), et *qâḍy*, (déterm.), pl. *q'ḍâ'* et *q'ḍâ*, cadi, juge.

فُضِيَّةٌ

Q'ḍyya, affaire, jugement.

فَطَّ ‖ بِفَطّ

Qaṭ, jamais. ‖ *Faqaṭ*, seulement, et c'est tout.

فَطَعَ ‖ قَطَعَ

Q'ṭa, (ao. *a*), couper. ‖ *Qouṭya*, voix passive.

فَطْعٌ

Qot'a, action de couper.

فِطَعٌ, فِطْعَةٌ

Q'ṭa, pl. de *q'ṭaa*, fragments, morceaux.

مَقْطُوعٌ

Moqtouṭ, part. pass. coupé.

فُطْنٌ

Q'ṭon, coton.

فَعَدَ ‖ فَعَّدَ, أَقْعَدَ

Q'ad, (ao. *o*), s'asseoir,

rester inoccupé. || *Qaad*, 2e f. et *'qad*, 4e f. faire asseoir.

فُعُودٌ

Q'aoud, action de s'asseoir, inoccupation, désœuvrement.

فَعْدَة - ذُوالْقَعْدَةِ

Qada, repos, inaction. - *Dou'lqada*, nom d'un mois de l'année musulmane.

فَفْرَاءُ, [صحراء]

Qafrâ, contrée déserte, [Alg. *ṣaḥrâ*].

فُفْصٌ, أَفْفَاصٌ

Q'foṣ, plur. *'qfâs*, cage à oiseaux, filet, portefeuille.

فَفَلَ ‖ فَفَّلَ

Q'fel, (ao. *i*, *o*), retourner de voyage. (Alg. fermer à clef). ‖ *Qoffel*, 2e f. fermer à clef.

فُفْلٌ, فُفُولٌ ‖ فَفَلٌ, [قافلة]

Q'fel, pl. *q'foul*, serrure. ‖ *Q'fel*, [Alg. *qâfla*], caravane.

مَفْفُولٌ

Moqfoul, part. pass. fermé à clef.

فُلٌّ, فال

Qoul, impér. 2e p. sing. masc. de *qâl* v. c.

فِلَّةٌ

Qolla, petite quantité.

فَلِيلٌ, فُلُلٌ, أَفِلَّاءُ - فُلَيْلاً

Q'lyl, pl. *q'lel*, (litt.) *aqellâ*, en petite quantité. - *Q'lylâ*, acc. (litt.) un peu.

فَلَبَ ‖ فَلَّبَ ‖ إِنْفَلَبَ

Q'leb, (ao. *i*), tourner, retourner, échanger, ‖ *Qolleb*, 2e f. renverser, visiter, examiner. ‖ *Enq'leb*, 7e f. être renversé.

فَلْبٌ, فُلُوبٌ

Qalb, pl. *q'loub*, cœur, intérieur, milieu.

فَلَّدَ

Qolled, 2e f. orner d'un collier, donner investiture, suivre une doctrine.

مُفَلَّدٌ

M'qolled, part. pass. 2e f. portant au cou, en sautoir.

فَلَعَ, فَلَّعَ

Q'la, (ao. *a*), et *qolla*, 2e f. arracher.

فَمًا

فُمْح *Q'mah*, blé.

فَمَرٌ *Q'mar*, lune.

فُنْصُل , فُنْصُوا , فـنصوات *Qounsoul* et *qounsou*, pl. *qounsouât*, consul.

فَـنَعَ *Q'naa*, (ao. *a*), être satisfait, avoir suffisamment.

فُـنُوعٌ *Q'nouaa*, contentement, modération dans les désirs.

فـنَاعَةٌ *Q'nâãa*, modération dans les désirs.

فَهَرَ - فهرًا , [بِـالْفهْرِ] *Q'har*, violence. - *Q'haran*, [vulg. *belq'har*], par force, violemment.

مَفْهُورٌ *Moq'hour*, part. pass. violenté, accablé.

فَاتَ || إسْتَـفَاتَ *Qât*, (ao. *o*), v. conc. alimenter, nourrir. || *Est'qat*, 10e f. gagner sa vie.

Qout, aliments.

فَادَ *Qâd*, (ao. *o*), conduire.

فَآئِدٌ , فوَّادٌ , [فيّاد] *Qâyd*, plur. *qououâd*, et [Alg. *qyyâd*], caïd, chef.

مِقْوَدٌ , مَقَاوِدُ *M'qoued*, plur. *m'qâoud*, licou.

فوط *Gouṭ*, coll. peuple Goth.

فَاعَةٌ *Qâaa*, sol, fond.

فَالَ || قِيلَ *Qâl*, (ao. *o*), v. conc. dire. || *Qyla*, (litt.) voix passive de *qâl*.

قَوْلٌ *Qoul*, mot, dire, parole.

قَآئِلٌ *Qâyl*, part. act. disant.

مَقَالٌ *M'qâl*, parole, dire.

مَقَالَةٌ *M'qâla*, allocution, sermon.

فام || أَفَامَ || فَيَّمَ , [فَوَّمَ] (litt.) dispos, en bon état, bien établi.

Qám, v. conc. (ao. *o*), se lever. || *Aqâm*, 4e f. (litt.), dresser, faire surgir, demeurer. || *Qyyem*, 2e f. pour *qououem*, dresser, faire surgir, soulever.

فَوَّمَ

Goum, peuple, peuplade. [Alg. cavalerie d'une tribu].

قِيمَةٌ

Qyma, prix, valeur.

إِسْتِقَامَةٌ

Ist'qâma, nom d'act. 10e f. bon état.

مُقَامٌ

M'qâm, endroit, lieu où l'on est fixé.

مُقِيمٌ

M'qym, part. act. 4e f. v. c.

مُسْتَقِيمٌ

Mest'qym, part. act. 10e f. droit, direct, bien établi.

قونص , قنصوات

Qouneṣ, plur. *qounṣouât*, consul.

قَوِيَ || قَوَّى

Qoua, (ao. *a*), être fort. || *Qououa*, 2e f. rendre fort.

قَوِيٌّ

Qouy, fort.

قُوَّةٌ

Qououa, force, vigueur.

قَيَّضَ

Qyyeḍ, v. conc. 2e f. destiner.

قِيلَ , قَالَ

Qyla, voix passive de *qâl*

ك

كَ

K et *ek*, (litt. *ka*, et fém. *ki*), pron. pers. affixe, te, (de) toi, (à) toi.

K', comme; - *k'ann*, comme si; - *k'dalik*, [Alg. *hakda*], comme cela, ainsi donc, de la sorte.

كَبُرَ || كَبَّرَ - [ب] || إِسْتَكْبَرَ

K'ber, être grand, corpu-

كَ - كَانَ - كَذَلِكَ , [هكذا]

lent. || *Kebber*, 2e f. magnifier, dire les paroles : Dieu est grand ! [Alg. suivi de *b'*], honorer. || *Est'kber*, 10e f. se grandir, s'enorgueillir.

كِبْر

Keb'r, grandeur, orgueil, magnificence.

كَبِيرٌ, كِبَارٌ - اَلْكُبَرَاءُ

K'byr, pl. *k'bar*, grand. - Pl. pris subst. *el k'barâ*, les grands.

كُبْرَى, كُبِيرٌ

Koubra, comp. et superl. fém. de *k'byr*.

أَكْبَرُ, كَبِيرٌ

Akbar, comp. et superl. de *k'byr*.

أَكَابِرُ

Akâber, pl. du comp. plus grands, très-grands.

تَكْبِيرٌ

Tekbyr, nom d'act. 2e f. glorification, action de prononcer les paroles : Dieu est grand !

كَتَبَ || كَاتَبَ

K'teb, (ao. *o*), écrire. || *Kâteb*, 3e f. écrire à. C. D.

كَاتِبٌ, كُتَّابٌ

Kâteb, part. act. écrivant ; - pris subst. pl. *kettâb*, greffier, écrivain.

كِتَابٌ, كُتُبٌ

K'tâb, plur. *k'toub*, livre, écrit.

مَكْتُوبٌ, مَكَاتِيبُ

Mektoub, part. pass. écrit ; - pris subst. plur. *m'kâteb*, lettre, écrit.

كَثُرَ || كَثَّرَ, أَكْثَرَ

K'tser, être abondant. || *Kettser*, 2e f. et *'ktser*, 4e f. (litt.), rendre abondant, multiplier.

كَثْرَةٌ

Kets'ra, abondance.

كَثِيرٌ, كِثَارٌ

K'tsyr, pl. *k'tsâr*, et rég. nombreux, abondant.

أَكْثَرُ, كَثِيرٌ

Aktsar, comp. et superl. de *k'tsyr*.

كَذَا - كَذَلِكَ [هكذا]

K'da, comme-ci, comme-çà ; - *k'dalik*, [Alg. *hakda*], comme cela, ainsi, donc.

كَذَبَ || كَذَّبَ

K'deb, (ao. *i*), mentir. || *Keddeb*, 2e f. faire mentir, traiter de menteur.

كذبٌ

K'deb, mensonge.

كَاذِبٌ , كُذَّابٌ

Kâdeb, pl. *keddâb*.

كَرَّ

Kerr, (ao. *a*), retourner au combat.

كُرْسِيٌّ , كَرَاسِيٌّ , كَرَاسَةٌ

Korsy, plur. *krâsy* et *k'râsa*, siége, chaise, trône.

كَرَّمَ , أَكْرَمَ

Kerrem, 2e f. et *'krem*, 4e f. honorer.

كَرَمٌ

K'rem, noblesse, générosité, honorabilité.

كَرِيمٌ , كِرَامٌ

K'rym, pl. *k'râm*, généreux, honorable.

كَرَامَةٌ

K'râma, faveur, honneur dont on est l'objet.

إِكْرَامٌ

Ikrâm, (litt.), nom d'act. 4e f. action d'honorer, de traiter avec respect.

مُكَرَّمٌ

Mék'rem, part. pass. 4e f. honoré, accueilli.

مَكْرُمٌ , مَكْرُمَةٌ , مَكَارِمُ

Mekram et *mekrama*, pl. *m'kârem*, action noble et généreuse.

مُكْتَرَمٌ

Mokt'rem, part. pass. 8e f. honoré.

كَرِهَ

K'ra, (ao. *a*), haïr, détester.

كَرِيهٌ , كَرِيهَةٌ

K'ryh, fém. *k'ryha*, haïssable, pitoyable.

كَسَبَ

K'seb, (ao. *i*), acquérir, gagner.

كِسْبٌ

K'seb, gain, lucre, acquisition.

كَاسِدٌ

Kâsed, déprécié, objet de rebut.

كَسَرَ || تَكَسَّرَ || إِنْكَسَرَ

K'ser, (ao. *i*), casser. || *T'kesser*, 5e f. être cassé, brisé, fragile. || *Enk'ser*, 7e f. être brisé, rompu, fragile.

كُسْرَى

Kesra, Cosroës, nom d'homme.

إِكْسِيرٌ

Iksyr, élixir, pierre philosophale.

مَكْسُورٌ

Meksour, part. pass. brisé, cassé, rompu.

كَسَلٌ

K'sel, paresse.

كَسْلَانٌ

Kaslán, paresseux.

كَسِيَ ‖ كَسَّى , أَكْسَى

K'sa, (ao. *a*), être revêtu. ‖ *Kessá*, 2e f. et *'ksa*, 4e f. revêtir.

كُسِيَتْ , كَسِيَتْ - كَسِيَ

Kousiet, à la voix pass. ou bien *k'syet*, à la voix active, 3e p. sing. fém. du prétérit de *k'sa*.

كَشَفَ ‖ إِنْكَشَفَ

K'chef, (ao. *i*), découvrir. ‖ *Enk'chef*, 7e f. être découvert.

كعب

K'ab, Kaab, n. d'homme.

كَعْبَةٌ

كَبَّ

Keff, (aor. *o*), s'abstenir, se retenir, repousser, écarter.

كَبَّ - فِي كَبَّتِهِ

Keff, main; *fy keffyh*, dans les deux mains de lui.

كَبَأَ

K'fa, (aor. *a*), se renverser.

كَبَرَ

K'fer, (ao. *i*), couvrir, être impie, infidèle.

كَافِرٌ , كِفَارٌ , كِبَّارٌ

Kâfer, pl. *kifâr* et *koufffâr*, impie, infidèle.

كُفِيَ ‖ كَافَى

K'fa, (ao. *i*), suffire. ‖ *Káfa*, 3e f. compenser, récompenser, suffire à. C. D.

كُلَّ - كُلَّ يَوْمٍ

Koull, totalité, sert à traduire nos adj. indéf. tout, chaque. Ex. : *koull youm*, chaque jour.

كُلِّيَّةٌ

Koullyya, totalité.

كُلَّمَا

Koull'ma, toutes les fois que.

كُلَّا

Kalla, (litt.), nullement, point du tout.

كَلَّمَ || تَكَلَّمَ

Kellem, 2e f. adresser la parole à. || *T'kellem*, 5e f. parler, dire.

كَلَامٌ

K'lâm, discours, phrase, langage, dire.

كَلِمَةٌ

Kelma, parole, mot.

مُكَالِمَةٌ

M'kâlima, allocution.

مُتَكَلِّمٌ

Metkellem, part. act. 5e f. parlant, discutant, docteur dogmatique.

كَمْ , [فدّاش]

Kem, [Alg. *qaddech*], combien.

كُمْ

Koum, pron. affixe, pl. 2e p. masc. vous, (de) vous, à vous.

كُمٌّ , أَكْمَامٌ

Komm, pl. *'kmâm*, manche de vêtement.

كُمَا

Koumâ, pron. affixe, au duel.

كَمَا

K'mâ, comme, de même que.

كُمَشْرَى , [انجاص]

K'metsra, [Alg. *andjâṣ*], poirier.

كَمَّلَ

Kemmel, 2e f. compléter.

كَامِلٌ

Kâmel, complet, entier.

كُنَّا , كَانَ

Kounna, 1re p. pl. prét. de *kân*.

كُنَّ

Kounna, (litt.), pron. aff. fém. pl. 2e p.

كُنْتُ , كَانَ

Kount, 1re et 2e p. sing. du prétérit de *kân*.

كُنْدِيٌّ

Kendy, Kendien.

كَآئِنٌ

Kâyn, part. act. existant, étant.

مَكَانٌ , أَمَاكِنُ

M'kân, pl. *amâken*, endroit, lieu.

كَادَ

Kâd, (aor. *i*), arranger, traiter, soigner.

كِيسٌ , [كِيسَةٌ]

Kys, [Alg. *kysa*], bourse.

كَالَ , [كَيَّلَ]

Kâl, (ao. *i*), v. conc. [Alg. *kyyel*, 2e f.], mesurer.

كَيْلَةٌ

Kyla, n. d'unité de fois, mesurée, mesure.

مِكْيَالٌ

M'kyâl, n. d'inst. mesure de capacité.

كيميا

Kymya, chimie et alchimie.

كَنْزٌ , كُنُوزٌ

Kenz, plur. *k'nouz*, trésor enfoui.

كَنَسَ

K'nes, (ao. *i*), balayer.

مَكْنُوسٌ

Meknous, part. pass. balayé.

كُنْيَةٌ

Kounya, surnom, sobriquet.

كَاهِلٌ

Kâhel, partie supérieure du dos et des épaules.

كاد

Kâd, (ao. *a*), être près de, peu s'en falloir, faillir.

كُورَةٌ , [بلاد]

Koura, (grec χώρα), contrée, région, [Alg. *blâd*].

كَانَ

Kân, (ao. *o*), v. conc. être.

كَوْنٌ

Koun, existence, état, manière d'être.

ل

لَ

La, (litt.), adv. inséparable du mot qui suit; il marque affirmation, et se rend ordinairement par : certes, vraiment.

لِ

L', prép. qui marque attribution, à, pour, en faveur de, après... etc.

لَا || بِلَا

Lâ, adv. négat. non, ni, ne pas. || *B'lâ*, sans.

لَئِنْ

Laïn, (litt.), certes si.

لُؤْلُؤٌ , لَآلِئُ [جوهر]

Loulou, (gén.) plur. *lâly*, [Alg. *djouhar*], perle.

لَبِثَ

L'bets, hésiter, tarder.

لَبَسَ || اَلْبَسَ

L'bes, (ao. *i*), se revêtir, être revêtu. || *'Lbes*, 4e f. revêtir.

لِبْسٌ

L'bes, vêtement.

لَابِسٌ || لَابِسٌ فِي كَبِهِ

Lâbes, part. act. revêtu. || *Lâbes fy keffhou*, vêtu à la main, c.-à-d. ganté.

أَلَحَّ

Alaḥḥ, (litt.), v. s. 4e f. être importun, insister.

لَحِسَ

L'ḥas, (ao. *a*), lécher.

لَحِقَ , أَلْحَقَ

L'ḥaq, (ao. *a*), atteindre, trouver, poursuivre. || *'Lḥaq*, 4e f. faire atteindre, adjoindre, réunir.

لِحْيَةٌ

Laḥya, barbe.

اِلْتَدَمَ

Elt'dem, 8e f. se lamenter en se frappant le sein, en se déchirant le visage.

لَدَى , [فدّام]

L'da, [Alg. *qoddâm*], en présence de.

تَلَذَّذَ , اِلْتَذَّ

T'ledded, 5e f. et *eltedd*, 8e f. se délecter, éprouver du plaisir.

لَذَّةٌ

Ledda, jouissance, volupté.

لَزِمَ

L'zem, (ao. *a*), être nécessaire.

لَازِمٌ

Lâzem, part. act. nécessaire, indispensable.

لَسْتُ, لَيْسَ

Last, 1re et 2e p. prét. de *leïs*, (litt.).

لِسَانٌ, لُسُنٌ - عَلَى لِسَانِهِ

L'sân, pl. *l'soun*, langue; - *ala l'sânhou*, d'après son dire, en lui attribuant le dire.

لَصٌّ, لُصُوصٌ

Leṣṣ, pl. *l'ṣouṣ*, brigand, voleur.

لَصِقَ || إِلْتَصَقَ

L'ṣoq, (ao. *a*), adhérer, être collé. || *Ett'ṣoq*, être attaché au service de.

لَطَسَ, لَطَشَ

L'ṭos ou *l'ṭoch*, (ao. *a*), frapper, choquer.

لَطَفَ || لَاطَفَ

L'ṭaf, (ao. *o*), être bienveillant. || *Lâṭaf*, 3e f. être bienveillant pour, faire bon accueil à. C. D.

لَطِيفٌ

L'ṭyf, poli, élégant, gracieux, bienfaisant.

لطاندان سبيل

L'ṭândân s'byl, l'intendant civil, (langue franque).

لَعِبَ

L'ab, (ao. *a*), jouer, amuser, faire des tours de force ou d'adresse.

لَعَلَّ, [يُمْكِنُ] || لَعَلَّكَ

L'all, [Alg. *ymken*, il est possible], peut-être; - se joint aux affixes, ex.: *l'allak*, peut-être toi.

لُغَةٌ || إِحْدَى ٱللُّغَتَيْنِ

Louṛa, langue, dialecte. || *Aḥda 'llouṛteyn*, l'une des deux langues.

إِلْتَفَتَ, [تَلَفَّتَ]

Elt'fet, [Alg. *t'leffet*, 5e f.] 8e f. se retourner, tourner la tête.

لَفَطَ

L'qoṭ, (ao. *a*), cueillir.

لَفِيَ || أَلْفَى || إِسْتَلْفَى

L'qa, (ao. *a*), rencontrer.

‖ *'Lqa*, 4e f. jeter, rejeter.‖ *Estelqa*, 10e f. (litt.), se renverser la tête en arrière.

لَفَأَ

L'qá, rencontre, réunion fortuite.

لَكِنَّ , لَاكِنَّ , لاكنّى

Lakin et *lâkinn*, cependant, mais ; - se joint aux affixes, ex.: *lakinny*, cependant moi.

لِلَّهِ - لِ - آللهُ

Lillah, composé de *l'* et *Allah*.

لَمْ , [ما]

Lam, adv. nég. veut après lui l'aoriste conditionnel, [vulg. *má*] ne.... point.

لِمَ - ل - ما , [لاش]

Lima, composé de *l'* et *mâ*, [Alg. *lech*], pourquoi?

لِمَا

Limá, pourquoi? (Voir le mot qui précède.)

لَمَّا , [مازال]

Lemmá, lorsque, après que - pas encore [Alg. dans ce sens, *mâzâl*].

لَمَعَ

L'ma, (ao. *a*), étinceler, briller.

لِمَنْ - لِ - مَنْ

Limen, composé de *l'* et *men*, à qui, pour qui! à quiconque.

لَنْ , [ما]

Lan, adv. négatif du futur. [Alg. *mâ*], ne... point.

لهب

L'hab, Lahab, n. d'homme.

لَوْ

Lou, si (de supposition).

لوى

Louay, nom d'homme.

لِي

Ly et *lya*, à moi (composé de la prép. et de l'aff.).

لَيْسَ , ب

Leys, verbe négatif, n'être point. (Ce verbe est ordinairement suivi de la prépos. *b'* devant l'attribut.)

لاَقَ

Lâq, (ao. *i*), v. conc. convenir.

لَائِقُ

Lâyq, part. act. qui convient, convenable.

لَيْلَةٌ ـ اللّيلة — لَيْلٌ , لَيْلَةٌ , لَيَالِي

Lyla, n. d'un. une nuit; - *ellyla*, la nuit dernière. — *Lyl*, et n. d'un. *lyla*, pl. *lyâly*, nuit.

م

Metsel, (ao. *a*), assimiler. || *T'metstsel*, 5e f. se conformer, se présenter; - *t'metstsel byn iddyh*, il se tint debout devant lui.

مِثْلٌ

M'tsel, ressemblance, similitude, proverbe; - adv. comme.

تَمْثِيلٌ

T'metsyl, nom d'act. 2e f. assimilation, reproduction.

مَجَّدَ

Medjdjed, 2e f. vanter, glorifier.

مَجْدٌ

M'djed, gloire, honneur.

مَدَّ

Medd, (ao. *o*), v. s. étendre, tendre, offrir.

مَدَّةٌ

Medda, laps de temps, durée.

مَدِينَةٌ , مَدَايِنُ , مُدُنٌ

مَا ـ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ

Mâ, ce que, quoi? *mâ entoum alyhi*, comment vivez-vous?

مَا

Mâ, adv. nég. ne... point - id. adv. d'exclam. Combien?

مَاءٌ

Mâ', eau.

مِأَةٌ || مِأَتَى دِرْهَمٍ , [مايتين درهم]

Myâ, cent. - *Myatey drah'm*, [vulg. *myteïn drah'm*], deux cents drachmes.

مُتَّكِئٌ , وَكَأَ

Mett'ky, part. act. 8e f. de *ouka*.

مَتَى , [فى اى وفت]

Mata, [Alg. *fayouoqt*], quand?

مَثَلَ || تَمَثَّلَ ـ تَمَثَّلَ

بَيْنَ يَدَيْهِ

M'dyna, pl. *m'dâyn* et *m'doun*, ville; – nom propre de ville, Médine.

مدية

M'dya, Médéah, nom de ville.

مدلجيّ

Medledjy, adj. rel. qui est de la tribu des Beny-Medledj.

مَرَّ ‖ إِسْتَمَرَّ

Merr, (ao. *o*), passer. ‖ *Est'merr*, être fixé, demeurer, persévérer.

مَرَّةً , مِرَارٌ , [مرّات] - مرارًا

Merra, pl. *m'rár* et [Alg. *merrát*], fois; – *m'ráran*, (litt.) acc. pris adv. des fois.

مَرْأَةٌ , آمْرَأَةٌ , نِسَاءٌ , نِسْوَانٌ

M'râ et *'mrâ*, pl. *n'sâ'* et *n'souán*, femme.

مِرْآةٌ , [مراية] - رأى

M'râa, [Alg. *mrâya*], miroir (n. d'instr. de *râ'*).

مُرَادٌ , أَرَادَ

M'rád, désir, but, attention, (de *arâd*).

مرسيلية

Mersylya, Marseille, nom de ville.

مَرِضَ ‖ مَرَّضَ

M'roḍ, (ao. *a*), être malade, *merred*, soigner la maladie.

مَرَضٌ

Merḍ, mal, maladie.

مَرِيضٌ , مَرَاضٌ , مَرْضَى

M'ryḍ, pl. *m'râḍ*, et *mérḍa*, malade.

مُرُوءَةٌ

M'roua, virilité, force d'âme, générosité.

مِزْوَدٌ , مَزَاوِدُ - زَادَ

Mezoued, pl. *m'zâoud*, (n. d'instr. de *zâd*), besace en peau, sac à provisions.

مُسْتَحْيٍ , حَيَّ

Mest'hey, part. 10e f. de *ḥayya*.

مُسْتَكْبِرٌ

Mestek'ber, part. act. 10e f. orgueilleux, qui se vante.

مَسَحَ

M'saḥ, (ao. *a*), essuyer, frotter, (vulg. brosser).

مَسَخَ

M'seḳ, (ao. *a*), transformer, changer la forme. 2

مَسَكَ || أَمْسَكَ

M'sek tenir, toucher. || *'Msek*, 4e f. retenir, se contenir, empêcher.

أَمْسَى

'Msa, v. déf. 4e f. être au soir.

مَسَاءٌ

M'sa, soir.

مَاشِطَةٌ , مَوَاشِطُ

Mâchṭa, pl. *mouâchoṭ*, coiffeuse, qui fait la toilette des femmes.

مَشَى

M'cha, (ao. *i*), v. déf. aller, marcher.

مِصْرُ

Maṣ'r, s. fém. l'Egypte, le Caire.

مِصْرِيٌّ

Maṣry, adj. rel. Égyptien.

مُصْطَفَى

Moṣt'fa, part. pass. 8e f. élu, choisi ; – id. nom d'homme, Mustapha.

مَضَتْ , مَضَى

M'ḍet, 3e p. sing. fém. prét. de *m'ḍa*.

مَضَى

M'ḍa, (ao. *i*), v. déf. passer, s'en aller, aller.

مَاضِي

Mâdy, (déterm.), part. act. passé, passant.

مَطَرٌ

M'ṭor, pluie.

مَاطِرٌ

Máṭor, pluvieux.

مَعَ

Ma, prép. avec.

مِقْدَاد

Miqdâd, nom d'homme.

مُقِيمٌ , قَامَ

M'qym, part. 4e f. de *qâm*.

مَكَّةُ

Makka, la Mecque.

مَكَثَ , [قعد

M'kets, (ao. *o*), rester, tarder, séjourner. [Alg. *q'ad*].

مُكْثٌ

M'kets, retard, séjournement.

مَكَّنَ || أَمْكَنَ || تَمَكَّنَ

Mekken, 2e f. stabiliser, donner le pouvoir. || *'Mken*,

4e f. rendre possible. || *T'mekken*, 5e f. se rendre maître de, se saisir de.

مَكَانٌ , أَمَاكِنُ - مَكَانَةٌ

M'kân, pl. *amâken*, place, lieu, endroit; - *m'kân-hou*, à sa place.

مَكَانَةٌ , [درجة]

M'kâna, place, degré, rang. [Alg. *derdja*].

مَلَّ || مِلّ - مال

Mell, (ao. *a*, *i*), avoir dégoût; — mil. impér. de mâl.

مَلأَ || إِمْتَلأَ

M'la, (ao. *a*), v. h. remplir. || *Emt'la*, 8e f. se remplir, être rempli.

إِمْتَلَأَتَا

Imtalata, (litt.), fém. 3e p. au duel du prét. 8e f.

مَلآنُ , مَلآنَةٌ , مَلآى , مِلءٌ

M'lân, fém. *m'lâna* et *m'lâa*, pl. *m'lâ*, plein.

مُمْتَلِئٌ

Moumtaly, (litt.), part. 8e f. rempli.

مَلِيحٌ - مِلَاحٌ

M'léḥ, pl. *m'lâḥ*, bon.

مَلَاحَةٌ

M'lâḥa, bonté, compliment, bon mot, bienfaisance.

مُلْكٌ

M'lek, (ao. *i*), posséder, avoir le domaine de.

مِلْكٌ , أَمْلَاكٌ || مُلْكٌ

Melk, pl. *'mlâk*, bien, propriété, *moulk*, empire.

مَلِكٌ , مُلُوكٌ

M'lek, plur. *m'louk*, roi, souverain.

مَلَكٌ , مَلَائِكَةٌ - مَلَكَانِ مَلَكَيْنِ

M'lek, pl. *m'lâyka*; ange; - duel, *m'lakân*, gén. et acc. *m'lakeyn*, deux anges.

مَالِكٌ

Mâlek, adj. verb., possédant.

مَلَكِيٌّ , مَلَكِيَّةٌ

Maleky, adj. rel., pl. *malekyya*, qui est de la secte malékite.

مَمْلَكَةٌ

Mamlaka, royaume.

مَمْلُوكٌ , مَمَالِيكُ

Memlouk, part. pass. possédé ; – id. subst. pl. *m'mâlyk*, esclave.

مِمَّا - مِنْ - مَا

Mimmâ, composé de *min* et de *mâ*, parmi ce qui, parmi ce que.

مِنْ

Men, (vulg. *menn* devant un pronom affixe, excepté celui de la 1re p. du pl. et celui de la 2e p. du même nombre), de, parmi, entre.

مَنَّ

Men, pron. indéf. ou interrog. invariable; met l'aoriste au conditionnel, et donne au prétérit le sens du futur; quiconque, celui qui, celui que... – qui?

مَنَّ, (على)

Menn, être bienfaisant envers, (suivi de *ala*).

مَنٌّ - بِمَنِّهِ

Menn, nom d'act. bonté; – *bimennhou*, par sa bonté.

مُنَّةٌ

Mounna, puissance divine, force.

مَنَّةٌ

Menna, bienveillance, bonté.

إِمْتِنَانٌ

Imtinân, nom d'act. 8e f. (litt.), action de bienfaisance.

مُنْذُ

Mound, depuis.

مَنَعَ || إِمْتَنَعَ

M'na, (ao. *a*), récuser, empêcher, défendre. || *Emt'na*, 8e f. s'abstenir.

أُمْنِيَّةٌ

Oumnyya, (litt.), chose désirée.

مَهَرَ, أَمْهَرَ, [اصدق]

M'har, (ao. *a*), et *'mhar*, 4e f. [Alg. *aṣdaq*] donner pour dot.

مَهْرٌ, [صَدَقَةٌ]

M'har, [Alg. *S'daqa*], dot.

أَمْهَلَ

'Mhal, 4e f. donner le temps à.

مَهْمَا

Mahma, tout ce que, toutes les fois que.

مُؤَاخَذٌ, أَخَذَ

Mouâked, part. pass. 3e f. répréhensible, puni, punissable.

مَالٌ , أَمْوَالٌ

Mâl, pl. *'mouâl*, bien, fortune, richesse.

مَالَ

Mâl, (ao. *i*), v. conc. pencher, s'incliner.

مُؤْلِمٌ - الم

Moulim, (litt.), part. act. 4e f. de *alem*, douloureux.

مُؤْمِنٌ , امن

Moumin, part. act. 4e f. de *amen*, croyant.

مَائِدَةٌ

Myda, table à manger.

مَيْسَرَةٌ

Mysara, nom d'homme.

مَيْمُونَةُ

Mymouna, nom de femme.

مَاتَ ‖ مَيَّتَ , أَمَاتَ

Mât, (ao. *o*), v. conc. mourir. ‖ *Myyet*, 2e f. et *'mât*, (litt.), 4e f. faire mourir.

مَوْتٌ

Mout, s. masc. et Alg. fém. mort.

مَيِّتٌ - مَوْتَى

Myyet, pl. rég. adj. mort; - id. subst. pl. *mouta*, (un) mort.

مَوْتَى , مَيِّتٌ , مَيْتٌ

Mouta, pl. pris subst. de *myyet* ou de *meyt*, (litt.).

مَمَاتٌ

M'mât, mort, trépas.

مُوسَى

Mousa, Mousa, Moïse, nom d'homme.

ن

نَا

Nâ, pron. pers. aff. 1re p. du pluriel, nous, de nous, etc.

نَبِيٌّ , أَنْبِيَاءُ

N'by, pl. *anbya*, prophète.

نُبُوَّةٌ

N'bououa, prophétie.

نَبَتَ

N'bet, (ao. *o*), pousser, croître, germer.

نَبَاتٌ

N'bât, (coll.), plantes.

نَبَحَ

N'baḥ, (ao. *a*, *i*), aboyer.

نُبَاحٌ

N'bâh, aboiement.

نَبَّاحٌ

Nebbâh, (adj. d'intens.), aboyeur.

مِنْبَرٌ

Menber, chaire à prêcher.

نَابَلَ

Nâbel, 3e f. combattre avec des flèches.

نَبْلٌ - مُرَامَاةُ ٱلنَّبْلِ

N'bel, (coll.) s. fém. flèches. - *M'râmat enn'bel*, jet des flèches.

نَبَهَ ‖ إِنْتَبَهَ

N'bah, (ao. *a*), éveiller. ‖ *Ent'bah*, 5e f. se réveiller, reprendre ses sens.

نَتَنَ , أَنْتَنَ

N'ten, (ao. *i*), et *'nten*, 4e f. puer, sentir mauvais.

مُنْتِنٌ

Menten, part. act. 4e f. puant.

نُجُبٌ , نَجِيبٌ

N'djoub, pl. de *n'djyb*, (inus.), adj. se dit de chameaux choisis.

نَوَاجِذُ , نَاجِذٌ

Nouâdjed, pl. de *nâdjed*, dents molaires.

نَجَّارٌ

Nedjdjâr, (nom de mét.), menuisier, charpentier; - id. n. propre, Nedjdjâr.

نَجَزَ ‖ أَنْجَزَ

N'djez, (ao. *o*), accomplir une affaire. ‖ *'Ndjez*, 4e f. tenir parole, accomplir sa promesse.

إِنْتَحَبَ

Ent'ḥab, 8e f. se lamenter, gémir.

إِنْتِحَابٌ

Int'ḥab, nom d'act. 8e f. gémissement, lamentation.

نُحَاسٌ

N'ḥâs, cuivre, monnaie de cuivre.

نَحْنُ

N'han, (litt.), pron. pers. pl. de la 1re p. nous.

نَحْوَ

Nahou, environ, vers, près de, comme.

نَاحِيَةٌ, نَوَاحِي

Nâḥya, pl. *nouâḥy*, contrée, région.

مُنْتَخَبَاتٌ

Mountak'bât, part. fém. pl. 7e f. extraits.

مُنْخِرٌ, مَنَاخِرُ

Menḳor, pl. *m'nâḳer*, narine.

نَدَبَ

N'deb, (ao. *o*), pleurer un mort; – envoyer une armée (litt.).

نَدِمَ

N'dem, (ao. *a*), se repentir.

نَدَمٌ, نَدَامَةٌ

N'dem, et *n'dâma*, remords, repentir.

نَدِيمٌ, نُدَمَاءُ

N'dym, pl. *n'damâ'*, (inus.), convive, invité.

نَادَى, (بِ)

Nâda, v. déf. 3e f. publier par héraut, (suivi de *b'*).

مُنَادِي

M'nâdy, (déterm.), crieur public, héraut.

نَزَعَ

N'za, (ao. *i*), se débarrasser de, quitter, être à l'agonie.

نَزَلَ ‖ نَزَّلَ

N'zel, (ao. *i*), descendre. ‖ *Nezzel*, 2e f. faire descendre, donner l'hospitalité à.

مَنْزِلٌ, مَنَازِلُ

Menzel, pl. *m'nâzel*, lieu où l'on descend.

مَنْزِلَةٌ

Menz'la, degré de faveur, de dignité, demeure.

تَنَزُّهٌ

T'nezzah, nom d'act. 5e f. action de se récréer, de prendre l'air des champs.

نِسَاءٌ, مَرْأَةٌ

N'sâ', pl. de *m'râ*, femmes.

نَسَبَ ‖ إِنْتَسَبَ

N'seb, (ao. *o*, *i*), dériver,

se rapporter, remonter (l'origine). || *Ent'seb*, 8e f. dériver, avoir rapport, se rattacher par l'origine.

نَسْتَعِينُ , عَانَ

Nest'ayn, 1re p. pl. aor. indic. 10e f. de *ayn*. (Vulg. *nest'ayn* est à la 1re pers. du sing.)

نَسْتَفِيتُ , فَاتَ

Nest'qyt, 1re p. pl. aor. indic. de la 10e f. de *qât*, (Alg. *nest'qyt* est à la 1re pers. du sing.)

نَسِيَ

N'sa, (ao. *a*), oublier.

نِسْوَانٌ , مَرْأَةٌ

N'souân, pl. de *m'râ'*, femmes.

أَنْشَدَ

Anched, 4e f. réciter des vers, déclamer.

نَصَبَ

N'ṣob, (ao. *o*), dresser, fixer, poser.

نَصْبٌ , [قُدَّام]

Naṣ'b, (litt.), chose dressée;—id. adv. [Alg. *qoddâm*], en face, devant.

نَصِيبٌ

N'ṣyb, part. portion, ce qui revient dans un partage.

نَصَحَ

N'ṣaḥ, (ao. *a*), conseiller.

نَاصِحٌ , نُصَّاحٌ

Nâṣaḥ, pl. *noṣṣâḥ*, conseiller.

نَصَرَ

N'ṣor, (ao. *o*), aider, secourir, protéger.

نَصْرٌ - فَنَصْرَكَ

N'ṣor, aide, secours, victoire ; -*fanoṣrek*, (vienne) donc ton secours!

نَاصِرٌ , أَنْصَارٌ

Nâṣor, pl. *anṣâr*, aide, auxiliaire.

أَنْصَارٌ - نَاصِرٌ

Anṣâr, pl. de *nâṣor*. (On appelait *ansâr* les habitants de Médine qui les premiers offrirent leur concours à Mahomet.)

أَنْصَارِيٌّ , أَنْصَارِيَّةٌ

Ansâry, pl. *ansâryya*, adj. rel. Ansarien.

نَصْرَانِيٌّ , نَصَارَى

Neṣrâny, pl. *n'ṣâra*, chrétien.

Noḍḍof, 2e f. rendre propre, épousseter.

فَعَمَ ‖ نَعِمَ ‖ تَنَعَّمَ

N'ạm, (ao. *o*, *i*), jouir d'une vie agréable. ‖ *N'ạm*, (ao. *a*), être bon, agréable. ‖ *T'naạm*, 5e f. mener joyeuse vie, se donner de la joie.

نَعَّمَ ‖ يَا نَعَّمَ ٱلْحَبِيب

N'ạm, verbe de louange, commodité. ‖ *Ya n'ạm el ḥabyb*, ô agréable ami, ô très-cher!

نَعَمْ

N'ạm, oui, très-bien, plaît-il?

نَعْمَةٌ

N'ạma, abondance, joie, vie heureuse, sort prospère.

نَعِيمٌ

N'ạym, adj. pris subst. commodité, agrément, abondance.

نُعْمَانُ

N'ạmán, Nôman, nom d'homme.

إِنْعَامٌ

Inạâm, (litt.), nom d'act. 4e f. acte de largesse.

نَصَّفَ - نَصَّفَيْنِ

N'ṣof, [Alg. *nouṣ*], moitié; ـ *noṣfeyn*, duel gén. ou acc. deux moitiés.

مُنْتَصَفٌ

Ment'ṣof, part. 8e f. partagé par le milieu; ـ id. pris subst. milieu, moitié.

نَظَرَ

N'ḍor, (ao. *o*, *i*), considérer, jeter ses regards, voir, regarder.

نَظَرٌ

N'ḍor, action de regarder, regard.

نَظْرَةٌ

Noḍra, (nom d'un. de fois), un regard, un coup d'œil.

نَاظِرٌ

Nâḍor, part. act. regardant, observant, inspecteur.

مُنَاظِرٌ

M'nâḍor, pl. rég. part. act. 3e f. discutant, traitant une question.

مُنَاظِرَةٌ

M'nâḍ'ra, discussion, thèse, examen.

نَظَّفَ

Inạâm, (litt.), nom d'act. 4e f. acte de largesse.

نَعَى

N'aa, (ao. *i*), annoncer la mort de quelqu'un, en parler (litt.).

نَفَخَ

N'foḳ, (ao. *a*), s'enfler, souffler.

نَفْخَةٌ

Nofḳa, enflure, arrogance, orgueil.

مَنْفُوخٌ

Menfouḳ, part. pass. enflé, tuméfié, orgueilleux.

نَفِدَ

N'fed, périr, s'évanouir, se perdre.

نَفَذَ ‖ أَنْفَذَ

N'fed, pénétrer, s'enchevêtrer. ‖ *Enfed*, 4e f. transmettre, faire parvenir une lettre.

نَفَرٌ

N'fer, (litt.), personnes, groupe peu nombreux.

نَفْسٌ ، أَنْفُسٌ - نُفُوسٌ - أَنَا نَفْسِي ‖ نَفَسٌ ، أَنْفَاسٌ

N'fes, pl. *anfous* et *n'fous* âme, personne ; – on dit avec un affixe *aná nefsy*, moi-même, etc. ‖ *N'fes*, pl. *anfás*, souffle, haleine.

نَفِيسٌ

N'fys, précieux.

نَفَضَ - نَفَضَ يَدَهُ عَلَى وجهِهَا

N'foḍ, (ao. *o*), secouer. – *N'foḍ yddhou ala oudjhha*, il lui donna un soufflet.

نَفَعَ

N'fa, (ao. *a*), être utile à.

مَنْفَعَةٌ ، مَنَافِعُ

Menfaa, pl. *m'náfa*, chose utile, avantage, propriété.

أَنْفَقَ ، (عَلَى)

'Nfoq, dépenser pour vivre, (suivi de *ala*).

نَفَقَةٌ

N'faqa, dépense alimentaire, alimentation, dépenses.

مَنْفَبَةٌ ، مَنَافِبُ

Menq'ba, pl. *m'náqob*, (inus.), bonnes actions.

إِنْقَضَتْ ، فَضَى

Enq'det, 3e p. du prét. fém. sing. de la 7e f. de *q'da*.

نَقَلَ ، نَقَّلَ ‖ إِنْتَقَلَ

N'qol, (ao. *o*) et *noqqol*, 2e f. transporter, transcrire, déménager. || *Ent'qol*, émigrer, décamper, se transporter.

نَقَلَ ، إِنْتَقَلَ

N'qom, (ao. *a*), et *ent'qom*, se venger.

نَقْمَةٌ

Noqma, vengeance.

إِنْتِقَامٌ

Ent'qâm, nom d'act. 8e f. vengeance.

نُكْتَةٌ ـ نُكَتٌ

Nokta, pl. *n'ket*, plaisanterie; bon mot, saillie spirituelle.

نَكَرَ ، أَنْكَرَ

N'ker, (ao. *a*), et *'nker*, 4e f. ignorer, nier, désapprouver, refuser.

نَالَ ـ نَالَ

Nalt, 1re et 2e p. du prétérit de *nâl*, (ao. *a*).

نُمْرُو

Noumrou, numéro, (langue franque).

نَهَبَ

N'hab, (ao. *a*, *o*), dérober, piller, ravir.

نَهْرٌ ، نُهُورٌ ، أَنْهَارٌ

N'har, pl. *n'hour* et *'nhâr*, rivière, fleuve.

نَهَارٌ

N'hâr, jour.

نَهَضَ

N'haḍ, (ao. *a*), se lever.

نَوَائِبُ ، نَايِبَةٌ

Nouâyb, plur. de *nâyba*, accidents, vicissitudes du sort, revers.

أَنَاخَ ، [بَرَّكَ]

Anâḳ, 4e f. v. conc. [Alg. *berrek*], faire agenouiller un chameau.

نَارٌ ، نِيرَانٌ

Nâr, s. fem., pl. *nyrân*, feu.

نُورٌ

Nour, lumière, clarté.

نَوْعٌ ، أَنْوَاعٌ

Nouạ, pl. *anouâạ*, sorte, espèce, qualité.

نَافٌ ، [مطمط]

Nâf, [Alg. *meṭmeṭ*], joug à bœufs.

نَالَ ‖ نَاوَلَ ‖ تَنَاوَلَ

Nâl, (ao. *o*), donner, gratifier. || *Nâoul*, 3e f. transmettre. 2. C. D. || *T'nâoul*, 6e f. se saisir, prendre.

نَامَ

Nâm, (ao. *a*, *o*), v. conc. dormir.

نَوْمٌ

Noum, sommeil.

مَنَامٌ

M'nâm, sommeil, songe.

نَالَ

Nâl, (ao. *a*, *i*), obtenir.

نِي

Ny, pron. aff. 1re p. sing. me; (ne se place qu'après un verbe ou un mot régissant l'accusatif).

ه

هُ

Hou et *hy*, (après un *kesra* ou un *ya*), pron. aff. 3e p. sing. masc. le, lui, de lui, etc.

هَا

Há, pron. aff. fém. sing. 3e p. la, elle, d'elle, etc.

هَا

Há, particule d'exclamat. çà! voici! voilà!

هِبَةٌ, [عَطِيَّةٌ], (وهب)

Hyba, [Alg. *aṭyya*], don, cadeau, (de *ouhab*).

هَاتِي, أَعْطِي

Háty, (litt.), pour *'aṭy*, impér. fém. donne, apporte.

هَارُونُ

Hâroun, Hâroun, Aaron, nom d'homme.

هَاهُنَا, [هنّا]

Háh'na, [Alg. *henna*], ici.

أَهَبَّ

Ahabb, v. s. 4e f. susciter, exciter.

هِجْرَةٌ

Hidjra, hégire, fuite du prophète à Médine.

مُهَاجِرٌ

Mohâdjer, part. act. 3e f. émigrant, moadjérien, c.-à-d. compagnon de fuite du prophète.

هَيْهَمَ

H'djem, (ao. *i*), envahir, faire irruption.

هَدَمَ

H'dem, (ao. *i*), abattre, démolir.

هَدَى || هَادَى , أَهْدَى

H'da, (ao. *i*), conduire la mariée, diriger dans la droite voie. || *Hâda*, 3° f. et *ahda*, 4e f. donner, faire cadeau, conduire la mariée.

هَدِيَّةٌ

H'dya, cadeau, présent, victime de sacrifice.

هَذَا

Hadá, adj. démonst. sing. masc. ce, cet, celui-ci.

هَذَانِ , هَذَيْنِ , هَذَا

Hadân, et gén. et acc. *hadeyn*, duel de *hada*.

هَذِهِ , هَذَا

Hadih, fém. de *hadá*, cette, celle-ci.

هَرَبَ

H'reb, fuir, s'échapper.

مَهْزَأَةٌ

M'hazá, dérision, mystification.

هَزِيمَةٌ

H'zyma, fuite, déroute.

هِشَام

H'châm, Hechâm, nom d'homme.

هَلَكَ

H'lek, (ao. *a*, *i*), périr.

هَلَاكٌ

H'lâk, trépas, ruine, dépérissement.

هَلُمَّ , هَلُمُّوا

Haloumm, (litt.), invar. et aussi *haloummou*, au pl. çà donc, venez!

هُمْ

Houm, pron. aff. 3e p. pl. du masc. les, eux, d'eux, etc.

هُمَا

Houmá, pron. aff. au duel, eux deux, d'eux deux, etc.

هُمَّ

Homm, v. s. penser, avoir dessein.

هِمَّةٌ

Homma, manière de penser.

أَهَمُّ

Ahamm, (litt.), comp. et superl. plus ou très-important, plus ou très-digne de réflexion.

هَمْزَةٌ

Hamza, nom d'homme.

اهْمَلَ

H'mel, 4e f. (ao. *o*, *i*), négliger, ne pas s'occuper de.

هُنَّ

Hounna, (litt.), pron. aff. 3e p. fém. plur. les, elles, d'elles.

هَنَّأَ

Henna, (ao. *i*), v. h. 2e f. féliciter.

هَنِئَ - هَنِئًا لَكَ

H'ny, (inus.), qui a bonne chance, salutaire. - *H'nyá lik*, (litt.), quelle chance pour toi!

هُوَ

Houa, pron. pers. sing. lui.

هَؤُلَاءِ , [هذوا]

Haoulâï, (litt.), [Alg. *hadoû*], adj. démonst. ceux-ci, eux, ces.

أَهْوَنُ

Ahouen, comp. et superl. (litt.), plus ou très-commode, facile à supporter.

هِيَ

Hya, pron. personn. elle, (s'accorde avec les pluriels irréguliers).

هَيْئَةٌ

Hya, forme extérieure, aspect, appareil.

هَيْهَاتَ

Hayât, (litt.), exclamation exprimant l'horreur, l'éloignement; loin d'ici!

و

وَ

Ou, conj. et. - *Id.* adv. avec. (Ce mot est inséparable du mot qui le suit.)

وَا - وَا رَأْسَاهُ

Oua, (litt.), interjection de douleur, ah! ouf! - *oua râsâh*, ah! la tête (c.-à-d. combien la tête me fait mal)!

وَادٍ , وَادِى [واد] أَوْدَاءٌ - [ويدان]

Ouâdyn, (indéterm.), et *ouâdy*, (déterm.), [Alg. *oued*], pl. (litt.) *aoudâ'*, [Alg. *ouydân*], rivière, ruisseau, vallée.

وَأَيَّاكَ - وَ - أَيَّاكَ - إِيَّا

Ou'yyâk, composé de *ou* et *ayyak*, pronom isolé représentant un complément. (Voir *ayya*).

وَبَاءٌ

Oubâ, mauvais air, peste, contagion.

وَثَبَ , يَثِبُ - [يوثب]

Outseb, v. ass. ao. litt. *yatsib*, [aor. vulg. *youtseb*], assaillir.

وَجَبَ , يَجِبُ - [يوجب]

Oudjeb, v. ass. ao. litt. *yadjib*, [ao. vulg. *youdjeb*], être nécessaire, indispensable.

وَجَدَ , يَجِدُ - [يوجد]

Oudjed, v. ass. ao. litt. *yadjid*, (ao. vulg. *ioudjed*), trouver.

وَجَّهَ || تَوَجَّهَ

Oudjdjah, v. ass. 2e f. diriger, conduire. || *T'oudjdjah*, 5e f. se diriger, se tourner, partir, se rendre.

وَجْهٌ , وُجُوهٌ

Oudj'h, plur. *oudjouh*, visage, face, surface.

مُتَوَجِّهٌ

M'toudjdjah, part. act. 5e f. se dirigeant, allant, se tournant.

وَحْدُ - اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ وَحْدُهُ

Ouḥad, unité, unique; - suivi d'un affixe traduit nos adject. indéf. un, une, seul, seule. - *Elhamdou 'llah ouḥadhou*, louange à Dieu l'unique (seul).

وَاحِدٌ , وَاحِدَةٌ

Ouâḥad, fém. *ouâḥda*, un, unique, seul.

ود

Oudd, (ao. *a*), v. s. aimer, chérir.

وَدٌّ

Oudd, amitié, amour. - *Id.* nom d'homme.

مَوَدَّةٌ

Moudda, amitié, amour.

وَدَعَ || وَدَّعَ || أَوْدَعَ

Oudạ, (ao. *a*), v. ass. poser, laisser, permettre. || *Oudda*, faire ses adieux. || *Aoudạ*, (litt.), 4e f. mettre en dépôt.

وَدَاعٌ

Oudâạ, adieu.

وَدَآئِعُ

Oudâya, s. pl. dépôts.

وَسْطٌ

Oust, milieu.

وَاسِطَةٌ

Ouâsṭa, moyen, intermédiaire.

وَسِعَ , يَسَعُ - [يوسع] ‖ وَسَّعَ

Ousa, v. ass. ao. litt. *yasa*, [ao. vulg. *yousa*], être large, ample. ‖ *Oussa*, 2e f. élargir, rendre ample, abondant.

وَاسِعٌ

Ouâsa, ample, large.

وَسْقٌ

Ouosq, chargement, cargaison de navire.

وَسِيلَةٌ

Ousyla, intercession, mérite, grâce.

تَوَشَّحَ , إِتَّشَحَ

Touchchaḥ et *ett'chaḥ*, 8e f. (litt.) être revêtu, paré.

مَوَاشِي , [مواش] مشى

Mouâchy, s. pl. [Alg: *mouâch*], richesses, particulièrement en troupeaux. r. *m'cha*.

وَصَفَ , [يوصف]

Ouṣof, v. ass. ao. litt. *ya-*

يُؤَدِّي - أَدَّى

Youddy, 3e p. de l'aor. masc. sing. de *edda*, v. h. 2e f.

وَرَاءَ

Ourâ', ce qui est derrière; pris adv. derrière.

وَرَثَ , يَرِثُ , [يورث]

Ourets, v. ass. aor. litt. *yarits*, [ao. vulg. *yourets*], hériter.

تَوَارَدَ

Touâred, v. ass. 6e f. se présenter tour à tour.

وَرَقٌ , وَرَقَةٌ , أَوْرَاقٌ

Ouorq, (coll.), - nom d'un. *ouorqa*, plur. *'ouráq*, feuille d'arbre ou de papier.

وَزِيرٌ ; وُزَرَاءُ

Ouzyr, pl. *ouzará'*, vizir, ministre.

وِزَارَةٌ

Ouzâra, ministère, vizirat.

وَزَنَ , يَزِنُ - [يوزن]

Ouzen, v. ass. ao. litt. *yazin*, [ao. vulg. *youzen*], peser.

وَسَادَةٌ , وَسَائِدُ

Ousâda, pl. *ousâyd*, ou rég. fém. coussin.

ṣif, [ao. vulg. *youṣof*], décrire.

Ouṣof, description.

صِفَةٌ

Ṣifa, description, forme.

مَوْصُوفٌ

Mouṣouf, part. pass. décrit, vanté.

وَصَلَ , يَصِلُ , [يوصل] || أَوْصَلَ || تَوَصَّلَ

Ouṣol, v. ass. ao. litt. *yaṣil*, [ao. vulg. *youṣol*], arriver. || *'Ouṣol*, 4e f. faire arriver. || *T'ouṣṣol*, 5e f. arriver, se rendre.

صِلَةٌ

Ṣila, (litt.), don, munificence.

وُصُولٌ

Ouṣoul, arrivée.

وَصَّى , أَوْصَى

Ouṣṣa, v. ass. 2e f. recommander à, tester. || *'Ouṣa*, (litt.), 4e f. même signification, 2 C. D.

وَصِيَّةٌ

Ouṣyya, recommandation, ordre.

تَوَضَّأَ

T'oudḍa, v. h. 5e f. faire ses ablutions.

وَضَعَ , يَضَعُ , [يوضع]

Ouḍa, v. ass. ao. litt. *yaḍa*, [aor. vulg. *youḍa*], poser, colloquer.

وَضْعٌ

Oud'a, action de placer, de colloquer.

مَوْضِعٌ , مَوَاضِعُ

Mouḍa, pl. *mouâḍa*, (n. de lieu), endroit, place, lieu, emploi.

مَوْضُوعٌ

Mouḍouā, part. pass. placé, colloqué.

وَطَنٌ , أَوْطَانٌ

Ouṭen, pl. *'ouṭân*, district, arrondissement, contrée.

وَعَدَ , يَعِدُ , [يوعد]

Ouad, v. ass. ao. litt. *y'aïd*, [ao. vulg. *youad*], promettre à.

وَفَرَ , يَفِرُ , [يوفر]

Oufer, ao. litt. *yafir*, [ao. vulg. *youfer*], être abondant.

وَافِرٌ

Ouáfer, part. act. abondant.

وُفُورٌ

Oufour, abondance.

وَفَّقَ || اِتَّفَقَ

Ouffoq, v. ass. 2e f. seconder, favoriser. || *Ett'faq*, être d'accord, se rencontrer.

اِتِّفَاقٌ

Ittifáq, nom d'act. 8e f. bon accord, concert, convention.

مُوَفِّقٌ

Mouffoq, part. act. 2e f. qui dispense les faveurs, qui seconde.

وَفَى ، يَفِي ، [يوفى]

Oufa, v. ass. et déf. ao. litt. *yafy*, [ao. vulg. *youfy*], acquitter, payer.

تَوَفَّى

Tououfya, v. ass. 5e f. voix pass. (litt.) mourir.

وَفَاءٌ

Oufá', accomplissement, perfection, fin.

وَفَاةٌ

Oufá', mort, décès.

وَفَّتْ ، أَوْفَاتْ

Ouqqor, v. ass. 2e f. révérer, honorer.

وَقَعَ ، يَقَعُ ، [يوقع] أَوْقَعَ

Ouqa, v. ass. aor. litt. *yaqa*, [ao. vulg. *youqa*], arriver, survenir. || *'Ouqa*, 4e f. faire échoir, faire arriver.

وَقْعَةٌ

Ouqaa, accident, événement.

وَقَبَ ، يَقِبُ ، [يوقب] || أَوْقَبَ ، [وقب]

Ouqof, ao. litt. *yaqif*, [ao. vulg. *youqof*], se lever, se tenir debout. || *'Ouqof*, 4e f. et [vulg. *ouqqof*, 2e f.], faire tenir debout, arrêter, séquestrer.

وَاقِفٌ

Ouâqof, part. act. debout, se levant, se dressant.

أَوْقَافٌ

Aouqaf. s. pl biens immobilisés, habous.

وَفَى - يَفِي [يوفى] وَفْتْ ، أَوْفَاتْ

Ouqa, v. ass. ao. litt. *yaqy* et [ao. vulg. *youqy*], garder, conserver, protéger.

إِتَّكَا , وُكَأَ

Ett'ka, 8e f. de *ouka*, v. h. et déf. s'appuyer.

مُتَّكِئ

Mett'ky, part. act. 8e f. appuyé, s'appuyant.

مُوْكِبُ

Moukeb, cortége, suite, parade.

وَكَّلَ || تَوَكَّلَ , إِتَّكَلَ

Oukkel, v. ass. 2e f. fier à, confier à. || *T'oukkel*, 5e f. et *ett'kel*, 8e f. se fier, s'appuyer, compter.

وَكِيلُ , وُكَلاءُ

Oukyl, pl. *ouk'lâ'*, oukyl, homme de confiance, procureur fondé.

وَلَدَ , يَلِدُ , [يولد]

Ouled, v. ass. ao. litt. *yalid*, [ao. vulg. *youled*], enfanter.

وَلَدٌ , اَوْلاَدٌ

Ouled, pl. *'oulâd*, fils, enfant.

Ouâled, part. act. enfantant; – *id.* subst. père.

وَالِدَةٌ

Ouâlda, part. act. fém., enfantant; – *id.* subst. mère.

وَالِدَانِ - وَالِدَيْنِ

Ouâldân, et gén. et acc. *ouâldeïn*, duel, deux qui enfantent; – *id.* pris subst. père et mère.

وَلاَدَةٌ

Ouláda, enfantement.

وَلِيدٌ

Oulyd, petit enfant; – *id.* Oulyd, nom d'homme.

مَوْلُودٌ

Mouloud, part. pass. engendré, né.

أَوْلَمَ

'Oulem, 4e f. (litt.), préparer un festin.

وَلِيمَةٌ

Oulyma, festin.

وَلَى , يَلِى || وَلَّى || تَوَلَّى

Oula, ao. litt. *yaly*, être proche, être ami, venir après. || *Oulla*, 2e f. nommer gouverneur, retourner. || *Toulla*, 5e f. être investi du gouvernement de.

وَالِدٌ

مَوْلًى , مَوَالِى

Moula, pl. *mouâly*, maître, possesseur, esclave affranchi.

وَهَبَ , يَهَبُ , [يوهب]

Ouhab , v. ass. ao. litt. *yahab* , [ao. vulg. *youhab*], donner.

وهب

Ouhab, nom d'homme.

هِبَةٌ , [عطيّة]

Hyba, [Alg. *aṭyya*], don.

مَوَاهِبُ , مَوْهِبٌ , [عطيّات]

Mouâhab, pl. de *mouhab*, [Alg. *aṭyyât*], dons, cadeaux.

وَيْل , [بُهْ]

Oueïl, [Alg. *bouh!*], (interjection), ouf! malheur à!

يَتِيمٌ , أَيْتَامٌ

Ytym, pl. *'ytâm*, orphelin.

يَثْبُوا , وَثَبَ

Yatsibou, (litt.), 3e p. ao. masc. pl. de *outseb*.

يَثْرِبُ

Yatreb, ancien nom de Médine.

وَالِى , وَالٍ , وِلَايَةٌ

Ouâly et *ouâlin*, (indéterm.), pl. *oulâ*, ouali, préfet, gouverneur.

وِلَايَةٌ

Oulâya, préfecture, gouvernement.

وَلِيَّةٌ , وَلَايَا

Oulyya, pl. *oulâya*, dame, matrone.

تَوْلِيَةٌ

Toulya, investiture, nomination à un gouvernement.

أَوْلَى - أُوْلَى , أَوَّلَ

Aoula, compar. et superl. plus ou très-convenable, apte, proche: - *oula*, fém. de *aououel*, première.

ى

يَ

Y et *ya*, pron. aff. 1re p. sing. moi, de moi... etc.

يَا

Yâ, oh! ô.

يُتَشَحَ , وشح

Yett'chaḥ, 3e p. ao. de la 8e f. de *ouchaḥ*.

يَجِدُ - وجد

Yadjid, ao. litt. 3e p. sing. masc. de *oudjed*.

يَجِدَا - وجد

Yadjida, duel litt. 3e p. ao. de *oudjed*.

يُحْيَى

Yahya, nom d'homme.

يَدٌ , [يِدّ] - يَدَانِ , يَدَيْنِ [يِدّين]

Yd et [Alg. *ydd*], main; - *ydân*, et *ydeyn*, [Alg. *yddyn*], duel de *yd*.

يَدَاهَا , [يِدّيها]

Ydâha, [Alg. *yddyhâ*], composé de *yd* au duel nominatif et de l'affixe féminin *ha*.

يَدْرِ - درى

Yadri, 3e p. sing. ao. litt. au condit. de *d'ra*.

يَدْنُوَانِ - دَنَا

Yadnouani, ao. duel 3e p. du verbe *d'nâ*, (litt.).

يُدِيرُ - ادار

Youdyr, ao. sing. masc. de *'dâr*, v. conc. à la 4e f.

Y'ryd, ao. condit. 3e p. sing. de *'râd*, v. conc. 4e f.

يُرَضَّ - رَضِيَ

Y'rḍa, ao. condit. 3e p. sing. de *r'ḍa*, v. conc.

يُرَوْهُ , رَأَى - هُ

Yarauhou, (litt.), composé de la 3e p. pl. de l'ao. condit. du verbe *râa* et de l'affixe *hou*.

يُرِيهِمْ - رَأَى - هِمْ

Yourihim, composé de la 3e p. sing. de l'ao. de la 4e f. du verbe *râa* et de l'affixe *houm*.

يَزَلْ - زَالَ

Y'zal, 3e p. ao. condit. de *zâl*, (ao. *a*), v. c.

يَسِيرٌ

Ysyr, peu abondant, exigu.

يسوع

Y'souạ, Jésus.

يَضَعُ - وضع

Yaḍạ, ao. litt. 3e p. de *ouḍạ*.

يُعْطِ - أَعْطَى

Yạṭi, 3e p. ao. condit. de *'ạṭa*, v. déf. 4e f.

يُرِدْ - أَرَادَ

يَافُوثَ

Yáqout, hyacinthe, saphir, diamant en général.

يُفَالُ - فَالَ

Youqál, ao. à la voix pass. du verbe conc. *qál.*

يَفِي - وفى

Yaqy, ao. litt. de *ouqa*, v. ass. et déf.

يَكُنْ - كَانَ

Ykoun, ao. condit. de *kán.*

يَلِي - وَلِى

Yaly, ao. litt. de *oula*, v. ass. et déf.

يَمَنٌ

Yaman, l'Yémen, nom de pays.

يَهُودُ

Y'houd, (coll.), Juifs.

يَهُودِيٌّ , يَهُودِيَّةٌ

Y'houdy, fém. *yhoudyya*, juif, juive.

يوحنا

Youḥ'na, Jean, n. d'hom.

يُؤَدِّى - أَدَّى

Youddy, ao. de *edda*, v. h. et déf. 2e f.

يُوصُفُ

Yousef, nom d'homme, Joseph.

يَوْمٌ , أَيَّامٌ

Youm, pl. *'yyem*, jour.

يَوْمَانِ

Youmán, duel, nom. (litt.), deux jours.

يَوْمَئِذٍ - يوم - إذ

Youmid, (litt.), composé de *youm* et *id*, en ce jour.

يُونَانِيٌّ

Younány, adj. rel. Grec.

BIBLIOTHÈQUE IMPÉRIALE

A LA LIBRAIRIE DE L. HACHETTE ET Cie, A PARIS

ET CHEZ LES PRINCIPAUX LIBRAIRES DE L'ALGÉRIE

Cherbonneau, directeur du collége arabe-français à Alger. *Exercices pour la lecture des manuscrits arabes*, comprenant des actes et circulaires, des lettres et des historiettes. 1 vol. in 8° autographié. 2 fr. 50 c.

Le même ouvrage, suivi de la figuration et de la tradition en français, par le même auteur. In-8° 4 fr.

— *Leçons de lecture arabe*, comprenant l'alphabet, la lecture courante, les noms de nombre et chiffres des Arabes. 1 vol. in-12. 1 fr. 50 c.

— *Traité méthodique de la conjugaison arabe* dans le dialecte algérien. 1 vol. in-12. 2 fr 50 c.

— *Fourberies de Delilah* (les), conte extrait des *Mille et une Nuits*. Texte arabe ponctué à la manière française, et accompagné de l'analyse grammaticale des mots et des formes les plus difficiles. 1 vol. in-12, cartonné. Prix. 1 fr. 50 c.

— *Histoire de Chems-Eddine et de Nour Eddine*, extraite des *Mille et une Nuits*. Texte arabe ponctué à la manière française, et accompagné de l'analyse grammaticale des mots et des formes les plus difficiles. 1 vol. in-12, cartonné. 1 fr. 50 c.

Le même ouvrage, expliqué d'après une méthode nouvelle par deux traductions françaises, l'une littérale et *juxtalinéaire*, présentant le mot à mot français en regard des mots arabes correspondants, l'autre correcte et précédée du texte arabe; par M. Cherbonneau. 1 vol. in-12. Prix. 5 fr.

Combarel, professeur d'arabe à la chaire d'Oran. *Cahier d'écritures arabes*, avec un texte explicatif. 52 modèles renfermés dans un joli carton. Prix. 3 fr. 50 c.

Lokman. *Fables*. Texte arabe revu sur les meilleures éditions, collationné avec le manuscrit de la Bibliothèque impériale, et suivi d'un dictionnaire de tous les mots qui se trouvent dans ces fables; par M. Cherbonneau. 1 vol. in-12, cartonné. 1 fr. 50 c.

— *Fables* expliquées d'après une méthode nouvelle par deux traductions françaises, l'une littérale et *juxtalinéaire*, présentant le mot à mot français en regard des mots arabes correspondants, l'autre correcte et précédée du texte arabe ; par M. Cherbonneau. In-12. 3 fr.

Paulmier, ancien conseiller à la cour d'Alger. *L'arabe sans maître*, en 17 leçons. Traduction dans l'idiome arabe parlé en Algérie des dix-sept chapitres composant le livre 1er de l'*Histoire de Gil Blas de Santillane*, avec le texte français et le mot à mot en regard et la prononciation. Ouvrage offrant un choix de thèmes et de versions. 1 vol. in-8°, broché. 7 fr. 50 c.

— *Dictionnaire français-arabe*, contenant : 1° tous les mots usités pour parler en Algérie ; 2° leur prononciation indiquée en caractères français ; 3° leurs pluriels ; 4° leurs genres. 1 vol. in-12. Prix, broché. 7 fr. 50 c. Le cartonnage en percaline se paye en sus 75 c.

Imprimerie générale de Ch. Lahure, rue de Fleurus, 9, à Paris.

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DE FRANCE
3 7531 02885397 7